Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 64 NO. 96 22 November 1989 己巳年十月廿五日 三期星 日二廿月一十 年九八九一 版1第

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY NOV 29 1989

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0099"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
晨霧天晴有雲
最高氣溫八度
最低氣溫二度

律師指政府對移民投資計劃問題坐視不理

聯邦政府強調移民投資計劃必受當局監察

（域多利加新社二十一日電）聯邦移民政策總主任宋洛強調就業及移民部對移民投資計劃所發生的問題，不會坐視不理。

宋洛係就一名雲埠律師菲里最近聲稱當局對一項聯邦移民投資計劃的施行疏於監督一事，加以駁斥。

菲里認爲有人取巧爲投資移民提供沒有風險和與經濟無關的投資活動來規避官方計劃。

移民政策總主任宋洛說，今年八月開始已有恰當的監察措施監督該計劃。

他預料新年到臨之際，新的規例將付之實施。

根據該項實施已有三年的投資人計劃，投資人如對其中一項政府指定的基金投資，投資人將獲准移民來加。

宋洛又說，該計劃現正進行修訂以防止流弊。

他說，當局發現若干基金經理人爲投資人士暗中提供第三者担保以減低投資風險。但未有明言其事。

他說，如果投資基金全無風險，則該計劃將喪失其整個作用。

宋洛說，經過兩年的少人過問的情況後，該計劃於去年爲人普遍歡迎，因此需要當局不依照規例辦事的基金，就業及移民部會飭令結束爲進行改善。

他表示卑詩省有若干基金已告結束，但他沒有透露其名稱。

宋洛說，對於現金基金經理人加以監察和修訂管理措施。

一九八五年上半年內，加國的八萬九千七百二十四名移中，有七百四十五人屬於投資人類別，其中有三百五十二人前來卑詩省，這些人士多數來自香港。

接受加相穆倫尼邀請
蘇主席允來加訪問
但表示事忙難定期

（莫斯科加新社二十一日電）蘇聯主席戈巴徹夫答應首相穆倫尼訪問加拿大，但他表示事忙難以說明何時到訪。

戈巴徹夫在克里姆林宮簽署加蘇兩國聯合政見聲明之後說，他衷心接受穆倫尼的邀請。

他說，蘇聯有許多東西很缺乏，時間是其中一項，因此他雖然會「很快」到訪，但他不能說定時間。

穆倫尼和戈巴徹夫簽署的聯合政見聲明，披露兩國對世界大勢的看法和彼此對對方的看法。

該份聲明指出戰後冷戰期內出現的思想和意識方面的緊張形勢正在消退並由加蘇兩國盡力培養的更積極的精神所取代。

兩國表示會克服歐洲戰後的分裂局勢和經常處存武器備戰的情況。兩國亦將加强合作，設法促進安定太平。

穆倫尼在克里姆林宮內與戈巴撤夫相叙達四小時以上。

較早時，戈巴徹夫於歡迎穆倫尼抵達克宮時，戲責穆倫尼沒有早點到訪。前次加國首相訪問莫期科距今差不多二十年之久。

戈巴徹夫說，如果彼此像現時般少見面，這便不符合世界的動態，亦不符合加蘇邦交的形勢。

穆倫尼事後對記者說，戈巴徹夫是開玩笑，絶無怪責意思。

新聞簡報

石油氣大漏 數百人疏散

（紅鹿市訊）昨晨（星期二）阿省紅鹿市中心發生一宗石油氣洩漏事件，導致數以百計的人需要緊急疏散。

該洩漏的石油氣鼓位於一間購物商場內，氣鼓活門損毀令石油氣漏出，發生吱吱聲響。

目擊者表示看見氣鼓噴出濃厚的煙霧。

疏散措施影響四個街口範圍內的建築物，包括附近的一間汽車旅店。

漏氣的石油氣鼓終於由警方關閉，中午前疏散的人羣已獲准返回原址，事件中無人受傷。

氣鼓活門是遭一輛倒退的汽車撞毀。

向警員賄賂 男子判有罪

（温哥華訊）卑詩最高法院裁定，警方並未引誘一名男子向警員進行賄賂。

廿六歲的男子貴亞高斯基，將于十一月六日爲其所犯兩項罪接受宣判。

陪審團在十一月七日曾裁定他有罪，但該裁決等到加拿大最高法院提出新的法律程序生效後才于上星期正式執行。

卑詩最高法院法官高雲在聽了律師提供的進一步呈堂證供後，裁定被告指稱遭人引誘犯罪的辯駁不成立。

波蘭六船員 跳船求庇護

（聖卡美蓮訊）移民局星期一表示，星期日跳船的六名波蘭船員，有五名表示將會申請難民身份，另一名則表示願返回船上。

該六名船員說，他們在祖國受到政治迫害，因此尋求政治庇護。

移民局將在星期一安排與他們會面。

這六名船員目前被拘留，及根據移民法例被控非法入境，但相信經過下星期一的聆訊後會被釋放。

移民部尼亞加拉辦事處經理奧柏圖斯基表示，該六名船員將會被允許重返船上，繼續前往滿地可。

世博舊址大廈上市
本地人可優先選購
但發展商只容許廿四小時期限

（温哥華加新社二十一日電）加國人士會獲得二十四小時的時間去購買世博舊址一座大廈的分户單位。二十四小時後，該大廈發展商太平協和辦法，有意認購單位的人士會獲得分期通知。

他說，第一期發展商只容許廿四小時期限通知會在太平協和申請發展許可證後發出。屆時另一則廣告將會刊登廣告，宣佈圖則的大概情形和每一單位的面積。

亞士卡勞說，第二期通知會在市議會發出發展許可證之後發出。屆時另一則廣告將會刊登廣告，宣佈圖則的大概情形和每一單位的面積。

亞士卡勞說，教區居民逾一千四百人冒嚴寒天氣和飛雪參加史密夫神父的喪禮。自從一名已判罪的謀殺犯里格利於今年五月逃獄後，史密夫神父是第四個兇殺案的犧牲者。

警方認爲里格利是各宗兇殺案的嫌疑人。

出，更詳細說明建築物資料，並通知有意購屋人士會在兩週內有機會參看圖則選購單位。

最後，各單位將在雲埠上市二十四小時，先到先得。其後，各單位將在其他地方發售。在上述上市時間後，加國人士仍可購買該大廈的單位，但主要推銷活動將改在香港進行。

當市議會正式批准價值二十億元的發展計劃後，太平協和仍需至少六個月的時間才能將單位推出發售。

逃獄謀殺犯大開殺戒
紐賓士域警動員緝兇

（紐賓士域省冷血殺手。

教區居民逾一千四百人冒嚴寒天氣和飛雪參加史密夫神父的喪禮。自從一名已判罪的謀殺犯里格利於今年五月逃獄後，史密夫神父是第四個兇殺案的犧牲者。

警方認爲里格利是各宗兇殺案的嫌疑人。

古壁移民廳長相信
美治湖協議令古壁
有權接受境內人士
提出申請移民該省

（滿地可加新社廿一日電）古壁省移民廳長莫尼克・吉農最近在一次記者訪問中表示，她相信美治湖協議將給予古壁省權力，以便和聯邦政府簽署一份協議，令古壁省有權接受移民申請者在古壁省境內提出的申請。而聯邦政府則繼續擁有對難民申請案和遞解案的決定權。

自一九七九年以來，古壁省在移民事務上已取得很大的獨立性，目前聯邦政府在古壁省移民事務上仍擁有的決定權只包括如下：

古壁省只能在該省境外接受移民申請，它不能邀請申請人前往古聯邦政府有權對上述的申請者以安全或健康上問題爲理由拒絶其進入加拿大境。

目前，加拿大每年的移民名額仍由聯邦政府決定，雖然古壁省在上述的移民名額中佔多大份額並無明確規定，但按慣例古壁省可以佔用最高至百分之二十五的名額。自八十年初的經濟衰退以來，古壁省所佔的實際名額均低於上述數字，大約只有百分之十五至二十之譜。

全英語新聞電台
停播後有人洽購
CKO部份地區電台會復播

（多倫多加新社廿一日電）於大約兩週之前，遭受母公司置於死地的虧本全英語新聞電台CKO，死後與生前同樣受人注目。

本月十日沙省雅格拉工業有限公司放棄辦理該電台之際，安省麥甚市的泰亞第一通訊有限公司已聯同一批支持機構洽購該電台。該安省公司現時仍有意完成交易。

多倫多的CTO電視公司證實它亦考慮CKO電台交易。

由汽車零件大機構麥拉國際公司佔有部份股權的泰亞第一通訊有限公司的主席維亨星期一說，他的機構準備要求聯邦廣播事務監督將CKO電台的全國十二個頻率的廣播牌照發給泰亞第一通訊有限公司。

其他廣播機構行政人員星期一預料會有人排隊角逐CKO的部份廣播牌照，尤其是屬於有利可圖的多倫多和雲埠的牌照，但不願使CKO電台起死回生。

博會舊址發展計劃
昨晚已獲市會通過

（温哥華訊）太平協和公司發展博會舊址太平洋廣場計劃，經於昨廿一日晚由市議會以七對三票數通過。此爲雲埠歷來最大之發展計劃。

太平協和發展公司將在該址上興建七千六百五十個單位住宅及二百萬平方英尺之商業用面積。該址面積共五公頃。

該項發展計劃所准許興建之建築物之最高高度，限爲卅四層，同時該計劃並須撥出土地，以興建馬路、公園及非牟利房屋等。

雲兩匪劫藥房
逃走時肇車禍
一小童死亡五人受傷

（温哥華訊）有三名成人及三名小童。

一名小童於撞車後喪生，其餘五人均受傷，有些人傷勢嚴重。

該兩疑匪涉嫌於較早時行劫緬街五六九五號一間藥房，行劫後乘坐上述小型貨車逃走，不料發生上述車禍。

警方已將駕車之疑匪拘獲，在逃之疑匪則仍被警方緝捕中。

黎巴嫩總統
今被炸斃命

（貝魯特加新社電）據黎巴嫩總統之汽車，行經貝魯特西部山那耶區街道，突然發生炸彈爆炸，時爲下午一時四十五分。

理辦公室宣佈，新獲選爲黎巴嫩總統之慕華德於今廿二日在西貝魯特回教區一宗汽車炸彈爆炸中喪生。

當時慕華德乘坐由一汽車隊簇擁之汽車，行經貝魯特西部山那耶區街道，突然發生炸彈爆炸，時爲下午一時四十五分。

慕華德係剛於十七天前獲選總統。

他係天主教徒。

他係根據和平計劃的一部份而當選。

基督教軍隊領袖荷恩將軍則係反對該計劃者。

目前尚未有人聲言對此宗爆炸事件負責。

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

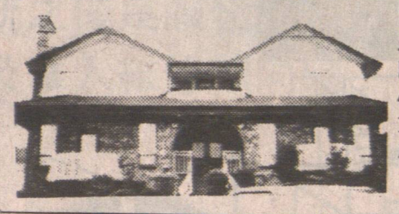
帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY
特價機票
香港・台北$788
上海$699 北京$779
新加坡 馬來西亞$888
※香港、新馬泰11天遊$1950
（出發日期：十月十四日，十一月十二日）
※加勒比海海上九天遊$1088
（出發日期：十二月十五日）

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON

*ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
*有專人作中文翻譯
*免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

潘世豪
SAVIO POON 873-6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT REALTY LTD.
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

本那比幽靜高尚住宅區大地80 x 118卅七年新上下3房兩厠式千餘尺，價廿六萬餘
現減價廿四萬餘

北本拿比近西門菲莎大學，4500呎地72x100意大利式風景別墅，價$488,000

雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元
溫哥華東區3房舊屋32街夾域多利街地33x110，價十五萬餘

雲東20街6房土庫完成有景大地49.5×122，現減價$259,000

北本拿比意大利建築師兩層靚屋上下四千呎地59X122，價$409,000

HABITAT Autoplan
HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B. C.
V5N 2T5 TEL:438-5241
½ block west of Beaver Lumber
* Car insurance & house insurance
* All types of insurance
* Free pen or calendar (no purchase required)
Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 7
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4

羣鶯亂飛

文·湯禎 畫·家裕

事情眞太巧了

「你準備作春遊？」沈惠問。

「我是會駕駛的……」

「以前我不知道。」

「此刻我可以借用旅行社的汽車和你到郊外去，星期天我很方便。」

「下一個星期天吧！祇要不下雨，那天我不返工。汽車老爺嗎？」

「不算太老爺。星期六，我們再通電話。」

「很好，拜拜！」

週末晚上，旅遊店的兩股士因業務上的需要一同赴宴，後來沈蕙給謝太送返。十二點，她接到常恒的電話：

「我打過電話給你了。」

「菲傭沒告訴我。」沈蕙說：「我剛進門。也許她來不及告訴我。有事嗎？」

「我料下星期日你不必返工，我駕車帶你到西貢去如何？」

事情眞太巧了，沈蕙偽稱與楊蘭小姐有約，分身之術，常恒道：

「那末星期六我們一起吃飯吧！」

沈蕙馬上答應，常恒還了一家有音樂的餐廳，她說八點三刻前到，當收錢，菲傭才告訴主人常先生二十五分鐘前來過電話。

明天中午，沈蕙打電話與大衛問他星期日何時來接，答道：

「你十點半可以站在樓下候我，至多候十分鐘。今夜你有節目嗎？」

沈蕙坦白了常恒來約後改週末的事。他道：

「我早些回去了。」

「不要在『大上海』多喝酒。」她說。

「社中人也不是夜夜到『大上海』的。明天你候我吧！大概不會下雨。」

「微雨也去，去沙田？」

「是的，拜拜！」

此夕，沈蕙在十一點半給常恒送返。明天午十一點，她在門口候到大衛駕。輛日本車來。後來沈蕙看到春陽中的紅棉盛放感到高興。口中說着：

「十丈珊瑚是木棉，花開紅比朝霞鮮。」

「木棉？大衛有些惶惑。

「紅棉的正式名稱是木棉呢！」

「我眞……」

十六：找同學介紹工作

由東區至南區，兜了一個圈子，出了一身汗，家興的情緒才漸漸平復下來，遣時跑車已接近淺灣酒店，他就把車駛了過去，泊好位，找了一個座位坐了下來。

他感到有點餓了，要了一杯餐酒，一客神戶牛柳，先分幾口飲完了那杯餐酒，然後才動刀割切那塊煎得五成熟的神戶牛柳，一口一口地吃了起來。

牛柳還沒有吃完，家興想起了在香城地產公司做巳程師的同學李仲文，便放下刀叉，打了一個電話給他。

當電話接通之後，家興就令式，也不管人家有沒有空。何況，這是他有事求人，並不是人家有事求他，他也擺大少爺的架子。果然，李仲文並不吃他這一套，說道：「文大少，你有那麼空閒，在淺水灣游泳歇晉，我正忙得一頭烟呢，我可沒有時間陪你閒聊。」

「我不是閒聊，是有重要事情要跟你商量。」

「究竟有什麼事，在電話中說出來，不也是一樣嗎？」

「這……」家興晏爲猶豫，才說：「我想請你幫個忙，向你老板問一問還請不請工程師？」

骨肉仇人 ■王方

對講機有信號，姚國榮按掣，胡小姐的聲音道：「姚經理，魯總裁有請。」

姚國榮拉正一下領帶，推門自己辦公室，過總裁室敲門後，推門而入。一雙眼，直望向總裁，目不斜視的入內，並恭敬道：「總裁，有什麼吩咐？」

「請坐。」他揚手示意，他坐下。

他和他，談了一些商務問題，談完了，姚國榮起身告辭。

就在轉身時，總裁室的會客沙發上，坐着一女郎，衣着與容顏也十分搶眼，而姚國榮一看，怔了一怔，對方却是嫣然一笑！

他勉强對她點點頭，便離開了總裁室。

他的心情，頓時不安起來了，她爲什麼出現在總裁室？

不過，他是個事業心重的人，偶然的事，絕不影響到他的辦公情緒，他定一下神，處理了工作。

一日辛勞後，晚上回家，一如平常，及至上床，枕邊人已呼呼入睡了，但姚國榮仍然不能入寐，他想：她會不會有意對自己報復。

她是誰？美人兒秦小玲。她不眠美麗，而且還是個交際能手，對於裙下的狂蜂浪蝶，都應付得綽綽有餘。

然而，裙邊蝶雖然多，但她偏偏於前一千六百來年累計吃着，問：

「那你猜猜看，誰是姊姊誰是妹妹？」

阿紹抬臉，認眞地審視兩人的臉。

阿紹說：「我沒看錯人吧？」

女秘書馬琳笑着說：「我不信，怎麼也不嘛！」馬琳打斷說。

「不，太相似了！」阿紹仍在嘆嘖稱奇。

幸霞說：「眞的，我姓幸，爸爸媽媽在美國三藩市，我還有爺爺輩。」

月湘說：「至於年歲，我和幸霞都是廿六歲。」

阿紹始終不相信她們不是姊妹，認爲月湘故意說笑，她人很滑稽！「鍾小姐一向愛說笑，她人很滑稽！」阿紹說着走回她的一角世界——廚房去。

十二：在鍾家裡

三代名花 ■辛海

「既是孖生姊妹，有什麼打擾的？」月湘哈哈笑地訂望幸霞。

「只是跑娛樂新聞的記者給我們生安白造吧了！」幸霞說。

「反正明天有新聞，我們就樂得做一雙孖生姊妹好了！」月湘說。

精乘伶俐的中年女傭，從廚房裡捧出一瓷碟切塊的熟木瓜來，月湘介紹着，她叫阿紹，一個月薪，她原本做洋人住家工，但爲跟隨月湘，寧可少賺幾百塊也來幹。

阿紹說：「結果，鍾小姐付出的比我做鬼佬婆工還多！」

月湘說：「阿紹，以後，你好好照料幸小姐。她住在我們家裡，有一段長時間！」

阿紹訂望幸霞，說：「她姓幸？」

幸霞點點頭說：「貨眞價實。我姓幸。」

阿紹仍盯望幸霞，片刻，她溜眼一下月湘，作個對比，說：

「以爲你是鍾小姐的姊妹哪！月湘很感興趣地取到一塊熟木瓜——

廣州專稿

陝北的石獅子

不久前，筆者到陝西省北部的黃土高原上旅遊，深深地被當地的石獅造型藝術所吸引。

陝北是華夏民族最早的文化發祥地之一，歷史悠久，民風古樸。陝北有句民諺：「財東獨特的藝術手法表現獅子的威猛形象，並給以大胆地誇張變形，有的添加雙翼，有的獅虎混合，有的將各種動物的特徵集於一體，既有威武雄健之美，又有善良可愛之感。

筆者看到，特別有趣的是，陝北民間巧匠以十月的一天，該校收集空液化氯罐，有的教師退休後，仍然不斷地創作出新的石獅子。

據說，不久前考古工作者和美術界著名學者在參觀了北京中國美術館展出的綏德石獅子後，認爲陝北石獅子是繼「拴馬樁」之後又一重大成果，是陝北黃土高原上的一簇石雕藝術奇葩。

·本報特派記者新民·

筆者介紹說，他們雕刻的石獅子已遠銷日本、美國、新加坡等地。最近，榆林地區的綏德縣在無定河上建起了一座「千獅橋」，民間匠人運用精湛的石雕藝術，在橋頭兩端與橋的欄桿上裝飾了一千隻神態各異，栩栩如生的石雕獅子，成爲獅林奇觀。

據說，不久前考古工作者和美術界著名學者在參觀了北京中國美術館展出的綏德石獅子後，認爲陝北石獅子是繼「拴馬樁」之後又一重大成果，是陝北黃土高原上的一簇石雕藝術奇葩。

·本報特派記者新民·

廣州專稿

每年撥款九百萬 桂林近年有效改造舊城

桂林是中國著名的旅遊名城。爲保護市內的風光和景觀，桂林市城建部門對舊城大力進行改造。改造採取了充分利用地下空間、綜合建設、立體開發等措施。

據統計，從一九八六年以來，國家每年撥款九百萬元人民幣對桂林的舊城進行改造。桂林市交通主干道——中山南路西側的改造是其中的一項重要工程。

新建的地下商業街位於這一干道的西側，長六百米，總面積一萬六千七百平方米，計二十四個進出口和四百個商業門面，集旅遊、購物、娛樂於一體，日均接待顧客三萬餘人。

中國城鄉建設部副部長譚慶璉稱這項工程是全國舊城改造成功的工程之一。

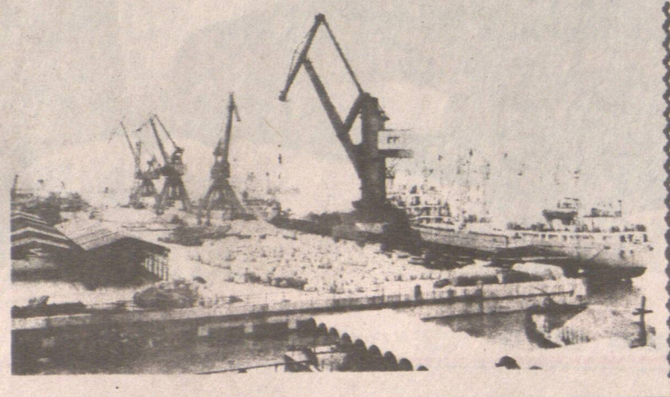
據了解，盡管地處南國的桂林雨水較多，地下水位較高，但由於在地下街施工中採用了相應的防水技術，並建有積水井、抽水泵等設備，解除了地下建築物遭受水浸之憂。

據桂林市舊城改造辦公室主任透露：桂林市還將陸續對中山南路東側及其他舊城區進行綜合開發、改造，使這座旅遊名城風光更加綺麗，服務設施更加完備。

面觀景，地下購物。風景名城桂林正大力改造舊城。新近建成的一條地下商業街已於近日開始營業。

下水位較高，但由於在地下街施工中採用了相應的防水技術，並建有積水井、抽水泵等設備，解除了地下建築物遭受水浸之憂。

據桂林市舊城改造辦公室主任透露：桂林市還將陸續對中山南路東側及其他舊城區進行綜合開發、改造，使這座旅遊名城風光更加綺麗，服務設施更加完備。



江西九江新貌

江西省九江市長江要津，控引鄱陽湖，地理位置得天獨厚。近兩年來，江西省在九江投資二十六億多元，新建和擴建包括交通、能源、化工、紡織、採礦、輕工等重要工業門類的二十一項重點工程。到目前爲止，已有十項建成並投入試用，預計年增產值可達四億元。九江市是江西省唯一連江通海的港口城市，圖爲新建成兩個五千噸級泊位的外貿碼頭。

（中新社照片）

風雨廣播道

■陳浩泉

廿四：巧遇仇家

魯揚武心中暗道：「這姓余的小子，有點氣慨，不愧是齊雲高的徒弟，難得的是那兩個娘兒也肯爲他犧牲！」

鄧森直至此時方鬆了一口氣，乃道：「好啦，咱們走吧！先到老孫那裡，再作計較！」

方菱道：「孫叔叔，煩你替我買兩套衣服，路上好更換！嗯，要一套羅裙，一套勁裝！套衣嘛更要三四套，眼由我工錢上扣！」

孫元怒道：「你有什麼工錢？」

「哎，姑娘替你洗了五六天碗，難道是白做的？嚴敬重可沒有這樣說過！」

馮若蘭拋了一錠銀子給他，道：「我有錢，順便也替我準備幾套。」孫元氣得牙癢癢的小子，有點氣慨，不愧是齊雲高的徒弟，難得的是那兩個娘兒也肯爲他犧牲！」

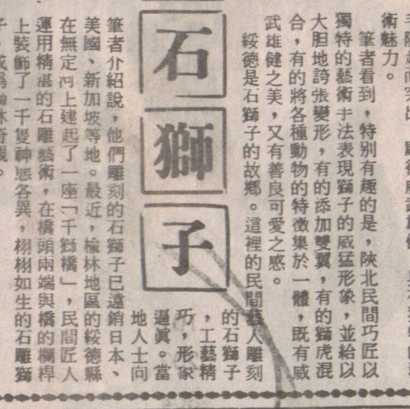
鄧森直至此時方鬆了一口氣，乃道：「好啦，咱們走吧！先到老孫那裡，再作計較！」

方菱道：「孫叔叔，煩你替我買兩套衣服，路上好更換！嗯，要一套羅裙，一套勁裝！套衣嘛更要三四套，眼由我工錢上扣！」

孫元怒道：「你有什麼工錢？」

「哎，姑娘替你洗了五六天碗，難道是白做的？嚴敬重可沒有這樣說過！」

馮若蘭拋了一錠銀子給他，道：「我有錢，順便也替我準



風雨廣播道

■陳浩泉

一三八：一早回到電視台

孩子還未上學，她就先駕車回電視台了。

經過辦公室，只見到三兩個早到的職員，他們都對「波士」的出現感到驚異。

進入自己的辦公室後，到幡英又拿出昨晚擬好的那張名單來細細地端詳着，同時在上面再作了一些增刪，加上一些記號。

她想馬上找人來商談，可是大部份的人還未上班，只好愼地回答。

「在HTV，你幹得開心嗎？」劉幡英又問。

九點鐘，終於等到秘書瑪麗上班了，劉幡英立即用內綫電話通知她：

「何太和心君上班後，叫她們來找我。」

「何太還沒回來，但方小姐剛到了。」瑪麗說。

「好，叫她先進來。」

過了一會兒，方心君推門進來了。

「坐吧！」劉幡英指指面前的椅子，然後把桌面上的那張名單收好。

「怎麼樣？最近的工作順利嗎？」劉幡英問。

「還可以。」方心君點點頭謹愼地回答。

「在HTV，你幹得開心嗎？」劉幡英又問。

一三九：疑神疑鬼

阿巫又曰：「佢點講？」

冷佬許曰：「佢話畀人一亮攙起，思疑炳哥做戲。」

阿巫曰：「炳哥份人，不會做戲。」

冷佬許曰：「然，我知炳哥不會做戲。」

阿巫曰：「但一定有馬仔跟踪你。」

冷佬許曰：「我知，我同人冇接觸，不怕佢跟。」

阿巫曰：「我思疑今次亦有人跟上船。」

冷佬許曰：「巫哥，你化了裝，我都認不出，對方又點會知係你。」

阿巫曰：「炳哥意思，你要想辦法向阿超落樂生死亡，八位學生受傷的惡性事故。

十月的一天，該校收集空液化氯罐，有的教師退休後，仍然不斷地創作出新的石獅子，你幹得開心嗎？」

方菱問道：「余大哥，你藥力發作了沒有？」

「好像已有一點點。」余顧南試一試內力，道：

「快趁現在還有氣力，去提幾桶水來，好洗個澡，仔後也不知尚有機會否！」

冷佬許曰：「但我係外圍馬仔，你又唔同發哥嗰。」

阿巫曰：「炳哥一視同仁者也。阿許，這齣戲，你無論如何要做。」

冷佬許曰：「好，我做，做完又點？」

阿巫曰：「照做可也，放心喇，做完就做完，靜靜哋睇下阿超點反應。」

嚐囉文

一三七：對他不斷恭維

「太好聽，太好聽了！」史密夫不迭點頭恭維，「眞抱歉，我是個老粗，不懂得唱歌，否則，必和你一起縱情歌唱的。」

「美國人喜歡唱情歌嗎？」安東洛夫問，「你在美國這麼多年了，應該知道的，我想一樣是喜歡的。」

「對，一樣喜歡，」史密夫答，「你明天到波士頓後，自然會知道的。」

「我們打算呆一個月，」安東洛夫在酒精的麻醉下，漸失警惕性，「整整一個月時間，自然能習慣過來的，說實在話，幾年前我就希望能來美國了，看看這花花世界，相信可增廣見聞的。」

「是的，應該出來跑跑，」史密夫馬上悠悠，「如果有可能，要求呆久些更好，這樣，才更有時間增廣見聞呢。」

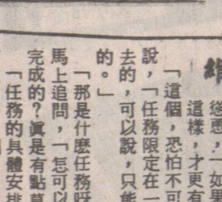
「這個，恐怕不可能了，」安東洛夫頓了頓又說，「任務限定在一個月內完成，不可能再拖下去的，可以說，只能提前完成任務，而不能拖延的。」

「那是什麼任務呀？」史密夫馬上追問，「怎可以規定時間去完成的？眞是有點莫名其妙。」

「任務的具體安排，目前我也不大清楚，到了波士頓才知的。」安東洛夫想了一下又說，「我們的聯絡人是個久經考驗的老革命，呶，總部十分推崇他。」

「叫什麼名字呢？」史密夫問

「亨利！」安東洛夫隨口答。



美蘇諜影 ■東尼亞

風雨廣播道

■陳浩泉

一三六：一早回到電視台

孩子還未上學，她就先駕車回電視台了。

經過辦公室，只見到三兩個早到的職員，他們都對「波士」的出現感到驚異。

進入自己的辦公室後，到幡英又拿出昨晚擬好的那張名單來細細地端詳着，同時在上面再作了一些增刪，加上一些記號。

她想馬上找人來商談，可是大部份的人還未上班，只好愼地回答。

「在HTV，你幹得開心嗎？」劉幡英又問。

廿二：對他不斷恭維

「太好聽，太好聽了！」史密夫不迭點頭恭維，「眞抱歉，我是個老粗，不懂得唱歌，否則，必和你一起縱情歌唱的。」

「美國人喜歡唱情歌嗎？」安東洛夫問，「你在美國這麼多年了，應該知道的，我想一樣是喜歡的。」

「對，一樣喜歡，」史密夫答，「你明天到波士頓後，自然會知道的。」

「我們打算呆一個月，」安東洛夫在酒精的麻醉下，漸失警惕性，「整整一個月時間，自然能習慣過來的，說實在話，幾年前我就希望能來美國了，看看這花花世界，相信可增廣見聞的。」

「是的，應該出來跑跑，」史密夫馬上悠悠，「如果有可能，要求呆久些更好，這樣，才更有時間增廣見聞呢。」

「這個，恐怕不可能了，」安東洛夫頓了頓又說，「任務限定在一個月內完成，不可能再拖下去的，可以說，只能提前完成任務，而不能拖延的。」

「那是什麼任務呀？」史密夫馬上追問，「怎可以規定時間去完成的？眞是有點莫名其妙。」

「任務的具體安排，目前我也不大清楚，到了波士頓才知的。」安東洛夫想了一下又說，「我們的聯絡人是個久經考驗的老革命，呶，總部十分推崇他。」

「叫什麼名字呢？」史密夫問

「亨利！」安東洛夫隨口答。

美蘇諜影 ■東尼亞

風雨廣播道

■陳浩泉

一三五：一早回到電視台

孩子還未上學，她就先駕車回電視台了。

經過辦公室，只見到三兩個早到的職員，他們都對「波士」的出現感到驚異。

進入自己的辦公室後，到幡英又拿出昨晚擬好的那張名單來細細地端詳着，同時在上面再作了一些增刪，加上一些記號。

她想馬上找人來商談，可是大部份的人還未上班，只好愼地回答。

「在HTV，你幹得開心嗎？」劉幡英又問。

廿一：對他不斷恭維

「太好聽，太好聽了！」史密夫不迭點頭恭維，「眞抱歉，我是個老粗，不懂得唱歌，否則，必和你一起縱情歌唱的。」

「美國人喜歡唱情歌嗎？」安東洛夫問，「你在美國這麼多年了，應該知道的，我想一樣是喜歡的。」

「對，一樣喜歡，」史密夫答，「你明天到波士頓後，自然會知道的。」

「我們打算呆一個月，」安東洛夫在酒精的麻醉下，漸失警惕性，「整整一個月時間，自然能習慣過來的，說實在話，幾年前我就希望能來美國了，看看這花花世界，相信可增廣見聞的。」

「是的，應該出來跑跑，」史密夫馬上悠悠，「如果有可能，要求呆久些更好，這樣，才更有時間增廣見聞呢。」

「這個，恐怕不可能了，」安東洛夫頓了頓又說，「任務限定在一個月內完成，不可能再拖下去的，可以說，只能提前完成任務，而不能拖延的。」

「那是什麼任務呀？」史密夫馬上追問，「怎可以規定時間去完成的？眞是有點莫名其妙。」

「任務的具體安排，目前我也不大清楚，到了波士頓才知的。」安東洛夫想了一下又說，「我們的聯絡人是個久經考驗的老革命，呶，總部十分推崇他。」

「叫什麼名字呢？」史密夫問

「亨利！」安東洛夫隨口答。

美蘇諜影 ■東尼亞

風雨廣播道

■陳浩泉

一三四：一早回到電視台

孩子還未上學，她就先駕車回電視台了。

經過辦公室，只見到三兩個早到的職員，他們都對「波士」的出現感到驚異。

進入自己的辦公室後，到幡英又拿出昨晚擬好的那張名單來細細地端詳着，同時在上面再作了一些增刪，加上一些記號。

她想馬上找人來商談，可是大部份的人還未上班，只好愼地回答。

「在HTV，你幹得開心嗎？」劉幡英又問。

二十：對他不斷恭維

「太好聽，太好聽了！」史密夫不迭點頭恭維，「眞抱歉，我是個老粗，不懂得唱歌，否則，必和你一起縱情歌唱的。」

「美國人喜歡唱情歌嗎？」安東洛夫問，「你在美國這麼多年了，應該知道的，我想一樣是喜歡的。」

「對，一樣喜歡，」史密夫答，「你明天到波士頓後，自然會知道的。」

「我們打算呆一個月，」安東洛夫在酒精的麻醉下，漸失警惕性，「整整一個月時間，自然能習慣過來的，說實在話，幾年前我就希望能來美國了，看看這花花世界，相信可增廣見聞的。」

「是的，應該出來跑跑，」史密夫馬上悠悠，「如果有可能，要求呆久些更好，這樣，才更有時間增廣見聞呢。」

「這個，恐怕不可能了，」安東洛夫頓了頓又說，「任務限定在一個月內完成，不可能再拖下去的，可以說，只能提前完成任務，而不能拖延的。」

「那是什麼任務呀？」史密夫馬上追問，「怎可以規定時間去完成的？眞是有點莫名其妙。」

「任務的具體安排，目前我也不大清楚，到了波士頓才知的。」安東洛夫想了一下又說，「我們的聯絡人是個久經考驗的老革命，呶，總部十分推崇他。」

「叫什麼名字呢？」史密夫問

「亨利！」安東洛夫隨口答。

美蘇諜影 ■東尼亞

風雨廣播道

■陳浩泉

一三三：一早回到電視台

孩子還未上學，她就先駕車回電視台了。

經過辦公室，只見到三兩個早到的職員，他們都對「波士」的出現感到驚異。

進入自己的辦公室後，到幡英又拿出昨晚擬好的那張名單來細細地端詳着，同時在上面再作了一些增刪，加上一些記號。

她想馬上找人來商談，可是大部份的人還未上班，只好愼地回答。

「在HTV，你幹得開心嗎？」劉幡英又問。

十九：對他不斷恭維

「太好聽，太好聽了！」史密夫不迭點頭恭維，「眞抱歉，我是個老粗，不懂得唱歌，否則，必和你一起縱情歌唱的。」

「美國人喜歡唱情歌嗎？」安東洛夫問，「你在美國這麼多年了，應該知道的，我想一樣是喜歡的。」

「對，一樣喜歡，」史密夫答，「你明天到波士頓後，自然會知道的。」

「我們打算呆一個月，」安東洛夫在酒精的麻醉下，漸失警惕性，「整整一個月時間，自然能習慣過來的，說實在話，幾年前我就希望能來美國了，看看這花花世界，相信可增廣見聞的。」

「是的，應該出來跑跑，」史密夫馬上悠悠，「如果有可能，要求呆久些更好，這樣，才更有時間增廣見聞呢。」

「這個，恐怕不可能了，」安東洛夫頓了頓又說，「任務限定在一個月內完成，不可能再拖下去的，可以說，只能提前完成任務，而不能拖延的。」

「那是什麼任務呀？」史密夫馬上追問，「怎可以規定時間去完成的？眞是有點莫名其妙。」

「任務的具體安排，目前我也不大清楚，到了波士頓才知的。」安東洛夫想了一下又說，「我們的聯絡人是個久經考驗的老革命，呶，總部十分推崇他。」

「叫什麼名字呢？」史密夫問

「亨利！」安東洛夫隨口答。

美蘇諜影 ■東尼亞

風雨廣播道

■陳浩泉

一三二：一早回到電視台

孩子還未上學，她就先駕車回電視台了。

經過辦公室，只見到三兩個早到的職員，他們都對「波士」的出現感到驚異。

進入自己的辦公室後，到幡英又拿出昨晚擬好的那張名單來細細地端詳着，同時在上面再作了一些增刪，加上一些記號。

她想馬上找人來商談，可是大部份的人還未上班，只好愼地回答。

「在HTV，你幹得開心嗎？」劉幡英又問。

十八：對他不斷恭維

「太好聽，太好聽了！」史密夫不迭點頭恭維，「眞抱歉，我是個老粗，不懂得唱歌，否則，必和你一起縱情歌唱的。」

「美國人喜歡唱情歌嗎？」安東洛夫問，「你在美國這麼多年了，應該知道的，我想一樣是喜歡的。」

「對，一樣喜歡，」史密夫答，「你明天到波士頓後，自然會知道的。」

「我們打算呆一個月，」安東洛夫在酒精的麻醉下，漸失警惕性，「整整一個月時間，自然能習慣過來的，說實在話，幾年前我就希望能來美國了，看看這花花世界，相信可增廣見聞的。」

「是的，應該出來跑跑，」史密夫馬上悠悠，「如果有可能，要求呆久些更好，這樣，才更有時間增廣見聞呢。」

「這個，恐怕不可能了，」安東洛夫頓了頓又說，「任務限定在一個月內完成，不可能再拖下去的，可以說，只能提前完成任務，而不能拖延的。」

「那是什麼任務呀？」史密夫馬上追問，「怎可以規定時間去完成的？眞是有點莫名其妙。」

「任務的具體安排，目前我也不大清楚，到了波士頓才知的。」安東洛夫想了一下又說，「我們的聯絡人是個久經考驗的老革命，呶，總部十分推崇他。」

「叫什麼名字呢？」史密夫問

「亨利！」安東洛夫隨口答。

美蘇諜影 ■東尼亞

風雨廣播道

■陳浩泉

一三一：一早回到電視台

孩子還未上學，她就先駕車回電視台了。

經過辦公室，只見到三兩個早到的職員，他們都對「波士」的出現感到驚異。

進入自己的辦公室後，到幡英又拿出昨晚擬好的那張名單來細細地端詳着，同時在上面再作了一些增刪，加上一些記號。

她想馬上找人來商談，可是大部份的人還未上班，只好愼地回答。

「在HTV，你幹得開心嗎？」劉幡英又問。

十七：對他不斷恭維

「太好聽，太好聽了！」史密夫不迭點頭恭維，「眞抱歉，我是個老粗，不懂得唱歌，否則，必和你一起縱情歌唱的。」

「美國人喜歡唱情歌嗎？」安東洛夫問，「你在美國這麼多年了，應該知道的，我想一樣是喜歡的。」

「對，一樣喜歡，」史密夫答，「你明天到波士頓後，自然會知道的。」

「我們打算呆一個月，」安東洛夫在酒精的麻醉下，漸失警惕性，「整整一個月時間，自然能習慣過來的，說實在話，幾年前我就希望能來美國了，看看這花花世界，相信可增廣見聞的。」

「是的，應該出來跑跑，」史密夫馬上悠悠，「如果有可能，要求呆久些更好，這樣，才更有時間增廣見聞呢。」

「這個，恐怕不可能了，」安東洛夫頓了頓又說，「任務限定在一個月內完成，不可能再拖下去的，可以說，只能提前完成任務，而不能拖延的。」

「那是什麼任務呀？」史密夫馬上追問，「怎可以規定時間去完成的？眞是有點莫名其妙。」

「任務的具體安排，目前我也不大清楚，到了波士頓才知的。」安東洛夫想了一下又說，「我們的聯絡人是個久經考驗的老革命，呶，總部十分推崇他。」

「叫什麼名字呢？」史密夫問

「亨利！」安東洛夫隨口答。

美蘇諜影 ■東尼亞

風雨廣播道

■陳浩泉

一三〇：一早回到電視台

孩子還未上學，她就先駕車回電視台了。

經過辦公室，只見到三兩個早到的職員，他們都對「波士」的出現感到驚異。

進入自己的辦公室後，到幡英又拿出昨晚擬好的那張名單來細細地端詳着，同時在上面再作了一些增刪，加上一些記號。

她想馬上找人來商談，可是大部份的人還未上班，只好愼地回答。

「在HTV，你幹得開心嗎？」劉幡英又問。

十六：對他不斷恭維

「太好聽，太好聽了！」史密夫不迭點頭恭維，「眞抱歉，我是個老粗，不懂得唱歌，否則，必和你一起縱情歌唱的。」

「美國人喜歡唱情歌嗎？」安東洛夫問，「你在美國這麼多年了，應該知道的，我想一樣是喜歡的。」

「對，一樣喜歡，」史密夫答，「你明天到波士頓後，自然會知道的。」

「我們打算呆一個月，」安東洛夫在酒精的麻醉下，漸失警惕性，「整整一個月時間，自然能習慣過來的，說實在話，幾年前我就希望能來美國了，看看這花花世界，相信可增廣見聞的。」

「是的，應該出來跑跑，」史密夫馬上悠悠，「如果有可能，要求呆久些更好，這樣，才更有時間增廣見聞呢。」

「這個，恐怕不可能了，」安東洛夫頓了頓又說，「任務限定在一個月內完成，不可能再拖下去的，可以說，只能提前完成任務，而不能拖延的。」

「那是什麼任務呀？」史密夫馬上追問，「怎可以規定時間去完成的？眞是有點莫名其妙。」

「任務的具體安排，目前我也不大清楚，到了波士頓才知的。」安東洛夫想了一下又說，「我們的聯絡人是個久經考驗的老革命，呶，總部十分推崇他。」

「叫什麼名字呢？」史密夫問

「亨利！」安東洛夫隨口答。

美蘇諜影 ■東尼亞

風雨廣播道

■陳浩泉

一二九：一早回到電視台

孩子還未上學，她就先駕車回電視台了。

經過辦公室，只見到三兩個早到的職員，他們都對「波士」的出現感到驚異。

進入自己的辦公室後，到幡英又拿出昨晚擬好的那張名單來細細地端詳着，同時在上面再作了一些增刪，加上一些記號。

她想馬上找人來商談，可是大部份的人還未上班，只好愼地回答。

「在HTV，你幹得開心嗎？」劉幡英又問。

十五：對他不斷恭維

「太好聽，太好聽了！」史密夫不迭點頭恭維，「眞抱歉，我是個老粗，不懂得唱歌，否則，必和你一起縱情歌唱的。」

「美國人喜歡唱情歌嗎？」安東洛夫問，「你在美國這麼多年了，應該知道的，我想一樣是喜歡的。」

「對，一樣喜歡，」史密夫答，「你明天到波士頓後，自然會知道的。」

「我們打算呆一個月，」安東洛夫在酒精的麻醉下，漸失警惕性，「整整一個月時間，自然能習慣過來的，說實在話，幾年前我就希望能來美國了，看看這花花世界，相信可增廣見聞的。」

「是的，應該出來跑跑，」史密夫馬上悠悠，「如果有可能，要求呆久些更好，這樣，才更有時間增廣見聞呢。」

「這個，恐怕不可能了，」安東洛夫頓了頓又說，「任務限定在一個月內完成，不可能再拖下去的，可以說，只能提前完成任務，而不能拖延的。」

「那是什麼任務呀？」史密夫馬上追問，「怎可以規定時間去完成的？眞是有點莫名其妙。」

「任務的具體安排，目前我也不大清楚，到了波士頓才知的。」安東洛夫想了一下又說，「我們的聯絡人是個久經考驗的老革命，呶，總部十分推崇他。」

「叫什麼名字呢？」史密夫問

「亨利！」安東洛夫隨口答。

美蘇諜影 ■東尼亞

風雨廣播道

■陳浩泉

一二八：一早回到電視台

孩子還未上學，她就先駕車回電視台了。

經過辦公室，只見到三兩個早到的職員，他們都對「波士」的出現感到驚異。

進入自己的辦公室後，到幡英又拿出昨晚擬好的那張名單來細細地端詳着，同時在上面再作了一些增刪，加上一些記號。

她想馬上找人來商談，可是大部份的人還未上班，只好愼地回答。

「在HTV，你幹得開心嗎？」劉幡英又問。

十四：對他不斷恭維

「太好聽，太好聽了！」史密夫不迭點頭恭維，「眞抱歉，我是個老粗，不懂得唱歌，否則，必和你一起縱情歌唱的。」

「美國人喜歡唱情歌嗎？」安東洛夫問，「你在美國這麼多年了，應該知道的，我想一樣是喜歡的。」

「對，一樣喜歡，」史密夫答，「你明天到波士頓後，自然會知道的。」

「我們打算呆一個月，」安東洛夫在酒精的麻醉下，漸失警惕性，「整整一個月時間，自然能習慣過來的，說實在話，幾年前我就希望能來美國了，看看這花花世界，相信可增廣見聞的。」

「是的，應該出來跑跑，」史密夫馬上悠悠，「如果有可能，要求呆久些更好，這樣，才更有時間增廣見聞呢。」

「這個，恐怕不可能了，」安東洛夫頓了頓又說，「任務限定在一個月內完成，不可能再拖下去的，可以說，只能提前完成任務，而不能拖延的。」

「那是什麼任務呀？」史密夫馬上追問，「怎可以規定時間去完成的？眞是有點莫名其妙。」

「任務的具體安排，目前我也不大清楚，到了波士頓才知的。」安東洛夫想了一下又說，「我們的聯絡人是個久經考驗的老革命，呶，總部十分推崇他。」

「叫什麼名字呢？」史密夫問

「亨利！」安東洛夫隨口答。

美蘇諜影 ■東尼亞

風雨廣播道

■陳浩泉

一二七：一早回到電視台

孩子還未上學，她就先駕車回電視台了。

經過辦公室，只見到三兩個早到的職員，他們都對「波士」的出現感到驚異。

進入自己的辦公室後，到幡英又拿出昨晚擬好的那張名單來細細地端詳着，同時在上面再作了一些增刪，加上一些記號。

她想馬上找人來商談，可是大部份的人還未上班，只好愼地回答。

「在HTV，你幹得開心嗎？」劉幡英又問。

十三：對他不斷恭維

「太好聽，太好聽了！」史密夫不迭點頭恭維，「眞抱歉，我是個老粗，不懂得唱歌，否則，必和你一起縱情歌唱的。」

「美國人喜歡唱情歌嗎？」安東洛夫問，「你在美國這麼多年了，應該知道的，我想一樣是喜歡的。」

「對，一樣喜歡，」史密夫答，「你明天到波士頓後，自然會知道的。」

「我們打算呆一個月，」安東洛夫在酒精的麻醉下，漸失警惕性，「整整一個月時間，自然能習慣過來的，說實在話，幾年前我就希望能來美國了，看看這花花世界，相信可增廣見聞的。」

「是的，應該出來跑跑，」史密夫馬上悠悠，「如果有可能，要求呆久些更好，這樣，才更有時間增廣見聞呢。」

「這個，恐怕不可能了，」安東洛夫頓了頓又說，「任務限定在一個月內完成，不可能再拖下去的，可以說，只能提前完成任務，而不能拖延的。」

「那是什麼任務呀？」史密夫馬上追問，「怎可以規定時間去完成的？眞是有點莫名其妙。」

「任務的具體安排，目前我也不大清楚，到了波士頓才知的。」安東洛夫想了一下又說，「我們的聯絡人是個久經考驗的老革命，呶，總部十分推崇他。」

「叫什麼名字呢？」史密夫問

「亨利！」安東洛夫隨口答。

美蘇諜影 ■東尼亞

風雨廣播道

■陳浩泉

一二六：一早回到電視台

孩子還未上學，她就先駕車回電視台了。

經過辦公室，只見到三兩個早到的職員，他們都對「波士」的出現感到驚異。

進入自己的辦公室後，到幡英又拿出昨晚擬好的那張名單來細細地端詳着，同時在上面再作了一些增刪，加上一些記號。

她想馬上找人來商談，可是大部份的人還未上班，只好愼地回答。

「在HTV，你幹得開心嗎？」劉幡英又問。

十二：對他不斷恭維

「太好聽，太好聽了！」史密夫不迭點頭恭維，「眞抱歉，我是個老粗，不懂得唱歌，否則，必和你一起縱情歌唱的。」

「美國人喜歡唱情歌嗎？」安東洛夫問，「你在美國這麼多年了，應該知道的，我想一樣是喜歡的。」

「對，一樣喜歡，」史密夫答，「你明天到波士頓後，自然會知道的。」

「我們打算呆一個月，」安東洛夫在酒精的麻醉下，漸失警惕性，「整整一個月時間，自然能習慣過來的，說實在話，幾年前我就希望能來美國了，看看這花花世界，相信可增廣見聞的。」

「是的，應該出來跑跑，」史密夫馬上悠悠，「如果有可能，要求呆久些更好，這樣，才更有時間增廣見聞呢。」

「這個，恐怕不可能了，」安東洛夫頓了頓又說，「任務限定在一個月內完成，不可能再拖下去的，可以說，只能提前完成任務，而不能拖延的

台灣陽明山郊野公園

周郎

台灣小景

陽明山公園，是台灣最大、景色最美的郊野公園。它位於台北市北十六公里處，是大屯火山系最高峯七星山與紗帽山相交而成的馬鞍形台地。台灣八景之一的「大屯春色」就是指這一帶風景。山上亭台樓閣，星羅棋布，林泉光瀑，櫻花之盛，更爲全島第一，因此有「賞過陽明櫻花燦，大屯羣峯何需攀」之說。

陽明山公園，分前山公園和後山公園兩大部份。前山公園又名草山公園，以曲折幽深見稱，有「槭林秋徑」、「翠影投湖」、「草山瀑布」等景觀，還有中山紀念堂、陽明山莊等建築。後山公園又名陽明公園，以氣派豪壯、佳景衆多而聞名，有「聽潭梅園」、「五彩噴泉」、「龍柏蓮池」、「空谷幽明」、「潭谷岩峯」等天然景物，又有光復樓、大花鐘、魚樂園、快雪亭、永河台等人工設施。

前山公園中的陽明溫泉，與北投溫泉並稱姊妹泉，它們和恆春半島的四重溪溫泉、台南的蘭子嶺溫泉合稱台灣四大溫泉。陽明溫泉現已建起溫泉、浴室、旅館林立的「陽明山莊」。在一百公尺外有一洼地，是最大的泉眼，沸揚騰湧，隱隱有聲，長年不絕。

陽明山有四條瀑布，其中最壯觀的首推陽明瀑布。它自大屯山附近山巔飛瀉直下，高六十多公尺，寬五公尺，冲激石上，聲若奔雷，帶着四濺水花復急驟狂奔，闖入峽谷，在福壽橋邊又遇一崖，刹時又跌出一個十公尺高而瀑面更寬的瀑來，是爲「大屯瀑布」。峽谷下方有觀瀑台，在那裏仰視兩瀑飛瀉而下，眞有「疑是銀河落九天」之慨！

除了溫泉、瀑布，陽明山最迷人的，要算是四時不斷的繁花，更是珍貴名種。每年春天，這裏便成爲旅遊熱點。

「陽明春櫻」自古以來就是台灣八景之一。在這裏，山上山下，坡前坡後，林中林外乃至小小的花圃花架上、閣樓草坪側，處處都有櫻花的倩影。其中有台灣最珍貴的「山櫻桃」、「吉野花」，花心泛紅的「南方澳櫻」、莖大花紅的「大島櫻」、緋紅艷麗的「霧社櫻」等，都是珍貴名種。每年春天，這裏便成爲旅遊熱點。

太陽活動峯期與流行性感冒

馬芝

科學知識

據記載，自從十八世紀末期以來，人類已經遭受過十二次全球性的流行性感冒的襲擊，而其中却有十一次出現在太陽活動的高峯年份。因此醫學界認爲，流感的發生除了其自身內在的複雜原因之外，太陽活動的增强是個重要因素，所以在今冬明春的太陽活動高峯時期，一場新流感將可能再次發生。

根據科學家的觀測所知，太陽活動大約每十一年爲一個活動週期，今年是自一七五五年以來太陽活動的第二十二週峯年期。今年以來，在三月份日面曾出現一個高活動性黑子群產生的一系列重大太陽耀斑；八月份日面又再出現了另一次重要活動耀區，最大面積達到日面可見半球的千分之二點六。據此，科學家們預計在今冬的太陽活動將會加强，到明年春季達到最高峯期。在這高峯時期，一股新的流感病毒可能會再發生。

爲甚麼太陽活動的增强會導致新的流行性感冒發生呢？據科學家的研究分析認爲，所謂「太陽活動增强」，是指太陽光球層面上的黑子增多，而每當太陽黑子增多，其他幾種太陽大氣現象，如耀斑、日斑以及射電爆發等就會隨之活耀起來。其中的耀斑是太陽爆炸所產生的光斑，它所釋放出來的能量，相當於幾十萬顆百萬噸級氫彈同時爆炸的能量。太陽在這些强烈的活動中，把大量帶電粒子流、X射線等衝擊到地球上，會引起生物體內物質發生强烈的電離。電離如果發生在流感病毒內，那就會使其子代病毒出現某些新的變異。這種變異再經歷幾代的遺傳和自然選擇，不斷得到强化和鞏固，人體對原來病毒所具有的免疫力就不起作用了。這樣，一旦某地發生流感，就會迅速蔓延開來。

科學家們還認爲，太陽在劇烈活動中輻射出極强的紫外線，這種紫外線的劇增，會引起感冒病毒遺傳因子的變異，發生突變性遺傳，並產生出一種感染力很强，而人體對之還沒有免疫力的亞型流感病毒。這種新流感病毒一旦通過某種媒質傳播開去，就能釀成來勢凶猛的流行性感冒。

流感雖然不是一種重大疾病，但常會使患者產生併發症，僅在不是大流行的年份，每年在全世界都要造成數以千計的人死亡，甚至可以使一個國家或地區的經濟活動處於暫時的癱瘓狀態。如美國在發病率中等的一九八五年，就業人口損失近一千六百萬個工作日和休息日，其中一千萬個純工作日，如包括學生在內的非就業人口損失更達二千六百萬個工作日。

有鑒於此，在今冬太陽活動最高峯期到來之前，除醫學界加緊研究對付的辦法外，人們亦應注意加强身體鍛練，以增强抵抗能力，同時更應保持環境和個人衞生，早作預防措施，防患於未然。

可口可樂飲料用途新發現

科技趣談

敏捷

英國一位機械工程師經多年的研究實驗發現，由神秘配方製成的飲品可口可樂，可以替代燃油和潤滑機器。這一驚人的實驗結果，引起了人們的極大興趣。

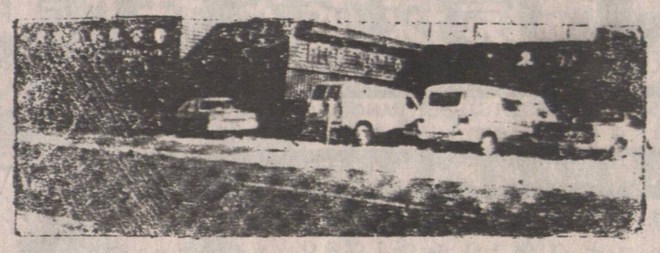
據介紹，進行此項實驗的是英國專門從事潤滑機械研究的機械工程師傑克·斯科菲爾德博士。他把近六升的可口可樂飲料和一種特別配製的添加劑「開可得」加入一輛「三菱牌」汽車的車頭機械後，這輛汽車即以時速六十公里的速度，正常行駛了七十英里的來回路程，結果研究發現，以可口可樂作爲燃料，其消耗比其他諸如石油作爲燃料的消耗，不僅在消耗量上減少了百分之六，而且噴出的廢氣也減少了百分之三十。在實驗中還發現，這種「飲料燃料」能令殘舊汽車馬力增加百分之二十，使用壽命延長四倍。

斯科菲爾德博士對這項新發現的科學解釋是，可口可樂含有糖份和磷酸，能大大改善機械的粘性，減低及彌補機械的磨損殘舊程度，使機械運行得完善無暇。而附加的一種被稱爲「開可得」的添加劑，則是一種以金屬爲主的物質，它的作用是使可口可樂在機械運動中如虎添翼，更充分，因而能發揮出最佳的機械效能。

據一些科學家指出，當前世界的石油儲量日益減少，在供應上又有各種各樣的不穩定因素，而可口可樂的價值比燃油便宜得多，若是實驗確實，無疑是一項振奮人心的消息。英國政府希望這項由高度知識孕育出來的科學結晶，在不久將來能爲人類推出一種嶄新的潤滑燃油。不過，斯科菲爾德博士指出，他的試驗是用嚴謹的科學方法進行的，混合的添加劑的成份也要非常精確，請大家不要隨便用自己的汽車來作類似的試驗。

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總　店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎682-0213

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線）, 255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚・去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅鮫魚
黃花魚　白鯰魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）
冬季酬賓大贈送！大減價！
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意・
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99
買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐
買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐・
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油・
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價
美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95
買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王
本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一・
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王・
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王・
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王・
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇・
總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折・
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢　鷄唆櫻粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50
泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

重要通告
珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE
生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽
歷史悠久、品質一流
凡標身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。
101 203 304 405 406

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳眞：862716
電掛：廣州5440　電傳：44381 KFDCO CN

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL

(604)685·9366
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver. B.C.

十月十四日出發
全程季節氣溫正
宜往東南亞旅遊

香港星馬泰 11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡，雲頂高原，馬六甲，黑水城，新山，新加坡
曼谷，芭提雅，香港等名勝。
乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意
＊回程可自由停留香港一年期＊
成人費用加幣$1979（小童有特價）

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路廸士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多彩，老少咸宜。
專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
聖誕節要享受一個眞正假期 不容錯過 報名從速
出發日期：十二月十五日 費用成人$1539起（小童有特價）

精美行程備索

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老滙西街19號
電話：(604)875·6377

溫哥華一三藩市
來回機票＋酒店
（乘坐直航747客機）加幣$199.00起

墨西哥聖誕豪華遊
（十二月二十五日出發）
加幣$788.00
＊住宿最新，最豪華之NIKKO MEXICO酒店
＊參觀富歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

溫哥華一香港/台北
來回機票 加幣$730.00起

加勒比海豪華郵輪
美妙假期 美金$995.00起
（包溫哥華一邁亞美來回機票）
享受溫暖的冬天，乘豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天，一流食宿，更有豐富精彩之娛樂節目！

報名從速

代訂世界各地酒店，價錢特廉，公幹及旅遊，安排妥善。

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蘇湯丸，毛豈，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324。

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.

(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大鰲
超等味糯
冰霜明蝦精幫

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone (604) 685-8575
增設製金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎訂做

CGP
428 Dunlevy Street
Vancouver B.C. V6A 3A7
Tel:251-1702 Fax:251-1295

電腦廣告印刷中心

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大缩小的電腦商標(Logo)設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

中國國際圖書貿易總公司
徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武林	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武魂	8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大衆電影	38.00
BM151	收穫	31.50	BM497	中國針灸	11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q505	中國畫	23.75			1年 22.00
M767	中國花卉盆景	16.50	（中英）	中國畫報	2年 37.50
BM1014	花木盆景	12.00			3年 52.50
M345	中國烹飪	20.00			1年 17.50
M377	中國食品	13.50	（中英）	上海畫報	2年 29.50
M37	連環畫報	40.00			3年 42.00
M157	科學畫報	19.75	（中英）	中國建設	1年 15.00
M42	科學博覽	17.75	（英文）	中國婦女	2年 26.00
M80	地理知識	14.00			3年 36.00
M150	國際航空	27.75			1年 18.50
M275	航空知識	26.25	（英文）	中國體育	2年 31.50
M128	艦船知識	14.25			3年 44.00
BM380	兵器知識	15.75			1年 43.00
M117	象棋	8.00	（中英）	中國對外貿易	2年 73.00
M197	北方棋藝	13.25			3年 103.00
M158	大衆醫學	18.50			1年 9.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	（中英）	中國銀幕	2年 14.00
M221	中草藥	21.00			3年 20.00
M140	中醫雜誌	24.00			1年 30.50
M186	新中醫	26.25	（英文）	北京週報	2年 52.00
BM712	祝你健康	9.25			3年 73.00

羊城晚報每月21.00（另郵費每週空運）

加拿大總代理：華安國貨公司附設華安書店 電話：(604)681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6
訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！
附註：請把正楷英文姓名，地址及所訂書目，連同訂費寄華安國貨公司，雜誌將由北京直寄府上。

BUY:SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特鴨 瘦白肝腸 肥油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各客舖售貨商同價發售
七天營業 顧客惠上 服務週到 貨靚價實
＊專營＊
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
牛仔筋 咖喱鷄 特製燻蹄 柱候牛腩 家鄉扣肉
咖喱尤魚 炆牛什 南乳豬手 蠔油鴨掌 豉椒鳳爪
＊特設熟餸部門＊
特製柱候鴨
發批沽零迎歡

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊 12天$2068（每月有團出發）
回港日本台灣 10天$1848（每月有團出發）
回港韓國台灣 9天$1568（每月有團出發）
回港韓國泰國 9天$1648（每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團 巴士團
美加東岸遊11天$1198起
美加東岸遊9天$1108起
迪士尼樂園7天$668起
迪士尼樂園三藩市10天$539起
美國西部黃石公園10天$599起
班芙愛民頓6天$389起
美國西北岸3天$189起
B.C.內陸遊3天$189起
溫哥華$41 域多利$65 西雅圖$45
（每日有團出發）
代理各大航空公司國內外廉價機票

本報廣告 效力宏大

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

RENO	來回機票加三晚酒店 (DEC 14, JAN 01)	$ 199.00
	來回機票加四晚酒店 (DEC 10,17, JAN 01,07)	$ 199.00
	來回機票加五晚酒店 (JAN 07)	$ 199.00
拉斯維加斯	來回機票加三晚酒店 (JAN 01)	$ 279.00
三藩市	來回機票	$ 199.00
卡加利	來回機票	$ 189.00
香港	來回機票（十一月份，有效六個月）	$ 818.00

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022

本號統辦 唐山雜貨 豉油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE

金然發 腊味廠

美加風味特佳行 風味肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產業契據 授權文件 誓詞認證 單身遺囑 文件證明
NOTARY PUBLIC

特價	
羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲23日遨遊10國11大城市 日期10月26日$2285

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

※農曆新年精選遊※

＊溫哥華～香港來回（連三晚酒店）$888.00
＊直航來回（連三晚酒店）$1268.00（雙人房）

※東南亞精選遊※

＊香港，曼谷，芭堤雅八天團 $1669.00
逢星期三及六出發
＊星馬泰十天觀光團 $2068.00
出發日期一月廿日，二月十六日，三月十六日
＊日本東京，台灣環島九天遊 $1798.00
出發日期一月廿三日，二月廿七日

◐東南亞特價機票◑

曼谷	$ 960·00
星加坡	$ 1080·00
馬尼拉	$ 950·00

◐國內特價機票◑

三藩市	$ 199·00
羅省	$ 295·00
多倫多	$ 299·00
卡加利	$ 169·00
愛民頓	$ 189·00

愛情事業受挫 加上諾言中傷

倪詩蓓台灣兩度自殺

第一次服藥，第二次割腕，獲救後流着淚說出因由……

△倪詩蓓於本周三（十五日）在台灣服下大量安眠藥自殺獲救後，當晚再度割腕自殺，經急救後已無大礙，對於二度尋死，她有說不出的感傷與悲憤。

清醒後，已在特救出使事。

她說：覺得人生好沒趣味，愛情、事業不順心，又被朋友出賣，本來也沒有想自殺，只是心情不好，喝了酒，愈想愈生氣，也愈覺得自己好可悲，才會吃下五十幾顆安眠藥，想一死百了。

結果被助理發現後，把她送往醫院，她醒來堅持出院，回到家後，她說，一方面是神智沒有完全清醒，一方面是低落的情緒沒有恢復，一時之間又想不開，就打破鏡子，拿破玻璃碎片割腕，然後就什麼都不知道了。

倪詩蓓有一個交往三年的男朋友，在港做美容師，已經向她求過兩次婚，倪流着淚說：因為不服氣在演藝圈闖不出名堂，始終沒答應他的求婚，可是他却在十四日卓搞死了。

她說，因為心情不好，一位女朋友就陪吃消夜，喝酒。而聊天當中，提起這一年賽，好多本雜誌駡倪的報導，這些報導很離譜，大標題寫着倪「她人慮可夫」，又說倪是「大淫女」，什麼下午認識，只要看得順眼的男人，晚上就可以上床……。

倪說，該記者不停止地攻擊她，一篇又一篇，她真的好煩，而最主要是自殺前喝了酒，感情特別脆弱，一大堆不如意的事情一起湧上心頭，才會自殺尋死。

倪說，來台灣發展兩年，雖然在秀場上還馬馬虎虎過得去，但是也有心酸，尤其當秀場上無聊的人拿了雜誌吃她豆腐：「喂！汝天我們也上個床。」她無處哭訴。除了作秀還順意，電視劇、電影都很不理想。她說當初與香港「藝能」提前解約，獨自一人來台發展，就告訴自己，不成功，絕不回香港影壇拍戲，而偏偏運氣不好。

倪說，現在完全清醒了，也已經後悔自己做的傻事，不會再發生，她會學着不在意別人惡意的批評。

片商方便賣埠不惜瞞騙 發仔呼籲港片商 應顧後果育新人

香港電影向道不振，此種手法最近有增加趨勢，對香港電影業解構造成一定打擊。

對於客串演出電影，演員在外國領為受苦，可以為影片爭取高價，各片商方便賣埠，爭相邀請此等卡士演員演出，引致演員貪於多組片約在身，少數有知名度卡士演員在外國領為受苦，可以為影片爭取高價，各片商方便賣埠，爭相邀請此等卡士演員演出，引致演員貪於多組片約在身。

一些片商在此情況之下，便施展瞞天過海之計，賣片時將稱卡士演員主演，但其實只客串三數鏡頭，

某子楣盼望重業，努力賺二百萬。

一些片商在此情況之下，便施展瞞天過海之計，賣片時將稱卡士演員主演，但其實只客串三數鏡頭，甚至在多組片約在身。

一些片商在此情況之下，便施展瞞天過海之計，賣片時將稱卡士演員主演，但其實只客串三數鏡頭，甚至在多組片約在身。

對於客串演出電影，演員不負責任，對演員聲譽有不良影響，而且對真正主演的演員亦不公平。

而且此類事件增多，發仔呼籲港片商，應顧後果育新人。

嘉禾昨澄清 無意遷星洲

有關日前新加坡有消息傳出，稱嘉禾集團主席鄒文懷，在新加坡投資建影院，並有傳謂嘉禾電影製作基地。

嘉禾機構總經理鄒定歐，昨日就此問題，回答香港記者提詢，鄒氏謂，嘉禾迄今全無轉移製作基地之打算。

鄒定歐表示，鄒文懷四天前赴新加坡公幹，乃與澳洲財團共組成嘉禾電影製作公司，並無大舉遷移之意。

嫌羅慧娟說話太多 星仔喜歡B級型女孩 要她依偎身旁用崇拜眼光注視

推戲或揀戲。他謂，藝人要藝依生命長，演技要全面，或是做到有樣專長。他自己想試不同角色。

有人說他片約咁多點解不介紹女友羅慧娟出來拍電影，星仔馬上否認羅慧娟是他女友。他說與羅慧娟未到拍拖階段。他說，自己喜歡文靜的女仔，羅慧娟太多說話，他又很喜歡B嫂那種女孩，在任何場合都依偎在男友身旁，並后崇拜的眼光望住男友。

星仔認為事業愛情兩樣都重要，他自己很重視拍拖，不會因忙就不交女友，曾試過裝病請假去拍拖。

他心目中，家人、朋友、女友、事業都重要，缺一都不完美，他自己現時就是不完美了。

羅文林漢楊赴加 作慈善籌款表演

羅文昨日與新秀林漢楊從加拿大，此行一共十日，他會先從多倫多出席慈善籌款晚會，然後轉從溫哥華出席當地興建文化中心籌款晚會活動。

近年羅文多次從加拿大作慈善表演，他謂主要是近年有不少機會，可以為影片爭取高價，各片商方便賣埠，爭相邀請此等卡士演員演出，引致演員貪於多組片約在身。

一些片商在此情況之下，便施展瞞天過海之計，賣片時將稱卡士演員主演，但其實只客串三數鏡頭，

羅文往加拿大義演，新秀林漢楊隨行。

近年羅文多次從加拿大作慈善表演，他謂主要是近年有不少機會，可以為影片爭取高價，各片商方便賣埠，爭相邀請此等卡士演員演出，引致演員貪於多組片約在身。

一些片商在此情況之下，便施展瞞天過海之計，賣片時將稱卡士演員主演，但其實只客串三數鏡頭，甚至在多組片約在身。

一些片商在此情況之下，便施展瞞天過海之計，賣片時將稱卡士演員主演，但其實只客串三數鏡頭，

吳家麗滿意自己的身材線條，不想整容。

葉子楣身材 錢昇瑋重視

錢昇瑋昨日出席《流氓差婆》記者會。他表示自己最近簽約金額，替金額拍兩部片。本月十九日便開《天師捉奸》，卡士有吳君如、葉子楣等。他笑言，一定不會浪費葉子楣的騎人身材。他謂，以前拍《霸王花》系列動作多，今女星叫苦連天，今次稍為減少動作加重笑料。

夏維費斯甸 喜歡自編自演

夏維費斯甸主演兼編劇的電影《同性三分親》，最近在美公演引來公衆關注，有影評人更準備提名夏維費斯甸競逐九〇年的奧斯卡。

費斯甸與活地阿倫一樣，喜歡自編、自演，影片內容多關於「性」問題。而費斯甸跟活地阿倫相異之處，在於後者多探討兩性關係，而費斯甸則着眼於同性戀關係。

《同性三分親》寫同性戀感情

這位新進影界紅人，多年前已憑《同性三分親》舞台劇奪得演劇界最高榮譽——東尼獎。他在劇中以同性戀者身份現身說法，演繹一個半自傳式的故事。

《同性三分親》實際上由三個費斯甸十一年前的短劇組合而成。當年他為了表達同性戀者的應有權利及壓迫心態，把自己的經歷感受，透過戲劇媒介宣洩。

李默演舞劇

李默周身刀，寫文章拍戲演話劇之外，現又演起舞劇來了，她參加「樂步八九——長征」的演出，做起舞蹈演員。她從未跳過舞，為了這次演出而大腳拇指也碰傷了，她一樣捧着大叠大叠的「長征」海報及宣傳小單張，脚踏鴛鴦鞋——雙脚穿鞋，一隻脚穿拖鞋，四出走動，向朋友們介紹他們這次的活動。

「長征」，是以丁善德的《長征交響曲》作配樂，樂步社自己編舞，舞蹈開頭是唐山大地震之後，唐山居民劫後餘生，再尋找新生活，從絶望中再生新的希望。內容還有中國近期的事情，整個劇是四十五分鐘。十一月廿二、廿三晚在大會堂劇院演出。

李默從不會跳舞，而去苦練演舞劇，這份精神已經可嘉。

米絲

由台慶想起

今年春節年初二亞視搞了個大型節目，看來亞視，雖然，曾經明年春節年初二亞視烟花照萬家」，據說「亞視烟花照萬家」，看來亞視，雖然，曾初二亦將舉行「台的慶典」，是有意把年初二訂為台慶日吧！雖該台由麗的改招牌為亞視後，邱德根還任把台慶日訂在十一月份，去年邱氏還是如常董事期間，十一月份台慶節目還是如常進行的，不過自邱氏退股後，今年十一宣月已未有任何有關台慶的活動，反而宣示「台的慶典」將於年初二舉行，這當是新主另樹新形象之舉吧！

還記得年初搞「烟花照萬家」時，全前台藝員不論大牌細牌都動起來，春節前後那段日子排練和演出，全把人們過年的傳統生活秩序打亂了，年初一初二兩天一早就到會議中心去等候夜才能回家吃開年飯。作為台約傭員，按指令工作是責任所在，特別是吃演藝飯的人，假期節日開工亦習以為常的了，可是大家畢竟是中國人，對於春節那樣的傳統節日還是比較重視的。是以當人們知道「台的慶典」放到年初二去搞時，很容易就會出現這樣的念頭，啊，今年過年又唔能夠返屋企食飯啦！

過年都要開工人們是有足夠的心理準備的，然而作為台慶性的節目，公司的藝員是渴望製作者能多給機會自己人去表演，儘管自己人可能還欠知名度，欠吸引力，然而這是台慶，高高興興的讓自己人各展所能亦不失為一件美事吧！

穿梭娛樂圈

吳思遠剛在台灣辦理私務回港，最近《八兩金》一片因用大陸演員演出而在台灣遭禁，吳思遠是導演會會長身份，從台灣拜會當地電影人，瞭解事情經過之外，還希望台灣方面可以原原本本，訂明港片入大陸交待。

除為《八兩金》上訴之外，稍後他會以香港

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD.

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND,B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

ERIC CHAN

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟，省油，耐用，現凡於11月底前購買可獲特別優待，90年1月始需付款(OAC)
另附送唱帶機壹部。

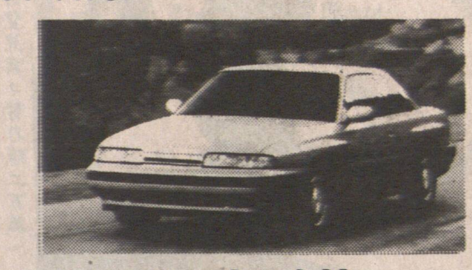
富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD. SUBARU

richmond mazda

RICHMOND AUTO MALL
13171 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND B.C. V6V 1W8
☎278-3185



90年新車 款式齊備
價錢特平 服務週到

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡

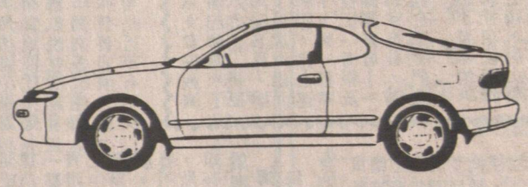
營業代表	營業代表	營業代表	營業代表
PETER MO	SAM WONG	ANDY CHOW	VULCA LEE
巫家耀	黃文坤	周淦華	李從勤

廿五週年

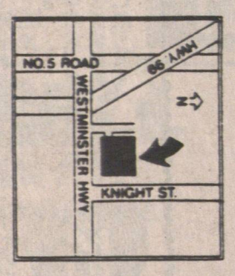
TOYOTA CANADA 25 ANNIVERSARY 1965-1990

Richmond Toyota

RICHMOND AUTO MALL
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.



'90 CELICA LIFTBACK GT



ANTHONY CHIEW
趙德隆

好消息!!

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

聯絡電話：273-3766

STEPHEN KAN
簡元湛

C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務
特價優待

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨

三菱EAGLE VISTA
三門揭背四前速$8995起
三門揭背自動波$9995起
（連AM／FM收音機，電鐘風油駁，動力輔助剎車）

本年度最佳汽車EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡

多種汽車並有廠方直接回佣$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢!!

1990 JEEP現已運到，
敬請光臨參觀選購!!

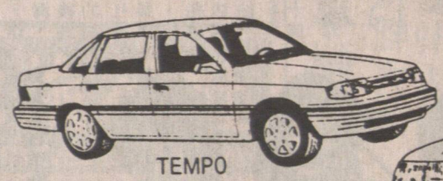
STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

福特汽車

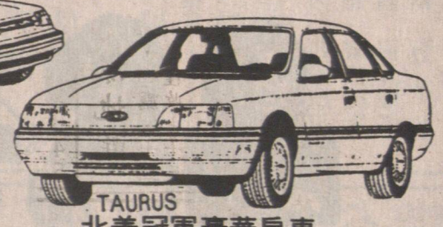
FORD

領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
北美冠軍豪華房車

ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理
PHILIP LUI 營業代表

Richpon Ford

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

增聘經驗華人營業代表加强爲僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。

七天營業
列治文汽車城

AUTO MALL ☎273-7331

精選車行富豪總滙 VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

VOLVO DEALER of EXCELLENCE

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

SUBARU LEGACY

本期特別介紹

VOLVO富豪89
760 TURBO (STK#2590)
$ 36,995 + PDI
(780) $ 44990 TURBO)
六部九〇年760金色房車
快將運到，請速預訂，
可獲特價優待!!

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

賭之遺害大矣哉

九月一日凌晨時分，本港一位電視藝員在沙田其住所某座廿多樓留下遺書墮樓自盡。他年僅三十，他事業上正舉上一個新高峰，開說他是本港「金牌司儀」的接班人首選對象，在港姐競賽那天晚上還見到他與某藝員等拍檔作司儀，雖然年紀不大，個頭非威猛，但口才已磨煉得七八分水準，風度已日趨成熟，邏隱可見大將風度，一塊鋼料將要出爐了，「棟篤」之名將要譽滿香江。但就在這關節眼上，他自殺了，肝腦塗地。

藝員自殺過往多是與緋聞有關，但此趟「棟篤」自殺，傳聞不是為情而死，而是嗜賭而債台高築（？），可能無法脫身而出此下策。這是一齣悲劇。賭之害人，莫此為甚。賭可傾家，更能害命。

有些人把發財致富的希望寄託在賭博之上，這無疑想把大廈建築於沙堆之上，十賭九輸。澳門「賭國之王」有句名言：「唔怕你贏，最怕你不來。」你來了，很好，讓你贏十萬八萬，不要緊，只要你貪心，韓眼間你那十萬八萬便會物歸原主，還要再輸十萬八萬。在我們香港因賭害命之個案時有發生，兩年前有人擲用公欸賭馬王同德位置，以為贏錢是十拿九穩，誰知這次偏偏爆大冷，馬王三甲不入，這位擲用公欸的仁兄飲彈自盡，十八年後又一條好漢。

賭有輸贏，但爭竟是贏者極少，輸者極多，全靠運氣的六合彩，每期七彩繽紛，特別引人入勝。近兩年的商品廣告，很流行兩種表達方式：一種是故事式的，人物不多，配以一首溫馨動人的廣告歌，相信某盒裝飲品的廣告必令你難忘吧！另一種則以人多，鏡頭多取勝，很多很多面孔在你眼前出境，盡是靚景、靚衫，怎不叫人難忘？是以你我都記得那個啤酒廣告！（下）

再析模特兒生涯

夏日的電視廣告，特別七彩繽紛

也許你會羨慕那些廣告模特兒，因你聞說她們收入不菲；也許你會欣賞那些廣告模特兒，因你認為她們外表出衆，這全是對的，絕大多數的廣告模特兒都值得打扮拍兩三個廣告，倘是同時出街的話，客戶很容易就認出你，你再接到新廣告的機會就少了。客戶都喜歡起用新面孔，因新面孔沒有代表性，不會一看見那張臉就令人聯想起某產品，這對於廣告客戶來說是很重要的，所以當廣告模特兒的多數另有正職，而廣告界永遠需要新面孔，假如你也有興趣當廣告明星的話，多在鬧市出入，很多星探等着向你游說呢！（下）

廣告模特兒梁芷珊小姐

淑女 MUGLER

流線形的領線具備流動曲線美態，在胸口產生柔美別緻的團案。

這類火焰形的線條圖案則更具備魔女般的神秘誘惑，若動若靜，難以觸摸。MUGLER今夏也頗愛選用這類線條以突出他詭秘冶艷的一面。

記得以前談過單是領線也可以成為設計的重點，不同形態的領線，更可以在視覺效果上營造不同的氣氛。

不規則形的領線線條感重，又考手工，故此最觸目，也最能成為一套衣服的設計中心。

美容顧問

家政一〇一論壇

貞姐姐・

愛美是人的天性，但有的人總是從打扮、衣着上用工夫。其實，營養與健美的關係實屬密切。因為皮膚、頭髮、形體及血色是女性外表是否美好的主要標誌。而食品在美容上，並不比化粧品遜色！今介紹食品美容，請君試用。

▲維他命美容——如口服維他命A、B、E就很有作用。可潤澤皮膚、展平皺紋，消除斑點，減少暗瘡和色素。豆油、胡蘿蔔、豆漿、黃豆、酸牛奶、鷄蛋、瘦肉、魚等，提供蛋白和脂肪，以維持皮膚營養，使皮膚細胞豐滿。

▲番茄美容——生吃番茄能降低血壓，防止動脈硬化及肝臟疾病的發生。臉黃肌瘦的人，每天吃二至三個番茄，加服五克魚肝油，可使臉色紅潤；用番茄汁加冰糖水小量洗臉，能使皮膚變得光澤紅潤；吃番茄加服維他命B二，能改善貧血病，使你容美體健。

▲芝麻美容——芝麻含有幾十種營養物質，將白芝麻炒熟、搗碎，加食鹽少許，熬麵包吃，過一段時間，皮膚會變得潤澤而富有彈力，但油垢可能、蜂蜜二十五克、米粉三十克。香蕉去皮，補葡擠汁、米粉煲熟。上述五味拌勻，造成香蕉奶糊。一日三次，每次三至五匙。不會太久，你的臉兒紅潤又添嬌艷。

▲美容粥——用中藥川芎三克、當歸十克、北芪五克、鷄項一隻（碎件）、白米適量。藥物洗淨裝入小布袋中，共煲成粥。能調經、補血、去黑痣等，如一年堅持食十二次，更利於養顏、身心健康。

食物美化美容妙品

愛美是人的天性，但有的人總是從打扮、衣着上用工夫。其實，營養與健美的關係實屬密切。因為皮膚、頭髮、形體及血色是女性外表是否美好的主要標誌。而食品在美容上，並不比化粧品遜色！今介紹食品美容，請君試用。

▲維他命美容——如口服維他命A、B、E就很有作用。可潤澤皮膚、展平皺紋，消除斑點，減少暗瘡和色素。豆油、胡蘿蔔、豆漿、黃豆、酸牛奶、鷄蛋、瘦肉、魚等，提供蛋白和脂肪，以維持皮膚營養，使皮膚細胞豐滿。

▲番茄美容——生吃番茄能降低血壓，防止動脈硬化及肝臟疾病的發生。臉黃肌瘦的人，每天吃二至三個番茄，加服五克魚肝油，可使臉色紅潤；用番茄汁加冰糖水小量洗臉，能使皮膚變得光澤紅潤；吃番茄加服維他命B二，能改善貧血病，使你容美體健。

▲芝麻美容——芝麻含有幾十種營養物質，將白芝麻炒熟、搗碎，加食鹽少許，熬麵包吃，過一段時間，皮膚會變得潤澤而富有彈力，但油垢可能、蜂蜜二十五克、米粉三十克。香蕉去皮，補葡擠汁、米粉煲熟。上述五味拌勻，造成香蕉奶糊。一日三次，每次三至五匙。不會太久，你的臉兒紅潤又添嬌艷。

▲美容粥——用中藥川芎三克、當歸十克、北芪五克、鷄項一隻（碎件）、白米適量。藥物洗淨裝入小布袋中，共煲成粥。能調經、補血、去黑痣等，如一年堅持食十二次，更利於養顏、身心健康。

宜家集

●黃強／鄭人●

移民怨

老人病後的調理

・德叔・

大凡老人大病初愈，其氣血必虛，這是人人皆可以接受的事實，見虛即當補，這在理論上是正確的，但從那個途徑去補呢？除非是打補針，否則無論吃西藥、中藥，補品食療都必須由消化系統負起這補虛重責。有些青壯年人大病後胃口極佳，這就不需要刻意求補，正常飲食稍增加營養食物便可以了；但一部份人，尤其老年人大病後食欲不佳，胃納欠佳，這就不要過分強調大補氣血，而先從調理脾胃入手，中醫學上有「脾為後天之本」、「有胃則生，無胃則死」之說，這都是強調只有消化功能正常的人，其身體才能維持在健康水準。調理消化功能（中醫則調脾胃功能）除可用恰當的藥物外，尚可用飲食療法，更主要的是要注意病者的情緒，要千方百計使其心緒愉快，有積極的心理作支持。心緒愉快，脾胃的康復也快。我母親六十九歲那年兩個月內接受了三次外科大手術，病後爸爸一息，實是死裏逃生，她出院後，我沒有給予大補之藥，只是用飲食療法再加上給她製造歡樂的生活氣氛，加強生活上的護理，結果康復了，至八十一歲才「主懷安息」。

當時有些親戚力主我給予大補之藥，都給我的理由：大病之後峻補，並不是很適宜的。脾胃之氣衝生發，其人各臟腑之氣也隨之生發，氣生血亦生，脾胃氣旺，皂水、酒精、四氯化碳等等，均可除污。但棉織品以外的纖維，可用布沾着輕輕地擦拭。因為口紅被別人見之，易遭恥笑，特別留意。

△王婦心得▽

口紅污染

口紅污染時，用溫肥皂水、酒精、四氯化碳等等，均可除污。但棉織品以外的纖維，可用布沾着輕輕地擦拭。因為口紅被別人見之，易遭恥笑，特別留意。

家庭保健信箱

陳醫生主答

室內佈置

靜宜

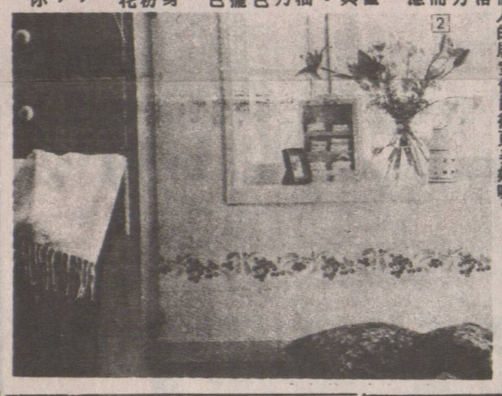
優美客廳佈置

客廳的佈置，長久以來都成為仕女所難以忘懷的佈置方式之一，為的是代表着一個理想的家庭，在私人的設計中，不能或缺的一個項目。

客廳的佈置也是林林總總的難以取捨，我們除了把家居中的一部份雜物品束之高閣之外，我們可以發現到它的五個櫃，除了可以擺放一些雜物之外，配色的要求也符合了。

二、在淺米色的牆身上，加多了一個以淺粉藍加上綠與紅的圖案花卉，看來更有美意。

三、近窗台的部份，加插了花卉、小擺設，還有實用的物品，令你耳目一新。



我更在香港見過一些設計將這個花紋加以運用，放於裙脚，可是却只有高瘦的人才穿得好看。把這個IDEA用在晚裝上，可能也不錯吧。純黑SHINY MATERIAL十分貼身，性感迷人。兩袖下都鑲有鬚邊，活動起來更搖曳生姿。

領口開火焰形圖案領線，低胸，領線邊再配上喱士花邊，加重了透明感，令胸部更為若隱若現。

相信你既可說這套裙子性感標緻，但你同樣會覺得它高貴神秘，心想這也是設計者原意所在，或者可以說是將MUGLER淑女化呢。

雲裳錄

圖：大偉
文：小偉

化纖織物帶來苦惱

趙嘉莉小姐：

體健的女性在正常情況下，春發育期後，由於生殖系統受到卵巢所分泌的雌激素的作用，陰道上皮細胞不斷地新生和脫落，除道壁會有小量滲出，子宮頸也會分泌出一種透明的如鷄蛋清樣的黏液，上述東西混合一起從陰道流出，這也會流出小量的白帶。當女性進入青其孕心可嘉。年老人身體正處於自然衰退階段，再加上大病的創傷，尤以接二連三的外科手術，的確會元氣大傷，能保全生命已屬萬幸。既然重大關頭已過，如何使其進一步康復呢？這是一門學問。不少人認為只要給予豐富的營養食物，加上西藥的補品，他命類或中藥的補品便可獲良效。我以個人專業知識（中醫）及我調理自己母親的實際經驗心得，可以作忠告式的提請各位讀者注意（尼龍）內褲雖然色澤鮮艷，穿着後使外陰處又悶又濕，均受影響啊，結果就會出現白帶增多的現象呢？這是弄巧反拙、握茵助長的做法過敏，則會發生過敏性外陰炎，這時除白帶明顯增多外，還有外陰部奇癢症狀。一旦改着棉質內褲，上述症狀就會消失。

陳醫生：

有件事想請教，為甚麼每當我穿化纖布質的內褲，白帶就明顯增多？

趙嘉莉上

時裝新姿

裙裝美艷搶眼

設計，加上裙身的孖褸鈕扣，左右可以批搭的情形下，在外觀上就不同看法了，因為她們始終是聘勝一籌的。

不單止是美麗的少女們喜歡穿着裙子上班，甚或害是一些職業婦女們，她們對裙裝的配搭，相信是不會拒絕的，由於女為悅己者容的大前提之下，人們對於裙裝必愛好性也是與日俱增的。

裙子的長短固然是一切不必要的不合潮所需要留意的前提，因為裙子對身材所引致的不平衡，結果是會對女士們產生不必要的錯覺。

有些女士們不喜歡穿褲色的裙裝，但有些士女們却對其他的淨色為意，那又是甚麼理由呢？

由於每個人對於裙裝的興趣都不一樣，所以不能不顧各位讀者有所抓着，那就是這裡介紹的一系列淨色的裙裝了，有白色，又有鮮紛紅色，十分之可愛。

一・白色沒有袖子的低圓領連身裙，它的裙身是以個人的身材為主題，在腰身處有一束很緊身的摺紋，但裙身向下部份就是慢慢地散，形成一個適體的剪裁，不過請留意一下它裙側的飄朵花束，予裙裝一個不可思議的感受。

二・鮮紛紅色的短袖連身裙，裙子的設計樣式很有氣派，呈弧型的

修層乃是美容術

修層已成為現代美容的一種流行表現，在修層之前，首先要用層刷梳層，然後以層篦在層毛處套出理想層形線，再以專用剪子沿着層的曲線剪切，原則上層的上方層毛基本不動，只整理下方。在層頭及不便於下剪的地方，則用層鉗將亂毛梳神，拔時先用熱毛巾覆着，脹毛孔張開，再順毛方向拔。

如果你的眉型又粗又濃，在修層時，首先要拔去雜毛，造成曲線層形，然後用眉刷一邊擦順一邊剪短過長的部份。剪眉毛一定得從眉下開始，剪時應考慮左右平衡，逐步進行為宜，千萬不可心急而使眉型剪成怪模樣，如果左右剪得不平衡，給人一看便會令人發笑，不但影響儀容美態，更成為大衆朋友間的一樁笑話。

在下面曲線整理好了，再按它修整上方曲線，這樣就可以修整得自然。眉頭的蓮鳳地方，縱可剪薄一些，不過剪時要謹慎，有時多剪幾根，印象差異很大。

要是你的眉梢長度不足，可用眉筆把它描長，使和長的眼睛配合，再把濃密部份拔疏一點兒，記着：只是一點兒，不要拔得太多，就可顯得柔和了。關於左右對稱的技巧，這裡要補充一點，就是剪時要兩邊對比觀察，一邊剪時一邊作比較才是。

儀態萬千

・洪育華・

神奇飲品

乜都得清血增氧助風濕骨痛血壓電嘉棋3254341或8746013

清潔地氈

四房，一廳，十三梯級，慢收七，十五元，快捷妥當，請英語電ERIC 687·5882

剪草搬屋

修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈兼全屋油漆，價平請電：874·8045

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

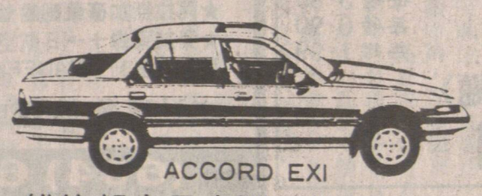
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一　二九四－一六一一

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

加西本田銷售及服務冠軍代理
90年新車，貨源充足，款色齊備
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

營業及租車部代表
DAVID MIU
苗先生
BUS. 270-1367



維修部由日本訓練技師主理

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-5898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
☎ 946-0609

Jeep Eagle

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

宇宙駕駛學校

經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢

電話：8742524　4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

城市駕駛學校

City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝

師資優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考取筆試　專人指導　免費接送　收費公平　經驗豐富　師資優良

全程143元

校長：吳栢霖　傳呼機：686·8597

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
廠麵旗花
PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新辛
磅旗吞旗氣氣雲春鮮還
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888　253-1333

歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高

※唐人埠特價全程140元

聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

筆試　如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！

路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

從速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644·7890
馮尚榮　433-1504　WAYNE FUNG
劉兆鵬　657-2823　BANG LAU

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

吳師傅　872-8717

全程140元

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實・師資優良・經驗豐富・收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

美國西北海岸三天團$155起
出發日期：十一月十一日
迪士尼樂園十天巴士團$465起
出發日期：十一月廿五日
RENO拉斯維加斯八天飛機團$465起
出發日期：十一月二十六日
聖誕節加勒比海歡樂遊$1539
出發日期：十二月十六日
馬、星、泰、香港十二天團$2,065
出發日期：一月十三日，二月十八日
三月二十四日

星、泰、港九天團$1,888
出發日期：一月十六日，二月二十一日，三月二十七日

東南亞機票特價
香港或台北 $770起
曼谷，星加坡 $835起

風水

加拿大中文電視

人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學

茉榮光院長
JOSEPH IP

茉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：吉化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

北京參茸行

新到
日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加豬肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風
冬季大酬賓

酬賓席
新喜萬年拼盆
弍熱葷 碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
鷄茸會燕窩
當紅炸子鷄
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓
$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
弍熱葷 碧綠鴛鴦魷
七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子鷄
薑葱焗雙蟹
客家香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓
$108.00

六和菜
北京片皮鴨
弍食 時蔬鴨上湯
七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鴛鴦魷
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
綠苗白飯
紅豆沙
合時生菓
$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

資深教師ESL教育文憑，教授會話及寫作，請電：GARY 737 8077

教授英語

哈達瑜珈

香港南華會瑜珈導師將於十二月二日每逢週六在紐街五三七號二樓授徒老人班上午八時至九時健美班上午九點半至十點半歡迎報名試學電話：五二五·六八六八

許忠鋁窗公司
HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432—7835

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水漏
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

美景食屋

MaxKing
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出衆

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華華埠打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C, V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新光行

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾羓
★精配中藥方★

今期特價品
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶 韓國不老牌人參茶
一律照價七折

人參蜂王漿 10×10CC	四盒9·00	念慈菴川貝枇杷羔特大號庄	每支2·99	特大原色西歸頭	每磅7·90
北京蜂王精 10×10CC	四盒10·00	美國單酸一號洗頭水16 OZ	每支2·30	大北芪片	每磅7·90
北京蜂王精 30×10CC	每盒7·50	英國天美洗頭水400 ML	每支2·38	大淮山角	每磅6·50
				一級血杞子	每磅5·80
				益食海參	每磅6·90
				寶馬杏仁霜	每罐1·99

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回	299元起	●羅省	來回	252 元起
●滿地可	來回	359元起	●紐約	來回	451 元起
●溫尼辟	來回	288元起	●賭城	來回	199 元起
●卡加利	來回	164元起	●曼谷	來回	998 元起
●三藩市	來回	223元起	●巴黎	來回	599元起
●夏威夷	來回	399元起	●倫敦	來回	499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品 251-1383

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒

味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

珠江橋牌廚用咸三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

五磅庄36/40美國去頭蝦 每盒特價$24.75
1KG美國魷魚仔 每盒特價$2.49
2KG庄51/60越南去頭蝦 每盒特價$15.49
2KG庄61/70越南去頭蝦 每盒特價$14.49

中華 建築裝修

公司：250-8123
電話：290-2346

水泥路面　大小工程
新建車房　各類裝修
電燈水喉　舊屋翻新
廁所改建　更換鋁窗
內外油漆　圍墻欄杆
膠質外墻　水潤安裝
屋頂翻新　磁磚地板

政府牌照　免費估價

鴻運 建築裝修

政府牌照　免費估價

657·7099

浴室廚厠　水泥路面　土庫間格　車房露台　更換鋁窗　水潤安裝　內外油漆　各款圍欄　水喉電燈　屋頂翻新　屋頂補漏

大小工程負責保用

威文建築設計裝修

瓷車電水土承內內商專　磚房器喉庫建外外業驗　鋪露按更改新油翻住舊　砌台裝換建屋漆新宅屋

644·6168或432·9888

植楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.

電話：439·1808 438·6828
傳呼機 686·6220

磚石水泥 油漆瓷磚 厠所 水電 屋頂 車房 土庫 商號 擴建 免費 政府牌照 廁所 水電 屋頂 車房 土庫 商號 建改 估價 籬笆 裝修 水潤 露台 間格 住宅 建價

永輝裝修公司

內新樓土
外造梯庫
油厠露間
漆所台格

電話879-5018　874-1752
傳呼650-9390

新造厠所 精修水喉 876-2021

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水　文館頂外石磚泥身款電　住商瓦油結砌路批圍修　宅店仔漆砌鋪面盪欄理

6時后電話：255·5296

屋頂工程

屋屋水烟露大專均免　頂頂潤筒台小業有費　補翻揩翻維工牌保估　漏新理新修程照證價

電話：251·5751 鴻基建築公司

基信建築裝修

電話：434－0869

免費估價

價大內水土舊　格小外電庫屋　相裝油工間翻　宜修漆程格新

田健漆油瓷磚公司

零沽批發　內外油漆
房屋改建　修理水喉
大小工程　包君滿意
電話：944·0052

佳記 修理

柏熱水　文水按喉　護爐裝電　理燈

電話：255·6497
傳呼機：686·2663

榮昌裝修公司

蚁油車土廚水電商瓦水　府漆房露櫃喉器業仔泥　牌瓷車改厠更按住小路　照磚台建所換裝宇潤面

電話：874·8043 680·5927（24小時服務 傳呼機）

濠健建築工程公司

政商新煤厠瓷換油露大免　府業建電所磚門漆台小費　牌柏改水通地鐵廚車工估　照文建喉渠板鎖房房程價

公司876·4594　PAGER(24hrs) 667·2894

李華電器修理

雪櫃冰箱　洗衣機　乾衣機　電爐電器　政府牌照　上門服務　收費低廉

876·0278
傳呼 686·8677

恒利建築工程公司

政商柏新維泥水大保　府業文建修水電小工証　牌工住改裝木裝工程質　照廠宅建修工修程量

電話 684·1748　872·3768
873·6518　874·4295

思雅裝修公司

S.A. CONSTRUCTION CO.

裝建浴室　專修水電
承接各種　土木工程

電話：253·8996 254·0612　傳呼機650·7500

成功建築裝修

水泥瓷磚
油漆木工
電話：251·5268

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土房商　費小動電牆磚外庫屋店　估工通裝砌鋪油閒修裝　價程渠修築砌漆格建修

J. MONIZ DEV. LTD.

承包建屋　工程策劃　裝修翻新

免費估價
廿年經驗
建築師傅
歐陸一流
英語電 420·1587

李氏爲你裝修

內外油漆　瓷磚地板　各種圍欄　車房改建　花園設計　陽台翻新　免費估價

請五時後電 255·3301 253·5701

光明 裝修公司

精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話：2553772

華華建築裝修

專業　舊屋翻新　土庫間格　內外油漆　廚房廚櫃　瓷磚膠板　樓梯露台　水電木工　承建新屋

電話：872·0748

鴻圖 裝修

土門水內露內　庫窗喉外台外　間更厠油車翻　格換所漆房新

日夜電話：255·3892

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

瓷車土廚內水舊商承政　磚房庫櫃外電屋業建府　鋪露間厠油工翻裝新牌　砌台格所漆程新修屋照

電話251-6008　PAGER686-8572

長城建築裝修

免費估價

柘文商業　土庫間格　廚櫃厠所　車房露台　園牆砌磚　水泥路面　屋頂水潤　膠板外牆　內外油漆　水電木工

電話：253-6043
（日）649-0297

家聲建築裝修

裝水間油
修喉格漆

電話 939·5927
874·3876

海外 建築裝修公司

24小時服務

政水土廚瓷內水膠設　府電庫厠磚外泥質計　註工間建鋪油工外圖　冊程格造砌漆程牆則

免屋屋水露各舊磚擴　費頂頂潤台欵屋翻石建　估翻補安車圍新砌改　價新漏裝房欄新結建

公司電話657-8278　254-2595

洪利屋頂工程

免費估價　政府牌照

250·1068
251·5092

價錢合理
保君滿意

屋油20膠50舊建圍水外磁土　頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫　補裝保外保翻厠欄路噴地水　漏修用墻用新所杆面油板喉

VINYL SIDING 外牆膠板

有成建築公司
電話251-5751

五十年質料保證

※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

超羣建築工程公司

商業住宅　飾櫃廚櫃
更換門窗　土庫間格
露台車房　電燈水喉
改建廚厠　內外油漆
瓷磚批盪　外牆膠板
政府牌照，免費估價

電話
二五三·三六三五
二五〇·二五五八（廿四小時）

泰發 建築裝修公司

政府註冊　免費估價
土庫間格　擴建改建
圍牆欄桿　車房露台
瓷磚油漆　門窗更換
廚厠建造　水泥路面
屋頂翻新　外牆翻新

電話：250·8233
傳呼：874·9888

長程 搬運公司

大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
長途短途・一律歡迎
具有經驗・天天營業

電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電電　門動業管水管爐器　工通住阻救更修安　具渠宅塞急換理裝

電話：254·1176
或434·2082 余先生

永成建築裝修公司 政府註冊

免內廚水露土改商　費外櫃喉台庫建業　估油酒電車間翻住　價漆吧器房格新宅

請電：325·1882 余洽
傳呼 667·0822

倫心 建築裝修 435·4512

外牆膠板
屋頂水潤
土庫間格
浴室廚厠
瓷磚地板
露台車房
砌磚鋪石
水泥路面
圍欄水電
內外油漆
免費估價

輝煌 建築公司

SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.

電　話：439-0311
無線電話：657-7962

免費估價　內外新裝　翻修建築　土庫間格　加工程　商業工廠　新屋樓宇　專業承建　經驗豐富　政府註冊

華昌 屋頂工程

政府認可　質量保證
公司：290·2346

專門　屋頂翻新　屋頂維修　定期保養　水潤安裝　天窗安裝　煙囪翻新　免費估價

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
梧文消防系統

政府牌照　免費估價

電　話：875·0592
傳呼機：735·1119　高生洽

急修漏水

屋水露厠水渠專一免　頂潤台所管道業次費　漏漏漏漏漏牌搞估　水水水水水照據價

志華公司：250-8123

專門厠所改建

251-5751黃洽

實平修理

煤氣　熱水暖氣　水喉電器
冷氣　雪櫃　凍房　免費估價
253-3298傳呼機645-4309

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲

防盜＊平安

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上。

（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

・大小凍房　・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機　・雪櫃打冰機
・乾洗衣機　・爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務　政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

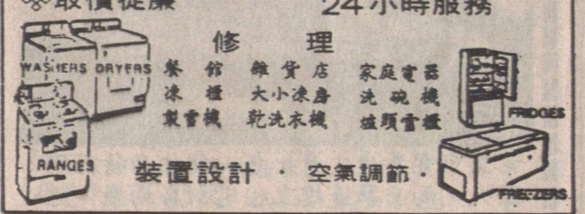
收費特平
保証滿意

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價　電話：253-4706
取價從廉　24小時服務

修理



餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃

裝置設計・空氣調節・

宏利建築裝修

24小時服務免費估價

公司電：250·1068
　　：251·5092

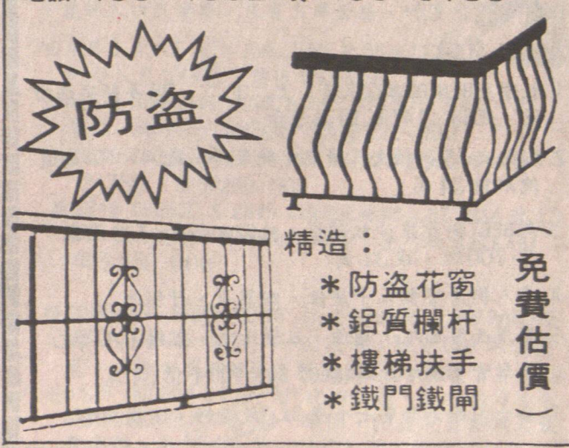
商業住宅　水泥路面　建造厠所　電燈水喉　土庫車房　油漆裝修　屋頂翻新　屋頂補漏

無任歡迎　更換門窗　外墻噴油　磁磚地板　水潤露台　舊屋翻新　圍墻欄桿　膠質外墻

政府牌照　均有保証

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

精工 專業屋頂工程公司

政府牌照　免費估價
250-8022

瓷舊浴土內圍水車外水屋屋　磚屋室庫外墻泥房墻潤頂頂　地翻厠間油欄露露膠安翻補　板新格漆杆面台板裝新漏

大小工程　負責保用

東成 外牆屋頂工程

專業牌照 信譽保証

電話：290-3027

外款屋屋內水天各大免　牆式頂頂外潤窗類小費　膠齊補翻油安安維工估　板備漏新漆裝裝修程價

濃味辣香 陳皮鷄

灝 鴻

最近在外省館子點了味四川陳皮牛肉，聽廚師說是將牛肉醃好，煲熟，切片，炸香，然後才加入配料回鑊，步驟是繁複了一點，但是覺得很好吃，所以我寫了下來，你不妨用我的方法，用鷄代替牛肉，試做一遍，看看合不合你的口味。

川菜的烹調法，和粵菜就有很大的分別。四川陳皮鷄就是一個很好的例子。首先，川菜勝在味道濃郁，大鹹大甜，用的是花椒油，你可以去雜貨舖買點花椒，用油爆香，油便有花椒的香味了。

鷄的調味，主要是老抽和沙糖，看起來已覺得味道很濃，顏色是會深色了一點，而且又不用埋茨，雖然沒有茨汁，但這正是川菜的特色，和粵菜的玻璃茨，紅茨，「咬茨」上碟，就有明顯的不同。

廣東人慣少食筍，認為此物不單止「濕毒」，而且還會將身體的舊患「發」出來，這還更加是指男士們尋花問柳所招致的病呢！聽來是十分怕人，不過，北方人士卻從來無此顧忌，不單嗜之如狂，而且還識得分門別類，炮製方面的花款，尤其多姿。此外，還有鮮筍、罐頭筍、醃筍與乾筍片的選擇。後者，還另外有一個十分吸引人的名字，稱為「玉蘭片」，更加是精采非常。

玉蘭片其實是筍乾，又稱為板筍，產於湖南益陽。不過，為什麼有此獨特的名字，說來也有一段典故。

相傳唐名將郭子儀的後人郭信，不單止武藝超羣，而且計謀滿腹，同時亦得父母至孝在朝御的機會，她想到魚可以製魚乾，竹筍何嘗不可？因此就將竹筍去殼煮熟切片，再用火焙乾，既方便攜帶又不虞變壞，果然，經此一法處理的竹筍乾，再煮亦十分鮮味。郭信還將部份送進宮中獻於皇帝品嘗，龍顏大悅，並問此菜何名……等，最後賜名為玉蘭片，並流傳至今。

玉蘭片別具風味

黃雅歷

政有功，官至兵部侍郎。本來他有心接父母妻子上京同享天倫。無奈父母年邁不欲長途跋涉，郭信只得隻身赴任了。

其妻玉蘭勤快賢慧，但兩地相隔千里，也難得常見，因此一年半載，其妻長途跋涉的赴京探夫，除相聚之外，還帶一些益陽的鮮筍於夫而食。只是，這些鮮筍因路途遠，大都爛掉了。

一次偶然的比黃色的貴一點，我習慣的想法，貴一些的自然比便宜的好。近年來的雪裏紅，街市有，南貨店有，青色的雪裏紅和花生，做法亦很簡單，你會問我究竟好不好吃，我現在寫出來看看能不能使君上鈎，為你多添一味好吃的東西。

花生，雜貨舖有，至於雪裏紅，街市

炸脆 生花紅裡雪

灝 鴻

東西可以說是簡單到不得了，只有雪裏紅和花生，做法亦很簡單，你會問我究竟好不好吃，我現在寫出來看看能不能使君上鈎，為你多添一味好吃的東西。

花生，雜貨舖有，至於雪裏紅，街市有，南貨店有，青色的比黃色的貴一點，我習慣的想法，貴一些的自然比便宜的好。近年來的雪裏紅，趁熱加點糖將雪菜撈勻，如你喜歡，加點麻油亦可，然後上碟。至於剛炸好的花生，就要趁熱加點鹽撈勻，放在雪菜上即成。

雪菜花生的鹽感，是來自京菜館的乾燒式菘，如有芥蘭的季節，可用芥蘭葉，如沒有就用雪裏紅代替。至於另外一菘則是江瑤柱或筍絲。

但我們做家常餸菜，不必用到那麼名貴，故此想起不如加點花生，熱天用來餸粥，或做冷盤就算是有客來吃飯，這味菜亦決不失禮的了。

醒胃辣白菜

常年小吃

辣白菜是一種加了花椒、糖、糖淹漬的餐前小吃，也稱「前菜」，在北方飯店或上海館子，客人甫坐下來，侍應即款以辣白菜或炸花生，然後慢慢點菜。當客人吃得差不多了，所點的菜也開始端來。喜歡吃辣白菜的朋友，也可自己動手炮製，且同樣的會美味可口。

選天津白菜梗部十二兩，甘筍、薑各少許，紅辣椒四隻，花椒粒少許，鹽一湯匙，黃瓜（中）二個，調味料為醋、砂糖各半汆。也可以做多一點，分餐取吃。其所用分量以此類推，或酌量加減。

製法：把白菜梗縱切約三毫米寬細條，排於平底皿中，加鹽一湯匙醃約一小時，然後用水沖淨，瀝乾。

甘筍切約五厘米長絲，蓋亦切絲，紅辣椒去籽縱切長絲，花椒拍裂或全粒用，糖、醋調合備用。

黃瓜用鹽擦遍表皮，稍醃，用水冲淨，斜切片，整齊環列平底瓷皿中，白菜排入中間，上放紅辣椒絲、甘筍絲和薑絲，澆入糖醋在白菜上。可用保鮮紙封好，置冰箱中，冷凍備取吃。

中廚房

·欣 樂·

清潤糖水 萬事如意

在食街的畔溪小館晚飯，品嘗美餚過後，選了一道「萬事如意」作為甜品。

「萬事如意」是以百合、蓮子、桂圓肉、雪耳、榆耳、紅棗和鵪鶉蛋作材料的糖水，啖來清潤甜美。

讀者在家也可嘗試炮製，先將百合、蓮子浸泡；榆耳和雪耳預先泡軟洗淨，紅棗去核與桂圓肉同洗淨，以適量清水將上述材料煮熾，下冰糖調味，再放入預先煮熟去殼的鵪鶉蛋稍煮即成。

芝

每日精饌

星期三 豆芽涼拌魚子——大豆芽半斤洗淨放沸水稍灼，放涼晾乾水份，以醬油一湯匙、醋一湯匙、辣油半小匙、少許味素拌勻，魚子可到日本百貨公司購買大粒呈橙紅色的魚卵，或以普通黑魚子也可，進食前才把魚子輕輕拌進豆芽中同吃。

星期四 墨魚絲炒青豆角——墨魚幾隻洗淨切絲，以醬油、胡椒粉稍醃，青豆角半斤洗淨切度備用，起油鹽鑊，放青豆角炒至斷生，再起油鑊泡墨魚絲，倒入青豆兜炒，調味上碟。

星期五 麒麟蒸豆腐——布袋水豆腐三塊切長方型片狀排放平底碟上，在豆腐間夾入大片雲腿（可採用超級市場內售賣的國產雲腿片）及泡軟的冬菇片（斜切片），隔水蒸十至十五分鐘，倒出汁液，加入粟粉打茨，淋在豆腐上即成。

星期六 煎鮫魚餅——鮫魚肉四兩，蝦米兩茶匙泡軟，肥豬肉少許。將鮫魚肉洗淨切片，加鹽，與肥肉、蝦米及葱（一棵）同剁爛，用生抽、生粉用力拌勻。起油鑊把鮫魚分別煎成小餅，煎至兩邊呈金黃色即可。

星期日 三色肉湯——青蘿蔔一個、紅蘿蔔一個、白蘿蔔一個洗淨切塊，瘦豬肉或豬脾肉六兩洗淨，瓦罉內放入上述材料及蜜棗三粒同煲兩小時即成。

星期一 牛肉蒸蛋——牛肉三兩洗淨剁爛，用生抽、薑汁拌之，鷄蛋兩隻加油鹽打散，加入煮過的凍水（四湯匙）發勻，隔水煮熟淋麻油醬即可。

星期二 梅菜蕊蒸魚雲——梅菜蕊一條洗淨切碎粒，大魚頭兩個洗淨開邊切四塊，以鹽、胡椒粉略醃，鋪上梅菜蕊隔水蒸熟，倒去魚水，淋生抽及貧滾油即可。

家鄉豆芽湯

此際，青蔬不太合時，見街市上的豆芽極新鮮，況且營養豐富，何不多吃？

大豆芽可炒可湯，這裏介紹一款家鄉豆芽湯，清爽，味美。

材料：豆芽三兩、馬鈴薯半斤、瘦肉一兩半、蕃茄一個、香菜葉少許。

將豆芽洗淨，用開水灼過，用涼水投去豆皮。將馬鈴薯去皮洗淨切二分見方條狀。將蕃茄用開水燙一下剝皮、去籽切成二分見方條，待用。將瘦肉切條。

置油鍋於火上，放豆油燒開後，下肉條塊炒幾下，下葱花、醬油爆鍋，再將馬鈴薯、豆芽下鍋快炒片刻，下清水。

燒開後燉五分鐘左右下香菜葉、西紅柿、胡椒粉、味素、鹽調好口裝盆即可。

此湯特點是湯白味鮮、酸、辣，營養豐富又很經濟，有北方農村風味。

食經

至於泡油，鷄件應用熱油炸熟而又略為乾身，同時鷄的醃料只有老抽和鹽，沒有粵菜常用的蛋白和生粉。陳皮鷄啖來應是比較乾身一點，香辣味濃，川菜就是川菜，川菜有其獨特風格，如你硬要加進蛋白和生粉，又要泡嫩油，那是粵菜的作風，吃起來便沒有那種川菜的味道。

陳皮鷄的另一特色，就是配料的組合，分別有嫣紅的辣椒乾，翠綠的乾葱頭，深啡色的陳皮，還有葱白和薑片，配搭起來，繽紛艷麗，煞是好看，單是顏色已夠你瞧。吃膩了粵菜，不妨試試這味陳皮鷄，個切小件，花椒半茶匙，換換口味，又不怕熱氣，這才是飲食之道。

四川陳皮鷄——

材料有鷄髀淨肉十兩，紅辣椒乾三隻切件，乾葱十粒，果皮半個切小件，加醃料拌勻，用熱油炸至稍乾身撈起，配料也放落熱油略炸撈起。另起油鑊，慢火爆香花椒，撈起不要，放下全部材料，調味大火炒勻，最後下葱白兜勻上碟。

老抽半茶匙，鹽半茶匙。做法：鷄起肉切，煲點霸王花瘦肉湯匙。醃料：老抽半湯匙，酒、糖各一茶匙，鹽半茶匙。調味：

專印喜帖餐紙 685-8575

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

1525 金碌近乃磨大地，新裝修兩房土庫一房廚浴厠價廿三萬九

東區海街德商建築新屋，街角地大，七睡房三千多呎，建築精良售卅三萬九

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

Ross東五十街好區士德古卅餘年新一千一百尺 33×122上下五大睡房二浴厠廚梗木地板廿二萬九

2505 Grant近乃磨單邊47×90四睡房土庫廿萬〇九

富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

4803Fleming單邊32街近乃二睡房土庫學校交通便十九萬九

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 Pager# 686-8906

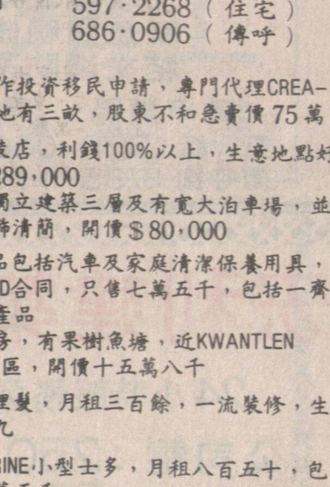
新柏文西八街好區街角騎樓二睡房千百五呎，兩車位廿五萬三

餐館盤：
①市心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。
②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。
以上問謝大鈞

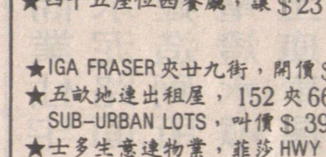
4521 WELWYN近京士威29街九年新靚屋五房二廚浴主人套房，雙層玻璃窗，學校交通便，廿六萬餘

北本拿比有景新屋

高級三層住宅，有五個睡房，正層包括書房及家庭室。土庫又有遊戲室。雙車房，地大42×185 地點好，靜中帶旺僅售四十餘萬元。



北本拿比向南景美



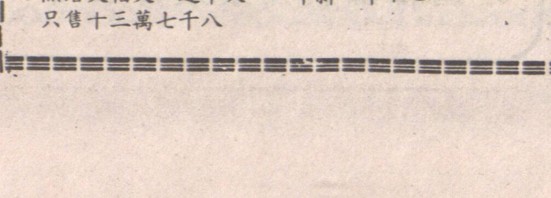
一年新屋A1建築，地面正層兩個獨立門口出入設有天窗，瓷磚地板，地氈，熱水保暖，BAY式窗口，街角地40×120近KOOTNEY LOOP 售卅餘萬元

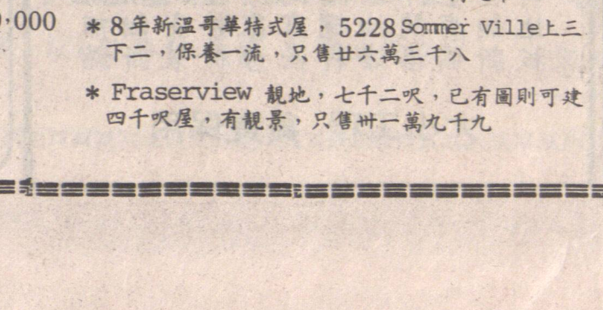
Sutton GROUP

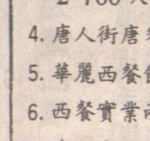
BORIS & LYDIA KASS
電話929–4830 435–9477

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌 Samuel Tse pager.686-1238 Off :261-8118 Home:430-8427


素里市實業連生意出售，舖位面積三千餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無閒兼顧，叫價五十餘萬，歡迎還價。


非常堅固卅餘年屋，樓上三房，外牆新做膠板，土庫大部份完成。近公園及巴士直達市中心。地大50×102 位於CHAMBAS街近38街及SLOCAN。現叫價$235,000欲購從速。



李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：香精區八年新，三睡房兩厠，土庫完成，屋主急讓$249,000

*CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價五萬九，適合企業移民
柏文及城市屋

*3248 E.26, 33×110，四睡房，全膠片外牆，有露台，交通方便，投資自住均可 19萬9千

*二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站附近單邊兩睡房 1177呎一梯五伙價錢由17萬起

*列治文全新兩睡房柏文，兩厠所有大嬸，千餘呎近LANDSDOWNE MALL，開價15萬7千

彭太 BECKY PANG

*1956東50街，上二下二靚屋，30年$199,900

*2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘

*商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營。

*近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40×152收租$1750，只售三十萬

*中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機

*西餐館連物業，100座位，地點適中開價$730,000

*42座位西餐館，BOUNDARY夾E. HASTINGS，開價$45,000租平批長

*烈治文栢文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

*乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33 x 122，開價十八萬九

*6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大33 x 146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千

*25年新靚屋，3553 Monmunth上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千

*8年新溫哥華特式屋，5228 Sommer Ville上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八

*Fraserview靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卅一萬九千九

胡鶴洲 KEN WU 公司261·8118 ☎ 420·1851 667·3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千
2. 緬街夾35街柏文三層高，新裝修，地54×101交通使取價34萬
3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬
4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，揸錢，九萬元
6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬
7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

程徐慧珊 ANNA CHENG

Sutton GROUP MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★廚櫃木門工廠，可作投資移民申請，專門代理CREATIVE CABINET 廠房地有三畝，股東不和急賣價75萬

★RAE–CENE'S高級時裝店，利錢100%以上，生意地點好在商場內，開價$289,000

★RAM–BO海鮮西餐，獨立建築三層及有寬大泊車場，並有住宅，全酒牌裝飾清簡，開價$80,000

★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用具，有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品

★八年新上三房下三房，有果樹魚塘，近KWANTLEN COLLEGE，幽靜住宅區，開價十五萬八千

★PORT LANGLEY美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價兩萬九千九

★四十九夾ST. CATHERINE小型士多，月租八百五十，包括三睡房，開價一萬五千

★SECOND SKIN絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年賣$25,000

★素里快餐店讓$10,000 S.T. EATERY租平

★四十五座位西餐廳，讓$23,000 RUTH'S CAFE

★IGA FRASER夾廿九街，開價$199,000

★五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作SUB–URBAN LOTS，叫價$390,000

★士多生意連物業，菲莎HWY，連柏文，十二年新，價$250,000

★唐西餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價9萬餘元

★PORT COQUITLAM炸魚店，生意連物業價$139,000

★HARRISON溫泉¾畝地共3 LOT有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展$600,000

★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$230,000，有價講

★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

身形線條美優 劉德華決不露

製片家處目前影市 將會欠缺冒險精神

第一線靠自己衝 與巨星退否無關

肥肥傷口滲血水 汪明荃赴院探望

鬼佬隊潑水動粗 記者羣投訴明德

抬轎慈善也無新聞自由

丈夫第一

馬漢琴拋棄理想

汪明荃對柏林仔愛不釋手

★無線、亞視昨早均派出抬轎隊伍，參加一年一度的山頂明德醫院慈善賣物會及抬轎大賽，而昨日的賽事，亞視隊以堅定意志，維持去年的名次成績，無線隊伍則在半途已告棄權姿勢，作爲轎心的吳詠紅，也落轎跟隊員徒步而返終點，本來無線以必輸心情，作包尾大轎，但及後臨近終點站才再起步，爭回尾二席位，剛好和去年名次一樣不變。

在昨早的比賽中，亞視以亞姐翁虹作轎心，而沿途亞視抬轎隊員均欲爭取好成績，故趕返終站前，會以抬改爲抬轎，希望可以加速，豈知左右轎員未能一致，右邊出力一抬，頓使整座轎向左傾幾翻落山坡，把翁虹幾拋出轎外，幸好右邊轎員發覺及時，始未釀成意外，事後，記者問到翁虹坐在轎內驚至大拍心口，當時是否嚇破膽，她却指自己可未有驚過。

在昨早的抬轎大賽亦發生意外及不快事，在賽事中有鬼佬除碰撞受傷，而記者欲採訪時，竟給鬼佬隊成員潑水，且動粗，引致場面不快，其後記者羣向明德醫院方面投訴，對方表示會作追究，並向新聞界致歉，整明會向生事、動粗的公司作出指責，保證明年不會有任何粗暴行爲。

★汪明荃自八月底做完粵劇之後，便休息了個多月，她便要返回「歡樂今宵」，在這段時間中，她忙於與朋友相聚，亦曾去了泰國一趟，是還神及探望朋友。

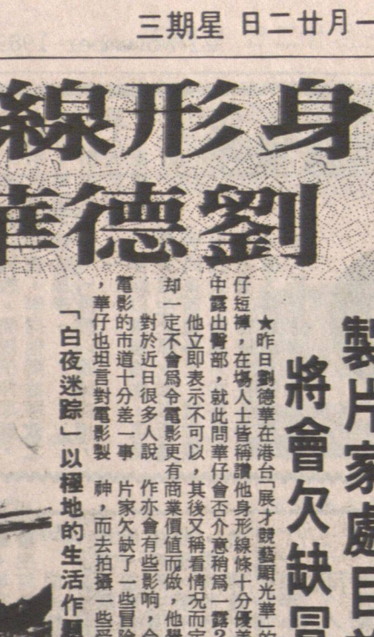
早前肥肥入院，驚莎亦有到醫院探望她，前幾天她又聽聞肥肥的傷口流血水，她認爲肥肥可能太早行動，因而觸及傷口。

對於在驚莎休息的時間中，無線內部曾作了一次大變，由趙崇文代替馮美基出任藝員經理一職，驚莎最初稱只在報章中看過此事，所以並不太清楚，但她表示由誰人做都不要緊，最重要的是實地去了解藝員的環境、想法及拍攝情形，亦要衡量別間電視台的人工，這樣才能夠打動人心，因爲銀彈政策實在也很重要。

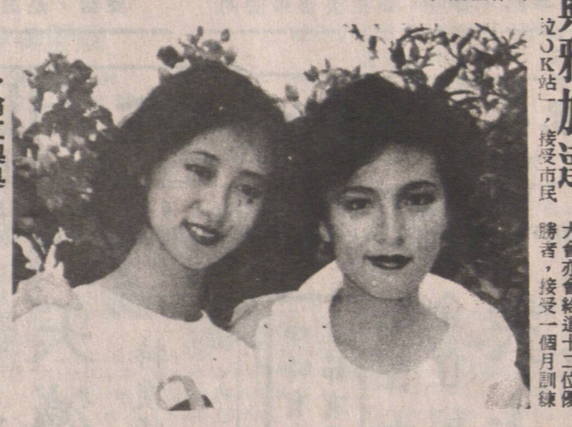
下月返回 歡樂今宵

而「歡樂今宵」將於明年恢復以往的形式，對此驚莎表示這該是一件好事，因爲全日都有不同類型的節目，而「歡樂今宵」亦應保持一定的特色，而她認爲「歡樂今宵」一向的特色是有親切感，如主題曲般最緊要是輕鬆下。

八九拉斯維加斯國際喜劇影展最佳電影獎的「高佬先生」



→劉德華的短褲十分搶鏡



→翁虹與吳詠紅異口同聲說囉心滋味難受

娛樂天地

情場得意 曹查理 明年結婚

曹查理年前到加拿大時，認識了一個女他十歲左右，兩人一見鍾情。自此兩地常通長途電話談情，每月耗萬餘元電話費，終於情根深種，如今已決定明年三月結婚了，因明年四月份他有空，兩人可去渡蜜月。

寶蓮娜出身名模

●「鎖不住的驚情」中漂亮有性格的寶蓮娜原是位名模，過去六年已是三百本國際雜誌的封面人物。

林爽 影視劇壇

從模特兒轉而投入影圈的女孩子大有人在，而模特兒界是踏腳石，有條件當然能夠在影圈中大紅大紫，但亦有不少是在藝海浮沉的。

本身有條件的終於會出人頭地，在「鎖不住的驚情」一片中，有一張非常漂亮而有性格的面孔，她便是寶蓮娜。

這個漂亮的女孩子，有一份難以言喻的氣質，她是位著名的模特兒，在過去的六年，她已是三百本國際雜誌的封面人物。

寶蓮娜在「鎖不住的驚情」一片與湯沙力合作，湯沙力是一位寫偵探小說的作家，經常往法庭找資料。一天，遇上了寶蓮娜，她被控殺人罪。但湯沙力並不相信她是殺人犯，千方百計的替她保釋出來，却原來她是個羅馬尼亞人，由於她的國籍關係，觀衆對她的身份仍然十分懷疑。却想不到這位有氣質而漂亮的美人是馬戲班的女藝人，一家均是馬戲團中的高手，但一家人到了美國便想要求受政治保護，想成爲美國籍公民，却被羅馬尼亞的外交人員追踪甚至要殺他們滅口，結果當然是湯沙力的幫忙，美人一家脫險。

在片中寶蓮娜的演出不錯，當然她早已有很多面對鏡頭的經驗。這位新星於一九六五年出生於捷克，亦曾經和父母逃避蘇聯人的侵畧而遷往瑞典定居。在瑞典生活期間，受到一間模特兒公司賞識，邀她簽約並加以訓練，更在十五歲那年送往巴黎發展，三年後又再轉往紐約而躍升爲世界級的一流模特兒，最近她更升爲排名第二位的世界模特兒。

由於她的外型，被選中與湯沙力合作演出，她的演戲經驗不算太多，一九八七年演過一部影片，飾演一個狡猾的角色。但與「鎖不住的驚情」的東德女郎相比，她是更喜歡後者。

她說這是一部有娛樂性，而又浪漫的愛情喜劇，而角色和她本人的性格相似也是原因之一。

此片監製和導演對她的評價讚不絕口，認爲她那股不可抗拒的魅力完全可以在片中的角色裏發揮。相信演完此片之後，寶蓮娜的片約肯定會紛紛而至，很快會成爲搶手的新進美國女星的了。

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何寧 STANLEY HO
住家電話：278-4698
傳呼電話：667-7393

生意機會 十一月份新盤

＊京士威大街一百座位西餐牛扒屋，年營卅餘萬，西人東主，經營十多年揾錢生意，退休平賣，取價拾萬。
＊二埠第六大街，商業中心百餘座位西餐室生意，濃淡酒牌，年營四十餘萬取價十六萬九。
＊二埠哥倫比亞大街百座位什碎唐番餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
＊DOWNTOWN笠臣旺街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
＊果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試鮮投資移民。
＊GASTOWN卡路街近喜士定大街卅座位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。
＊東區榮富大街，著名大酒樓，四百座位，架撐新淨，取價卅餘萬。
＊南北那比京士威大街，汽車輪呔生意，取價三萬餘。
＊埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
＊東區百老滙旺街，近菲莎大街麵包西餅舖生意，架撐齊備生意穩定，取價三萬九。
＊列治文LANSDOWNE商業中心座位三百賸錢西餐室生意，年營百餘萬，租平批好，潛力無窮取價六十五萬。
＊喜士定東街百座位海鮮酒家，架撐齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
＊布辣街近四街，七十座位唐餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
＊DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十座位，三文治快餐及鮮榨果汁餐室生意，地點一流，架撐齊備，夫婦拍檔，誠掘金大好機會，僅取價五萬九，捷足先得。
＊近華埠喜士定東大街，粥粉麪飯生意，取價四萬九。
＊華埠果舖士多生意，前舖後居租平僅二萬五。

特別啟事

本人將於十一月十五日至十九日返香港參加一九八九年加拿大置業安居博覽會，在港灣仔區華潤公司大廈香港展覽中心展出，爲此從十一月十日至廿七日，兩週期間，一切有關左列生意盤口之詢問，請與本人代表：DAVID LITKA 君聯絡爲盼。

公司電話：九二二・二式一壹
汽車電話：二五〇・一一一一

滿堂紅公司何仲生 啓

李兆梅 STELLA LEE
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983

＊本拿比新屋兩間另一年新屋四廳六房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區
＊列治文Hyde Oaks 新屋大屋三廳六房 三千餘呎，開價卅八萬餘
＊本拿比孖屋十六年新，四租客，高尚清靜地區，開價四十二萬
＊東區購物商場八個舖位全租出，十年新，好租客，開價二百二十五萬，欲購從速
＊東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四舖位全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘

8006 CHESTER ST.
2400呎三層新屋，上層四睡房，會客室，飯廳，廚房，遊戲室。正層有洗衣房，土庫有一睡房及工作室，有四浴室，望到機場及列治文靚景色。地大33×122。叫價僅$299,888

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
SATNAM S. JOHAL
住家435-9141
公司327-1111

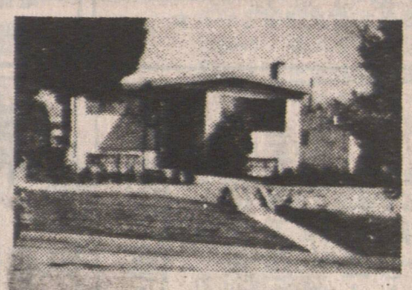
NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 327-1111
PAG. 686-7232
ALEX MAK

6852 FLEMING ST.
6852 FLEMING ST.
雲東靚屋，交通方便，近名校一年新屋，地大45X122，五睡房兩套房，五廳連名貴燈飾窗飾
開價$439,000

＊西區W36街九年新屋，四睡房實用面積約3380方呎，地大59X130，開價$669,000
＊西區W50街壹年新屋，六睡房，實用面積約4659方呎，地大63X123，開價$1,680,000
＊列治文TWEEDSMUIR AVE. 全新大屋五睡房，實用面積約3667方呎，地大59X117開價$700,000
＊列治文BRIDGE ST. 兩年新屋三睡房，實用面積約3400方呎，地大63X302，投資良機，現開價：$549,000

歡迎預約參觀

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生 ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125·54向南近哥爾夫球場，開價$368,000 有意請電273·8555
或傳呼645·2962 住家：278-0388

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.:645-6813
專人國粵語翻譯
TOMAS LING
電話：261·9768

※南素里176街，五畝地牧場另九畝半地。其中一畝地將劃爲分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價僅$1·200·000
※1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文（6個一睡房一個二睡房），叫價$810·000
※列治文8140 WILLIAMS，十五年新柏文，總共廿四單位（15個二睡房，9個一睡房），地點便利適中，全部翻新880-1100呎，地272-302叫價$2,500,000
※87-73 ALEXANDER ... 地，屋地闊78呎，四舖位及八個寫字 ... 年入$50700 價$598·000
※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED，年入$57000，八住宅及5000呎舖位，價$438·000
※二埠2008A 7TH AVE. 地大50×77，有景一睡房，橡木廚柜及大量木傢俬，經裝修改良合乎最佳水準，叫價$138·000
※4480 SKEENA街，位於JOYCE及RUPERT區，優良設計一年新屋，三睡房並有城市靚景，近公園，瓦屋頂瓷磚入口及車房，又有土庫套房，叫價$288·000
※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入$40000，價$430·000
※470 E 10TH AVE., VAN. 地33×124 RT5 ZONE，六單位，約年入$26500，價$229·000
※2639 CAROLINA ST., 地30×87, RT5 ZONE, 年入$24780，價$289·500
※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4 近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約$60000 價$550·000
※1008-850 BURRARD ST.,位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場，開價$235·000
※6525 HUDSON ST. 全 ... 代化四睡房，位於街角及南GRANVILLA位 ... 車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋 ... 年新，即可入住，開價$669·000

已售出
已售出

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

＊瓜菜生菓店，日常生意約一千五百元，純利高，每天營業由10至7，有長批，位繁忙大廈內，售12萬餘。
＊DOWNTOWN 旺街，飲食店，80座位，超值裝修，每週五天營業6至3，日常生意九百元有長批，售21萬餘
＊北雲柏文區，上居下店業舖連實業，佔地約六千平方呎，東主經營24年，想退休，32萬九千元廉讓。
＊溫市，五舖位街角廢仔，有泊車場，兩年新，全部租出，好批約，年淨收益12萬七千元，售一百60萬餘。
＊DOWNTOWN 商業中心：事務所大廈一幢14層全面積萬平方呎鐵筋水泥建築一流設備售價二千八百萬元。
＊唐人街，旺舖一幢連土庫三層，實用面積約九千平方呎，即可交吉，售一百卅萬餘。（兩業詳情面議）
＊豪華五睡房屋土庫裝修好七年新四套浴厠室景色陽台紅瓦面地大應有盡有位五街東央乃廢售53萬餘。
＊本拿比4155 NAPIER街翻新三睡房屋地大售25萬餘。

李沾 Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

買賣、管理、估價
服務週到，保証滿意

★$139,000雲東二睡房屋 FRASER夾30街，試還價
★本拿比十年新，一手業主，有景60×120地，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及等等豪華設備，高尚住宅區，近學校叫價40餘萬元
★雲東二睡房屋保養良好，地大 33′×143′有車房、後巷。
★正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和600元，地大33×124.9叫價$229·000
★雲東三睡房屋，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毯，新油漆及木板地，急賣

聖薩爾瓦多近郊一間豪華酒店

擊攻動發然突曉拂軍叛
質人爲持挾被人多客住

四名美大使館官員被列爲戰犯

（聖薩爾瓦多加新社電）薩爾瓦多軍方一名發言人稱，星期二拂曉時份，叛軍突襲聖薩爾瓦多近郊的一間豪華酒店，佔據該酒店之一部份，並將約二十名住客挾持爲人質，其中包括四名美國大使館官員在內。

名爲法拉賓杜馬迪國家解放陣線（簡稱FMLN）之叛軍，假其雲沙莫斯廣播電台發出廣播說，所有人質均健康良好，並將按照國際協議之規定，予以戰犯待遇。

該陣線說，該等官員被認爲係軍事顧問人員，曾試圖抵抗進攻該酒店之游擊。

政府軍隊在環繞名爲喜來登豪華酒店（CHERATON HOTEL）之地區設置警戒線，並開始向酒店內射擊。自叛軍佔據部份酒店後，戰鬥即開始，至發摘時已苦戰五小時。

軍方發言人亞維爾斯上校說，美洲國家組織秘書長梭亞里斯在叛軍突襲時亦係在酒店內，目前安全在軍方手中。軍方現正在準備將他護送出酒店外。

亞維爾斯續稱，叛軍埋藏爆炸品將所有酒店內電梯、升降機及樓梯炸毀，因而阻慢救援行動。

該酒店雖名爲喜來登，但不是以波士頓爲基地之連鎖酒店之一部份。

（加德滿都十一月廿一日電）中國總理李鵬，在結束對尼泊爾的三天正式友好訪問後，今天上午乘專機離開這裏回國。

在機場，東道主爲李鵬舉行了隆重的歡送儀式。九時許（當地時間），李鵬和尼泊爾首相什雷斯塔登上檢閱台。儀仗隊持槍行禮。樂隊奏中尼兩國國歌。五名身着尼泊爾民族服裝的小姑娘向李鵬和夫人朱琳獻了花環。

在貴賓門前，李鵬和朱琳同什雷斯塔、大法官德·巴·辛格、全國評議會主席蘇貝迪及國務會議常務委員會主席阿·普·辛格及他們的夫人握手告別。機場鳴放十九響禮炮，歡送李鵬。

結束訪問尼泊爾
李鵬乘專機返國

此行訪巴孟尼三國備受歡迎

今天到機場歡送李鵬的還有比蘭德拉國王其他高級官員。

中國駐尼泊爾大使李德標、使館全體外交官、中國在尼工作的技術人員及尼中友好組織的代表也到機場歡送李鵬。使館女青年向李鵬獻了鮮花。

尼泊爾是李鵬這次南亞之行的最後一站。在啟程前在他下榻的蘇爾蒂旅館舉行的記者招待會上說，在這次三國訪問中，他所到之處都受到熱烈歡迎。這反映了三國人民對中國人民的友好感情。

李鵬還說，通過與這三國政府首腦會談，增進了彼此之間的了解，加強了中國同這三國之間的經濟、貿易、技術、文化等領域的合作關係。

陪同李鵬訪問的外交部長錢其琛、對外經貿部長鄭拓彬和中國人民解放軍副總參謀長何宗等也同機離開這裏回國。

兩國經濟技術合作協定。

根據這項協定，中國將無償地援助尼泊爾實施一些建設項目。具體項目有待日後商定。中國對外經貿部長鄭拓彬和尼泊爾財政大臣巴·普拉丹在協定上簽字。

中國總理李鵬和尼泊爾首相什雷斯塔出席了簽字儀式。

港成澳投移民
爲洲資主力

（悉尼電）香港已成爲澳洲投資移民主要來源地。據統計數字表明：一九八八年至八九年財政年度，共有七百九十個香港家庭，合共三千三百二十一人，以商業投資移民澳洲，帶入三十億澳元資金，但實際投資究竟有多少，卻衆說紛紜。

按照十月一日起，四十歲以下的投資移民申請者，所需最低投資額僅爲三十五萬澳元。

但是，「你有政策，我有對策」。相當一部份頭腦「靈活」的港人，並沒有真正在澳洲投資，資金滙往澳洲後兜了一個圈子又抽調回港。最高蘇維埃廿日通過一項「穩定消費市場和加强國家對物價控制的補充措施」的決定。這些補充措施將在今年第四季度和明年全年實行。

蘇聯部長會議副主席阿巴爾金在會上指出，這些措施具有「緊急性質」，是非經濟調節的「硬性措施」。

近來蘇聯商品供應越來越緊張，短缺商品增多，雖然零售價格改革尚未開始，但一系列食品和日用品的價格已經上漲。上述情況引起了群衆的不滿和社會的緊張，蘇聯領導人已多次指出，存在的經濟問題已成了嚴重的政治問題，必須採取緊急措施來穩定消費市場。

阿巴爾金列舉了將要採取的措施，其中包括暫停投資移民是真正在澳洲開業的」，即有一半不是。聯邦移民部長于是在參議院表示：商業投資移民若只有半數真正投資，政府可能取消投資移民計劃。不久，就傳出了訂立新條例的消息，移民部有權查銀行户口，如果投資移民携來款項不投資，可驅逐出境。這個新例已于本月十三日實施。當然新例措辭客氣了一些，沒有「驅逐出境」的字眼。但意思是差不多的。至于新例規定後，是否仍然會有那麼多港人想投資移民，則要待下回分解了。

蘇聯通過一項決定
穩定市場控制物價

將在今年末季及明年實行

（莫斯科十一月二十日電）蘇聯《國營企業法》中的兩個條款，即取消企業對基本食品和某些日用品可以由國家向企業提供補貼和優先供應必要的原材料。

決定還規定肉和肉製品、魚和魚罐頭等一系列商品的零售價不能上漲，從明年一月一日起，非食用商品的議價不能比國家的價格高出百分之三十。

代東

本總公所謹訂於一九八九年十二月十六日（星期六）下午一時舉行第五拾屆紀念聯歡，暨金禧盛典．敬備潔茗招待．統請雲域會員伯叔昆仲姐妹駕臨指示禮儀．藉增光寵．翌日十七（星期日）中午十二時，出雙獅巡遊華埠，沿門恭賀，下午五時三十分假座漢宮、北園、名園三大酒樓，寅具薄酌恭候光臨

附：十二月二日星期六開始發售餐券，辦公時間上午十一時至下午五時，地址在本總公所片打東街卅七號二樓，電話六八五八七〇四

十二月十四日星期四截票「額滿即止」

成年男女票價壹拾元

小童十八歲以下捌元

男女耆英六十五歲以上盡足義務者優待免費，但只限持票人親自赴席，餐券不得轉讓。

八九年度獎學金得獎學員免費，參加雙獅遊行工作人員免費，但請預先報名領取餐券以便編排席位，宴會備有豐富禮物隆重抽獎，席散後假座中華文化中心大會堂遊藝晚會，蒙藝林音樂社勸助上演粵劇粵曲助慶。

温哥華禺山總公所同人敬約

反政府示威已進入第五天
捷克總理據說表示
擬准非共黨人參政

（布拉格加新社電）捷克斯拉夫總理阿達麥昨廿一日被引述說，捷克之執政共產黨已準備准許非共黨人士參加政府。

與此同時，數以萬計之捷克抗議人士湧出布拉格中心道街頭，此爲反政府示威之第五天。

阿達麥又被引述說，他支持與人權運動第七十七支部舉行談判。

確定合同價的權利，以及嚴格限制補貼和優先供應必要的原材料。

決定還規定肉和肉製品、魚和魚罐頭等一系列商品的零售價不能上漲，從明年一月一日起，非食用商品的議價不能比國家的價格高出百分之三十。

由國家向企業提供補貼和優先供應必要的原材料。

決定還規定肉和肉製品、魚和魚罐頭等一系列商品的零售價不能上漲，從明年一月一日起，非食用商品的議價不能比國家的價格高出百分之三十。

述談判。他謂阿達麥承諾將共產黨之領導角式改變。

賀拉錫對路透社記者說，他（指阿達麥）謂他支持與所有社會團體包括第七十七支部，舉行對話。他又謂捷克聯邦政府應予改組，以便准許非共產黨黨派及年青人士參加政府。

賀拉錫引述阿達麥說，以後將不會再有對付示威人士的警察行動。

國營布拉格廣播電台證實，政府官員曾與學生、藝術家及市民組織代表會晤。

電視劇李香蘭
經在日本拍竣

拍攝時中國電視台曾予協助

（東京十一月二十一日電）三十年代東北僞滿時期風靡一時的影后與歌星集于一身的李香蘭（日本人山口淑子），其經歷日前由富士電視台拍成長達五小時的上下集電視劇《別了，李香蘭》，並將在十二月一、二日的電視黃金時間播出。

劇中扮演李香蘭的日本著名演員山口淑子今年二十一日

諾思種植食用花應市

何人

秋風起，三蛇肥，不少人又要吃花了，那是指吃蛇羹時加上去的菊花瓣。不少地方現正盛行吃花，但與蛇羹加菊花的吃法有所不同，他們是把花作為美食，一口地往嘴裏送的。

可以吃的花，稱為「食用花」，有人專門種植及經營。諾思夫婦就是美國第一批種植及經營食用花的人之一，也是加州天堂農場的主人。他們的農場設在一個俯瞰太平洋的山麓，源源供應各種食用花。

諾思說：「我們大約有三十五種食用花，而今年會推出四個新品種。我們種植食用花，全屬偶然。我們本來是種廚房用的香草的，後來收到一些代理商的要求，要我們供應食用花，那就只好開始種植了。」

那是四年前的事了，他們的顧客，如今已遍佈全美國。

雖然叫做食用花，諾思却強調，不是所有的食用花都適合每一個人吃的。它們畢竟不是蔬菜，或多或少含有對個別人不利的質素，所以他建議在吃以前，把它在手腕擦幾下，如果皮膚有不良反應，便不要吃。

（附圖為諾思夫婦大啖其花的情景）

日本學者證實 當歸芍藥散 治癡呆有效

日本福岡大學藥學系藤原道弘教授最近通過動物實驗證實，中藥「當歸芍藥散」對治療阿耳茨海默氏型癡呆症有效。

「當歸芍藥散」是由六種天然草藥構成。它一般廣泛用於治療更年期障礙，不孕症等生殖機能方面的疾病。

藤原教授所進行的實驗表明，服用「當歸芍藥散」的癡呆老鼠比沒有服用這種藥的癡呆老鼠的反應明顯靈敏。

藤原教授打算對「當歸芍藥散」藥理作進一步的研究，並把它作為阿耳茨海默氏型癡呆症的預防藥應用於臨床。

李儀社辯耶佛是非

松陵

一九一〇年，李儀社二十九歲，在德國留學，與馬君武等友善，曾同遊巨人山，及觀光德、奧、瑞等風景名勝。

李晤見德人閔脫，閔脫問李的宗教信仰，答：信仰佛教。閔脫信仰耶穌，力勸李改信基督教。李同他辯論兩教之優劣，閔脫只好說：「佛教以寂滅為主，引人入於不幸。」

李駁道：「耶穌以求福為主，道是貪妄產生之源。如果所追求的東西獲得了，我幸福，別人不幸福；如果我所求不獲，那麼我更不幸了。佛之歸點曰：無幸與不幸。所以這樣說，乃是人世之幸與不幸，不足以形容之也。」

我本來不是信佛教的，為何信佛呢？只是因為近世民賊，動輒據孔說以謠上虐下，我不屑與之為伍。中國危亡之機，盡人皆知，而近日其機若不可終日。」

李儀社對章太炎設立宗教論中，以耶為獨神教，道為多神教，佛為無神教，惟其無神，故見其大，故能超脫一切、包容一切這一看法頗表贊同。

李還寫了《耶佛是非之辯》一文，譯《佛學問答》，作《涅槃經》。

不過，李儀社終成為水利專家，治理江、維、河、濟，頗多建樹，對陝西水利事業，厥功允偉。（附圖為李儀社）

孔祥熙自稱非豪門

孔孟之道為準繩。

孔祥熙還一手摸着大肚皮，一手拍拍自己的腰包，居然揚言道：「我的錢是從政以前做生意賺來的。我哪裏是豪門呢？我雖然管財政，但是很清白，從來沒有把公款放進自己的口袋。」話音剛落，講台下一片騷動，學員冷笑聲中嗤之以鼻。

（附圖為孔祥熙）

抗戰期間，在國民參政會上，有人根據「有錢出錢，有力出力，支援抗戰」的口號，要求孔宋豪門作出示範。孔祥熙在會上嗤若寒蟬，不作一詞。

可是在中央訓練團三青團幹部訓練班上，孔鼓其如簧之舌，大吹法螺，自稱孔子七十五代孫，忝為聖門之後，強調國家政治經濟的設施，人民思想生活的規範，無不以

在港演講

一九三五年初，胡適到香港大學的講台，伯南先生的主張和我的主張只有一點不同。我們都要那個本，所不同的是：伯南先生要的是兩本，我要的是一本。生產建設需要科學，做人需要讀經祀孔，這是兩本之學。

「我個人的看法是：生產建設要用科學知識，做人也要用科學知識。這是一本之學。

「五千年的老祖宗，當然也有知道做人的。但就絕大多數老祖宗來說，他們許多方面實在夠不上作我們做人的榜樣。」

各持己見

胡適爭了纏足的例子，說實行了一千多年却沒有人出來公開抗議過。

對胡適的論調，陳濟棠是不以為然的。他在中國人學的科學，都是些皮毛，沒有本，所以學不到人家的東西。

胡適說：不然。中國科學家也有人作出了很有價值的東西。陳濟棠不相信，問胡有些什麼人。

胡隨口舉出了地質學家翁文灝和李四光、生物學家秉志等一些傑出發明點。

胡適心平氣和地聽了陳的一席話，答道：「依我的看法，只有一點不同。我的主張和我的主張只有一點不同。我們都要那個本，所不同的是：伯南先生要的是兩本，我要的是一本。生產建設需要科學，做人需要讀經祀孔，這是兩本之學。

「我個人的看法是：生產建設要用科學知識，做人也要用科學知識。這是一本之學。

「五千年的老祖宗，當然也有知道做人的。但就絕大多數老祖宗來說，他們許多方面實在夠不上作我們做人的榜樣。」

胡適與陳濟棠思想交鋒

胡適

陳濟棠

兩人對話

陳濟棠對胡適說：「讀經是我主張的，祀孔也是我主張的，拜關公、拜岳飛也是我主張的。我有我的理由。」他談自己的兩大政綱：第一是生產建設，第二是做人。他主張生產建設可以儘量用外國機器、外國科技，甚至不妨用外國工程師；做人必須「有本」，這個本必須從中國古文化中去尋求。這乃是他主張讀經祀孔的理由。

胡適補充說：我並不反對研究古代經典，但我不贊成一班不懂得古書的人假借經典來做復古的運動。

這句話也深深刺痛了「南天王」。

離穗赴桂

當然，胡適原來要在中山大學作《儒與孔子》的演講被迫取消了。這位博士匆匆觀光了黃花崗、觀音山、光孝寺，瞻仰了中山紀念堂，就離穗赴桂了。

餐館出讓

二埠近快車站，入息好餐館讓。共有廿七個雅座。租約平。包括附屬裝置，如抽氣扇，消防安全設備及冷氣機等。叫價$48,888.00

Wolstencroft Realty Limited Div of Goddard & Smith

BILL HUMPHREY 電話：461-2844

生意出讓
*南本拿比蔬菜生菓舖$49,5000
*西百老滙蔬菜生菓舖$49,000
*海鮮舖$48,888

餐館出讓
*舞地，有一百八十個雅座，生意地連同樓房，開價$1,100,000
*二埠快餐店，生意，地及樓房$625,000
*北溫，130雅座$90,000
*南本拿比65雅座$108,000
*北本拿比60雅座$65,000
*一街夾蘭湖70雅座$145,000
*溫埠市區80雅座$45,000

投資良機
*商業地皮，近珠城酒家$225,000
*近洛歌商場大廈屋二睡房1550呎景觀$255,000
DON MAH馬偉俊 電話 986·9321 傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在大溫哥華 食在秘書賓路 天上人間
四時有不謝之花 五節有長春之草
雲秘書賓路蔡根瑜立正

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓 大減價
特價貨品除外
685-9743

徵婚
現居廣東省微友女未婚廿歲體健勤力品質純良、貌美，微廿二歲以上、有正職勤奮、品良男士結婚附近照和電話地址立即知道詳情。寄P. O. BOX 22117 VAN. STA "B" VAN, B.C. V6A 3Y2

GOLD STAR
星輝駕駛學校
（即舊王志龍駕駛學校）
7229 Main Street. 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學
·經驗豐富·耐心教導
·初學補鐘·合格率高
·歷史悠久·易學速成
·專人指導·考取筆試
胡洪星 322·5145 325·0917

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸傷痛·
免費洽 2440 緬街
電：872·8720

會計部記管理
8722396
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈，寫字樓，栢文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或嬰樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電874·8216

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，修理煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當·價格克己保證滿意

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸厠所等
歡迎夜晚電話

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629 253·4046

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語 255·4821 馬洽

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠為僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

思維裝修
大小工程代管物業內外油漆水電微求收養六歲以上男孩美容班化粧品面部按摩5229160

恒城裝修
修理水喉浴室厠所土庫廚房裝修間格大小工程免費估價
430·2320

森美裝修
水土木大小工程蒸氣洗地毡工作快捷免費估價價錢相宜如光顧者請撥電話438·2273

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價·

快捷冷氣工程公司
馬君寰
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

1976 炳記
水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠
428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

全BC售賣傳眞機最多，價錢平，種類最多，服務好，律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好
電話傳眞機大平賣FAX
SHARP最新聲寶220型 $1299
SHARP 220備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙。2年維修保養。
最新PANAFAX KX F100 $1099
國際牌（樂聲）（原價$2100） KXF100和KXF-120及3500大部相同
全部自動轉換，一機三用★傳眞機★電話錄音機★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線
眞正全部自動收FAX或電話及電話錄音
RICOH 850型麗確（功能多） $1200
RICOH 800型僅有 SHARP FO-300大部份功能
本公司修理及保養SHARP傳眞機（在其他公司買亦可）價平！本公司亦修理其他牌子傳眞機，傳眞機租賃月租由$90起，LEASE分期由$55起。
手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H
最平，五年保用 NEC, DIAMOND TEL
（由PACIFIC CELLULAR保用全BC最大無線電話公司之一）加拿大MODEL
照成本賣 保證最平
影印機(COPIERS)大平賣!!
各類SHARP（聲寶）影印機 Z-50, Z-55大特價，保證最平!
PANASONIC影印機，縮小放大只賣$1299，並售各類影印機碳粉及代維修保養各類影印機又平又好服務。
CONTINENTAL FAX（通國、粵語）
溫哥華百老滙西街47號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER
價錢平！種類多！服務好！最新機型！

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR 公司電話 4388161
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
LAURA TANG 鄧太 住宅：434-1712
列治文廿八年光猛三房大屋，地74×141呎，離KNIGHT橋幾分鐘車程，屋前無明渠樓下一房一厠和浴室，現租出$850現叫價$229,000
✣3238 PARKER ST. 三房堅固房屋有土庫，地33×113.96，開價$209,000請還價
✣7097 E. BROADWAY本拿比六睡房靚屋，地大56×125，土庫全部完成$243,000
*1304 W. 73RD AVE小型雜貨店急讓，有649，電子遊戲機，生意穩定，價$25,000
✣3606-3610 NANAIMO C-1 ZONING 商業地，可作多方面用途，街角地大68.56×122.5叫價$470,000請還價
JOHN WONG 黃公健 住宅：873-0932 傳呼：631-0768

西雅圖投資良機
全美國房地產市場最熱地區——西雅圖竭誠歡迎投資人與我們聯絡
我們有非常豐富之土地，旅館/汽車旅館，CONDO，餐廳，住宅及合作投資機會資料。
李瑞霎(RUTH LEE) 住宅電話：(206)232-4257
徐韶文(SOPHIA TUAN) 住宅電話：(206)822-4946
楊小蘋(GRACE YANG) 住宅電話：(206)747-7074
The Prudential Michael Smith REALTORS
An Independently Owned and Operated Member of The Prudential Real Estate Affiliates, Inc
電話：(206)453-9100
FAX：(206)562-7901

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN Manager 關聯耀

公司電話 4388161

DON QUAN
住宅：
420–4665

Salesmaster
謝煜贊

唐人埠中心
商業樓出售

PENDER近MAIN街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只$1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
$1,150,000
請電話DON QUAN

唐人街商業樓地大七十五×一百二十二，兩年新二百一十八萬元（DON QUAN）

PAH QUON
住宅：
294–0089

Leader Club
關伯興

生意出售

*小型雜貨店出讓位於喜士定街只售四萬元（PAH）

*二埠中心電髮院出讓只二萬八千元（DON QUAN）

*菲李莎近十七街中西雜貨叫價四萬元

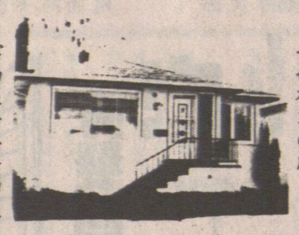
*UNION街近唐人街前後孖屋三年新收入好叫價二十三萬（DON或PAH）

*GRAVELEY夾CLARK街地大三十三×一二二叫價十六萬八千（DON）

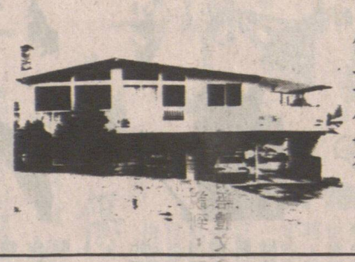
*西區屋列治屋，地大六十一×一百卅八呎，開價只五十七萬元，勿失良機

*本地比十二年新屋，樓上三睡房，樓下兩睡房共兩廚房，兩厠所，近學校巴士有山水景只廿四萬八千

*雲西區一年新四組城市屋，每組兩睡房叫價八十餘萬元DON



*雲西區兩睡房屋近列治中心，開價三十二萬元DON



*北本地比十六年新屋上三下二睡房有景近商場及學校巴士，開價二十八萬元

*4406CAMBRIDGE街上三睡房屋，土庫有廚房叫價十九萬八千DON

Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435–7257

關子平

投資商業/生意

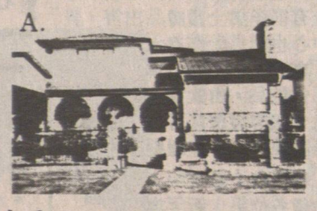
12010–232 ST. MAPLE RIDGE 生意連物業	$439,900
3313–3315 KINGSWAY	$285,000
457 E. COLUMBIA	$395,000
7154 SPERLING AVE.	$35,000
小型餐館	$35,000

FRASERVIEW菲莎河景區景美屋靚

★2175 HARRISON DR.	$269,900	★2715 LYNBROOK DR.	$339,900
★2195 HARRISON DR.	$339,000	★2135 BURQUITLAM DR.	$338,000
★2310 HARRISON DR.	$359,900	★2015 SCARBORO	$298,900
★2335 BONNYVALE AVE.	$269,900	★7838 WELSLEY DR.	$415,000

Leader Club
丁建新
KIM TING

住宅：
251–2571

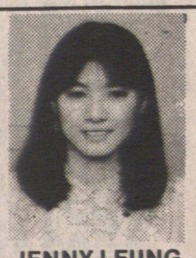


A.

B.

A. 四房屋地大60×156,4083 MOSCROP
B. 上二下二，地大48×118,1508東62街
C. 三年新豪華大屋，列治文VICTORIA PARK
D. 六十二座位餐館，三萬一千
E. 5277 WALES新屋四房卅一萬
F. 北溫四十座位唐餐館，三萬三千

住宅：
255–5438

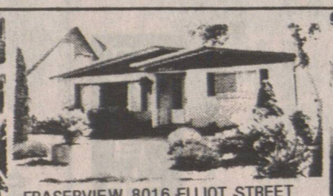


JENNY LEUNG
梁太

C.

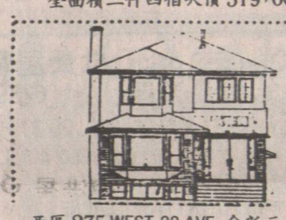
Salesmaster
鍾艮炘
TOM CHUNG
住宅：
684–2298
傳呼：
686–7880

SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成，地大33×122 全面積二仟四佰呎價519,000

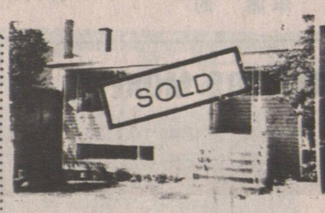


FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET 三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT50×200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地氈，交通方便，地大33×122，價25萬餘元



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大33×122



東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT地35年堅固，長期住客，地大33×122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅：
876–2335

東區56街夾VICTORIA六睡房，二層半，二廚二厠，地大5700呎廿多萬元

東區ELLIOTT夾五十四街，廿餘年屋，地50×110，三上二下，叫價廿八萬

Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅：
876–2335

商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY區

西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋，地大50×130叫價40萬餘

FRASERVIEW屋九十多呎地，廿年屋，叫價近四十萬元。請查詢

Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅：
324–1156

①雲東菲莎風景區靚屋，地大48呎×118呎，兩上兩下，上下分組，清靜有景，開價$279,000
湯家叙324·1156 丁建新251·2571

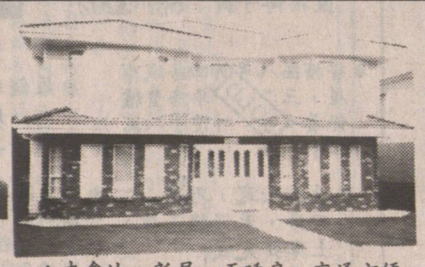
②雲東33街近KNIGHT街，地大49呎×109呎，單邊地，四睡房，實用面積二千七百呎，面對公園，屋後有景坐北向南，機不可失，平價$199,000
④西門菲莎大學區，兩年新屋，實用面積四千七百呎，地大59呎×144呎土庫完成，風景幽靜區價$496,000
湯家叙324·1156 GRACE TOM 291·6925

③雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新，雙層玻璃，地大44呎×103呎，八呎高土庫，超值出讓特價$199,000
湯家叙324·1156 丁建新251·2571

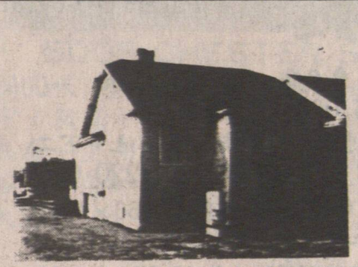
⑤雲東商業樓四舖位收租，三房靚屋自住，前舖後居，地大八千多方呎，有前景，開價$520,000
湯家叙324·1156 丁建新251·2571

⑥唐人街旺魚舖生意出讓，生財器具連生意，割讓，開價$39,000

Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅：
266–0202



*本拿比，新屋，五睡房，交通方便，叫價$329,000
*北雲旺區商業樓，適合各行生意
*本拿比全新大屋六睡房，叫價$378,000
*258 E. 3RD ST., N.V.北雲三組柏文，兩年新
*13116–98A AVE.十二年新，地60×120四睡房$146,000
*60 S.CASSIAR翻新房，只售$16萬



1994 EAST 7TH AVE 共四睡房，地大33×122街角孖屋地價198,000

*3584 WEST 39TH AVE 西區十三年新大屋，樓上三睡房樓下三睡房，樓下有廚房，浴室地點一流，交通方便叫價$539,000

Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅：
321–0577
Pager:
686–6699

林建熙
KEN LIM
住宅：
298–1551

華埠商業

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價$20,000好過打工。
★7734 ROSEWOOD BURNABY大有前途的小住宅地41×204呎，現租出每月$850 $189,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地25×122叫價$480,000
KEN LIM 438·8161

SANDY KAO
高生棣
住宅：873–6710

KATHERINE HUI
許太
住宅：437–3654

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅：251–2646

JOHN WONG
黃公健
住宅：873–0932

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

*新盤！本拿比6765 ACACIA AVE高級豪華新屋七房五厠近四千呎地大51×172叫價$499,000許或陳洽
*靚盤！列治文10591 PALMBERG RD九年新一層大靚屋4·9畝有巷質發展地叫價九十六萬可還價。高，許或陳洽
*熱盤！列治文10660 PALMBERG RD八年新超級四房平房地大2·35畝，有發展機會六十五萬。高，許或陳洽
*西區靚屋748 W 60TH AVE三年新五房三厠，地大44×124，$575,000黃洽
*7097 E.BROADWAY本拿比六大睡房靚屋，地56×125土庫全部完成，交通方便叫價$243,000黃洽
*3238 PARKER三房堅固房屋有土庫交通方便地33x114 $209,000請還價。黃洽
*列治文城市屋十六年三房二厠$137,800
*西餐館百二座位地點好$109,900許洽
*列治文西班牙式孖屋3660–3662WILLIAMS街角大地85x113每邊上三下一房全出租，價$329,800高或許洽
*東區2835 VICTORIA DR.33x122孖屋地共五房全出租$179,000高洽
*購物商場時裝禮品店急讓萬三。許或陳洽
*唐人街中藥店讓七萬五另點貨。陳洽
*雲埠特色屋廿年上三下三房45×115近乃街夾41街。許或陳洽

麥志煒
WARREN MAK
住宅：876·2354

★雲埠名攝影院生意連實業，生意極好，樓上有兩（2睡房）單位出租前景佳業主退休。
★北溫士多生意連實業，樓上兩伙可出租，合家庭經營$398,800
★雲東小型超級市場式生意連實業，生意好，有潛質。
★緬街夾十六街CONVENIENCE STORE便利店生意收入好，價$59,900
★二年新溫特式屋，地33×136樓下收$750租，包部份傢俬及電器，好過新屋，週六開放價$325,000 下午2至5時
★收租屋共四房兩廚兩厠，街角地收$950租，前景極佳，價$168,000
★本人有大量買家欲購各類物業請來電查詢 麥志煒 438·8161

宋傑生
MIGUEL D'ASSUMP CAO
Pager:
680–9300

①415 E. 22街，兩睡房，叫價$198,000
②四睡房大屋，佔地357×126呎 7961 WILLARD ST. BURNABY有前途，叫價$600,000
③610 W. BROADWAY，雜貨生意出售，叫價$110,000
④3126 COMMERCIAL街，共三個單位收租，叫價$469,000
⑤6563 VICTORIA街三文治店，叫價$23,888容易管理

VINCENT LEUNG

梁華勝
住宅：
293–1899

DEBRA CHAO
住宅：
325–8442

DEBRA CHAO

★域多利靚屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便六睡房，三浴室，叫價$359,000 DEBRA
★近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩厠兩廚房，交通方便，月入$900，叫價$189,000 DEBRA
☆3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三厠，交通便減價$256,000請還價 VINCENT LEUNG

高貴林百一十座位座位唐餐館，有酒牌，租平，請電話查詢

MAPLE RIDGE埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意$185,000

FRASERVIEW數間靚屋，由$229,000–$349,000歡迎查訊。

Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅：435-1231

溫哥華特式屋六年新$279,000

甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅：
437–3958

※西區孖屋，地大49.5×125每邊有四睡房，兩浴室，後有車房15TH AVE夾CAMBIE $495,000
※本拿比METROTOWN大廈地33×99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價$199,000
※本拿比十六街，兩睡房，地大63×99，叫價$159,000
※本拿比城市屋兩睡房，一年新地下車位二個叫價$158,800
※本拿比METROTOWN近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大63×144叫價$899,000
※東區33年石米仔靚屋地大33×143.5兩厠，上下有約2000呎後有車房，近FRASER街，叫價$220,000

選用化粧品 先測試敏感

化粧品如果選用得當，可以美化容顏，如果選用不當，就會使皮膚出現紅斑、黑點或紅腫癢痛，嚴重的還會損壞容顏。怎樣選用化粧品呢？

選購化粧品時，應認真看清其說明書和有效期，不可用過期或變質的化粧品，並要根據自己的皮膚屬性選購。比如乾性皮膚，應選購些油性和補濕性好的化粧品，油性皮膚則應選購水溶性、清爽型的化粧品。

敏感性皮膚，在選購時更應慎重。選用前應做皮膚敏感試驗，方法如下：

1、皮膚敏感測試——取少許化妝品塗抹在手腕或大腿內側或耳後等皮膚較嫩的部位，用紗布包裹六十分鐘後，觀察其有無紅腫、癢痛或起小疹。每天試一次，連續三天。每一品種都進行試驗，方保安全。這是使用化妝品前必須做的工作。

2、皮膚光敏感試驗——化妝品在使用過程中，會接觸到陽光，有可能產生光合作用而刺激皮膚出現過敏現象。因此，使用化妝品後如果皮膚越來越健康，柔潤、光亮，你可放心使用，如果皮膚出現紅斑、黑斑，則應停止使用，並請教美容醫生。

廖美利

秀髮回復光澤

型意念

余淑芬

洗髮次數沒有必要限制

有些人擔心經常洗頭會傷害頭髮，其實，頭髮髒了不洗的傷害更甚於天天洗髮。頭髮上面有灰塵和汗水時，細菌就會藉着體溫的幫助在頭髮上面繁殖，這些負擔會使毛根衰弱，影響頭髮的壽命。所以沒有必要規定自己一星期洗幾次頭髮，更不必限定自己只在星期幾洗髮，總之髒了就要洗。

正確的洗髮程序如下：

（一）先梳髮——目的在於梳掉頭髮上面的灰塵和頭皮屑，同時把凌亂的頭髮梳順，方便洗滌。

（二）預洗——用溫水把頭髮完全浸透，然後以冲洗的方式先冲去頭髮上面髒物。如果頭髮很髒，就需要多冲洗幾次，這是個重要的步驟，有助於發揮洗髮劑的作用。

（三）第一次用洗髮劑——把洗髮劑倒在掌上，然後抹在頭髮上比較髒的地方。用量不要太多，抹上後，用指腹以寫N字的方式按摩頭皮，這樣有助於洗髮精起泡，發揮潔力。

（四）第一次清洗——清洗的工作很重要，清洗若不足，頭髮上會留下難聞的味道。有的人把第一次洗頭的泡沫擠掉之後不加清洗，立即就倒洗髮精，這和只洗一次的效果是一樣的，等於白費氣力。

（五）第二次用洗髮精——用量只需第一次的一半，別忘按摩頭皮。要把頭髮徹底冲洗乾淨。

（六）使用潤髮劑或滋髮劑——先用毛巾吸去頭髮上的水份，然後沾取適當的用量，以指尖抹在頭皮上。

（七）擦乾頭髮——用毛巾夾着頭髮吸取水份，但不用力揉搓。另外也可用大毛巾把頭髮包起來吸乾水份。

番茄炒蛋

用料

番茄一斤　胡椒粉少許
鷄蛋三隻　白糖一茶匙

將番茄用熱水浸片刻去核切粗粒。鷄蛋加胡椒粉拌勻。起油鑊煎蛋，用鑊剷切成粗粒。放埋切好番茄，加少許白糖猛火炒。加少許鹽、生粉水即可上碟，老少都適宜。

每日一餸

▲張蘭花

小雨集

熱雪

▲雷聲大

綴使乾冰人造，也冷凍傷人。熱的雪只出現流著淚的面頰。

米高回來的一番發達台灣人發言，令人想起《最後的貴族》結尾，威尼斯運河邊，為李彤奏出小提琴的白俄流浪樂手。他說離開故鄉四十年，回想聖彼得堡的雪，夢中也是熱的。

流浪人永遠忘不了家鄉。家鄉只是腦海中一片回憶，愈遠愈昇華，最後只餘最精美、最浪漫片斷。回去，不但那薄弱片斷難尋，令人難過的新局面叫你更痛心。翻開，美好幻想背後如此醜陋，那心碎刺痛感覺是叫老人化作老遠也回鄉死的「回頭鴈」。

清楚認識自己，清楚認識世界，認識雪永遠是冷的，傷感的，絶不要幻想雪轉温暖，熱了的雪是雨，是雪雨，是雪泥，更冷，更濕，更污穢，更難行。夢是重要的，但宜適可而止，不可一而再，再而三的倚賴夢境維持前面的路。夢醒便需忘却背後，割斷幻想去面對將來及事實，不要期望甜的毒藥，愛心的蛇，熱的雪。

割愛

▲尤美

叔叔有個重大任務，就是在大掃除的時候，把多年積累下來的舊報紙和雜誌清理妥當。

文叔叔平時有寫稿，留下來的都是自己的文章和喜歡的雜誌，積了二十年，有深厚感情呢！但愈積愈多不是辦法，特別是文嬸那隻「黑白天鵝」——文叔叔是這樣形容——幾乎要反臉。再不收拾，恐怕會影響夫妻感情了。

文叔叔只好閉上眼睛，全部扔掉。口裏仍在嘀咕：不是那「黑白天鵝」，我才不肯！

過農曆年，文

女看男

男看女

三十二

▲巫慈

三十幾歲的女人有特有的心態。

這個年紀彷彿青春走到盡頭，不樂意向人透露自己的年齡。

又或者，對人說自己的年齡，居然幾年也是一樣。

某女士年年同人說自己三十二。熟朋友當然知道是什麼回事，新朋友也一眼看出來她不是這個年紀。

為什麼總說三十二呢？她還時會補充一句：我係三十出頭咋。

出拳方式

▲趙從武

李小龍推許前手直拳，同時又認為世上沒有一拳可達到完美的境界，雖然有些門派的手法限於直線的攻擊。

直拳肯定需要各種手法，各種角度的攻擊方式，以加強其效能，決非局限於某一攻擊角度。

一個好手，需能由四面八方、各個有利的角度，運用手與脚，並且把握最好的時機以攻擊對方。

李小龍標榜其直拳的方式，與一般的傳統中國武術的出拳大不相同。

截拳道的出拳方式，李小龍指出在出拳之前，手絶不置於腰部，也絶對不會自腰部出拳。李小龍月旦腰部出拳的方式非但不切實際，而且暴露空門太多，此外，又憑空增加了許多無謂的攻擊距離。

事實上，李小龍批評有一葉障目的意味，中國武術，並非全部或大多數由腰部出拳的，反而日本空手道與韓國跆拳道，則全屬這一方式。

男士護膚

▲阿韻

蒸氣薰能徹底清潔皮膚，經蒸氣薰五分鐘後，將毛巾或軟紙敷在臉上用手輕輕按摩，擦去多餘的油脂。

皮膚洗淨後，敷上面膜。盡量選用天然成分的面膜。正常皮膚的人可以輪換使用果皮面膜和粘性面膜；乾性皮膚選用含水分類的，油脂皮膚宜用粘性面膜。

但是有皮膚病或皮膚過敏的則要小心使用面膜。

洗掉面膜後，一定要用增色劑、收斂劑和潤膚膏。

男士護膚已經逐漸普遍，市面上有很多男士護膚品出售，美容中心也把男士作為大主僱。

事實上，美容不單是用化粧品，由飲食，休息、儀容護理都可列入美容範圍。一些理髮「美容院」也稱為「男士美容室」。希望各位男士新年光煥發。

美容貼士

臘肉不肥吃好

▲羅鼎

這一天，有男有女齊齊吃一頓便飯。是我提議的，每人各點一個自己喜歡的，因為座上有不太相熟的，未必一定點起菜來，可以投其所好，也免得左推右讓，也免得殷殷問這問那。因此，我第一個點的是「芥蘭炒臘肉」。我知道一定有人覺得奇怪，因為這是一個極少有人點的小菜。

菜來了，很合我心意，因為既有舊式風味，一陣薑汁味，一陣燒酒味，很香。芥蘭炒得好，自然人人都喜歡吃，但想不到的，便是那幾片半肥半瘦的臘肉，冷眼之下，但見三位年幼的，連筷子也沒沾過，但那三位年長的（自然包括我在內）却默默地吃，密密地吃，一片又一片，很快便使碟中的臘肉已一片無存，而且看得出大有嫌少之理。

一位年青人好奇地問及「這樣肥的東西，怎會好吃」。我正想問聲，却被人搶了「先問如是不肥，怎會好吃」？

藏書票

▲子青

藏書票這個名字，似乎是近年間才聽到，過去都附有作者姓名的玻璃所塑造），手工藝、剪紙，每幅是否有存在，更不得而知。

從這份膠貼紙式的藏書票，才知三聯自八八年開始，每年推出一套生肖藏書票，既供讀者應用，亦冀有助於推廣讀書風氣。

EX.LIBRIS，在中國是稱作藏書票的，多貼於藏書封面裏頁，或扉頁的右上角，既有欣賞價值，若是自己所設計的，那就更成為藏書的標記了。

三聯書店曾經辦過藏書票的展覽，本港的反應又是怎樣的呢？請恕在下孤陋寡聞，亦未知情況怎樣。

今年很偶然地，見到三聯書店有以蛇年為題的藏書票，全套四幅，彩用彩色印製，包括了圖案畫，料默（

書情雅趣

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

＊1474 東8街，四[illegible]地 $185,000 SOLD
＊域多利夾四十五街，標準地，下二房近小學，自住或投資$220,000
＊8768 AMSTRONG本拿比，60×165地，五大房$233,000
＊十組桓文四舖位，約66×122地，好收入，叫價86萬。
＊三房城市屋MA[illegible]街，18萬9。 SOLD

Ben Lee 李建興
公司：327·1111
住家：876·3175
直接傳呼機：667·3202

＊香檳區八年新四房城市屋，三[illegible]車房壁爐保養一[illegible]叫價十八萬二千八 SOLD
＊菓舖日營約五百元，地點好，叫價一萬一千。
＊近喜士定，乃磨四房，米仔牆正屋土庫新完成二廚二厠標準地價十七萬九千九
＊雲東區入息屋，六房兩廚兩厠，地大35X155，每月收租$1,200 開價$218,000

馬國輝 FRANCIS MA
公司 327·1111
住家 439·0359
傳呼機 667·0961

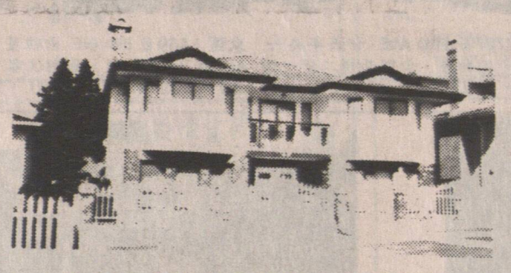
★2263 E.54街33×133五房 27萬9千
★1142 E.26街33×112十六年新 27萬9千
★5250 PRINCE ALBERT九年新 24萬九千
★6849 DOMAN 44×110三睡房 29萬8千
★6456 DUMFRIES近49街44.5×122價 24萬9
★4128 KNIGHT街四睡房兩廚 18萬8千
★5068 JOYCE商業舖位地點人來人往 43萬8千
★1156 EAST KING EDWARD 49×108十四年新豪華大屋樓上三房樓下兩房價 30萬餘
★SQUAMISH商業舖位63×119價 43萬8千
★KAMLOOPS埠仔豪華餐館連實業地240×120三百多座位價 65萬
★家庭式餐館709喜士定東街 4萬9千

7415 FALKLAND STREET
高質素五睡房，四套間有景三層靚屋，近SFU及高爾夫球場，四千四百呎。花園草地經專家修整，急讓$578,000（可議價）

生意良機
※市區三文治小食店，適合夫婦經營，五日營業
※菲莎夾四十七街，有四十六座位家庭餐館
※京士威菲律賓餐館，承辦酒席，具潛質
※尚有許多投資良機，請來電查詢

L/R ANDY LEONG 931-3451或420-5593

MULTIPLE REALTY LTD
FERNANDO MORETTI
辦事處：434-1431
住　家：255-8779



4117 UNION STREET
兩年半新屋，3600呎，地大50×122，五睡房，橡木櫃廚房，熱水保暖。鄰近學校，巴士站及商場，又有市區景色。叫價約四十五萬，請議價，歡迎參觀。

安居樂 自賣屋電話聯絡中心 669-2303
＊高貴林927 WALLS AVE, 2090呎四睡房兩厠大露台景好區有景，近LOUGHEED MALL，巴士站及學校。價$174,500
＊溫市5720 LATTA, KILLARNEY區，十五年五睡房三厠兩壁爐2500呎，近超市，學校及車站。靜中帶旺大露台，名牌家具電器用具。價$360,000
＊TSAWWASSEN, 1115 SHAMAN CRS. 間地80×110，4000呎五睡房三厠三壁爐，12×20室內泳池，雙車房，有海及南景，自住投資。價$269,000
＊本拿比#6-7363 MONTECITO DR. 二層獨立式石屎城市屋，1200呎樓上兩房兩厠，樓下客廳飯廳，面對高爾夫球場，近學校及商場。$135,000
＊1786 COLEMAN AVE. 高貴林閒孖屋地，共3000呎五房二厠兩廚。樓下二房一廳獨立分租，交通方便近學校。六件家庭電器用具。$289,000
＊本拿比7358, 18ST. 三年新，樓上三房主人套房，中央吸塵系統煤氣壁爐上下共2500餘呎，送爐頭雪櫃洗碗機。35×135高樓地，可建10層以上大廈，自住保值超值地皮，後面公園，可步行至快車站商場及學校。$228,800

素里靚地 出售
三幅特大地，水電煤氣等已鋪設妥當。鄰近大商場，亞歷士菲莎橋，KWANTLEN大專院校，交通非常方便，進城容易。現僅以素里地價廉讓
查詢電話 H.D. CORP 591-3260或533-9458

88 W 59 全新屋，四房三層約二千三佰呎，水暖雪櫃爐頭，中央吸塵系統$448,000星期六，日下午一至四時開放。

REALTY WORLD 任仕堂 公司：266·7151 傳呼：686·2112

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八

▲唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機。
▲喜士定東街商業樓，九十九乘一二二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬。
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬
＊七街近蘭菲靚屋內部全翻新，好風景標準地段，樓上一廳兩房，樓下完成開價二十萬零九千
＊近乃街二十三年靚屋，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊近PNE四層大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機，開價廿一萬五千
＊東區新屋數間，熱水暖氣紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由廿四萬五千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。
＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快
生意及賣業出賣
＊好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五
＊雲埠唐餐飯店，生意穩，平租開價五萬九
＊列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬
＊旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五
＊近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬
＊商業樓DAVIS街樓下旺舖樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬
＊新屋四十六街夾域多利地大六千呎屋面積三千六呎，五套浴室，要價四十七萬五

陳祖興 大興實業公司 Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

DELTA SURREY 區BB地產公司 9360-120 ST., SURREY B.C.
—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語
施學全 PAUL SHIH
直接傳呼：650-6388
公司：581-4601 住家：596-9570
DELTA（三角洲） SURREY（素里市）

＊DELTA 21年兩層屋，2260呎，上下共五房，LOT66×125，價$142,500，近新橋
＊DELTA 16年兩層屋，上下共五房，2396呎，LOT60×110，價$154,900，近新橋
＊九年SURREY屋，四房兩廳，1808呎，電動車房，LOT48×103，價$126,500，近小學
＊14年SURREY屋，上下廚房共五房，2400呎，LOT66×118.6，價$135,000，近快車
＊全新屋二層，面積2,500呎，近未來快車站，地大60×120，價$159,500
快車 90年春通車到素里，工商業發展良機 投資物業收租或自住請讓我向你介紹

歌迷眷戀一綫歌手 張學友稱突圍不易

廣播道速寫

柏斯拍攝音樂特輯≪我在柏斯的日子≫，節目定明天（十二日）晚上八時十五分在翡翠台播出。

因有音樂電影播出，張學友近期又在樂壇打出新路。問學友，可會努力提高自己在樂壇的地位？

張學友認為香港娛樂圈情況特殊，鑑於市場較小，一定要作多方面發展，才能賺到名利。紅如阿倫、阿梅也不能不兼拍電影。

另外，學友感覺香港人思想傳統，對於一線歌手依戀非常，他入行五年，發覺一線歌手從未有增加過。所以，欲由三線升往二線較易，但要突破成一線歌手，非要有天時地利人和配合未可成事。

學友認為香港歌手要為自己選好歌演繹並不容易，有時更會隔幾胞胎，造成應previous場面，他只想盡力而為，拍戲灌碟雙線發展，希望能把事業推向新高峯。

他會拍≪人間道≫及≪喋血街頭≫，之後與阿倫等到美加旅行，回來再安排工作。

× ×

陳法蓉為張學友特輯任特別嘉賓，經此次合作，兩人竟傳緋聞。陳法蓉強調兩人並無約會，她只視學友為朋友，緋聞應盡快消失。

陳法蓉對於翁虹二度落淚一事發表意見，她顏能體諒翁虹的心情，雖覺其情緒差會對健康有影響，但希望以後能做好工作。

陳法蓉已為參加「國際華裔小姐」做籌備功夫，她慶幸不用選「世姐」，否則，也可能會出現體力透支，情緒低落情形。

繁星

張學友與陳法蓉因合作拍音樂特輯而成了好朋友。

體諒翁虹情緒動盪 陳法蓉慶幸可免役

大難？吳君如的反應是：「咁仲衰，死在人手裏更不甘心。」

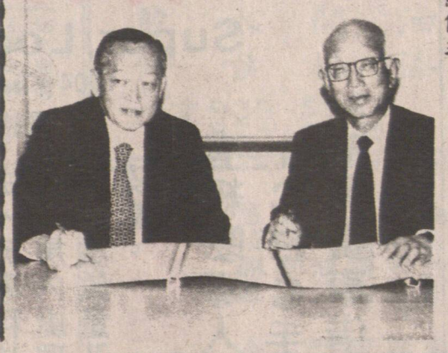
吳君如與男友分手後，至今未碰到發展對象，她表示：「你估我是梅艷芳咁？她感情豐富，容易投入感情，而我則希望找到合意人選，才會付出感情。」

× ×

昨午安樂機構主席江祖貽，與嘉禾集團主席鄒文懷簽約，九〇年起華盛頓戲院改名為「嘉禾華盛頓戲院」，加入嘉禾院線，作為該院線龍頭影院，公映嘉禾出品為主的電影。

鄒文懷表示，能與有豐富電影經驗的江祖貽合作，實在是一件好事，希望為香港電影業創造新高潮。

葉鳳



江祖貽與鄒文懷昨日舉行簽約儀式。

與王儲同桌共進晚餐 鄭裕玲留下美麗回憶

王儲記性極佳 王妃冰雪聰明

鄭裕玲前晚與皇儲伉儷在大不列顛號共進晚宴，嘟嘟準時六時卅分抵達天馬艦，六時四十分上船。事前，嘟嘟已獲得知會，不可與皇儲夫婦拍照以及要求簽名留念。

嘟嘟透露，晚宴時威爾斯親王及戴安娜王妃分坐兩桌，招待賓客，而她則是唯一代表電影界的藝人。當晚，嘟嘟是與皇儲一枱，赴宴之前，鄭裕玲做足準備功夫，知道皇儲熱愛古代建築，話題大多集中這方面，同時，她亦察覺到威爾斯親王十分關心港人對「九七問題」的見解。

鄭裕玲與皇儲夫婦見面時，並沒有屈膝行禮，只是進行普通的社交握手禮儀，據她所知王妃戴安娜的一桌，話題大多圍於王妃戴安娜，她讚賞對方冰雪聰明，應付大場面有禮得體。

雖然沒有機會與皇儲伉儷拍照留念，但此次則給鄭裕玲留下美麗而又難忘的回憶。

吳君如受車禍困擾 華盛頓加入嘉樂綫

吳君如昨出席≪流氓差婆≫招待會時透露，最近有相士指她農曆十月至明年二月間，將會有車禍發生。

為此，吳君如常有悶悶不樂的感覺。

她說：「每次想起車禍，腦海中就聯想起溫柳媚及余綺霞了。」有人提議吳君如聘用司機，豈非可逃過一劫。

樂訊快娛

李克勤與闞淑怡在新一輯歌手中最具吸引力，頗有成為巨星之潛質。

香港本身亦有條件 外國搞特技設備足

樂茶座娛

亞爽

吳君如坦承至今仍未碰到合適的拍拖對象。

有些導演不單止對本身的工作甚稱職，而且還可以是一個很有吸引力的講故事人。

朗奴・于仁泰在與記者午了少飯，一頓飯裏講古的時間佔了東西大半，他吃在肚子裏的之又少。

因為他去了荷蘭，泰國和澳洲拍《轟天龍虎會》的外景，當然是有不少故事可講的了。

拍了三個月戲、最多可講的一定與工作有關的事，他十分稱許外國的製作，由於他那一組戲打鬥場面多，爆破槍戰的場面又多，所以必須有很多與這些有關的用具和設備，外國的特技先進，搞特技的設備充足，用一部貨櫃車準備好那一組戲需要的東西，故此拍攝工作便進展得很快。

于仁泰說：「他們的特技的確搞得很好，有一場戲是要在一間屋內爆炸的，特技組的工作人員真有料，他們把房子的門窗換掉，換些道具門窗，而我做導演則負責遙控準確的爆炸時間，演員在屋內本來好慌張的，生怕爆起來傷及他們，但特技工作人員一再保證。同時因為由我控製，所以試了一次便拍，一聲『開麥拉』，演員一走動我便按製，時間很準，特技又非常好，爆炸聲響後，完全不傷及演員，演員則安全走出！」

于仁泰又說，香港是有條件可以把特技做得更好，更科學化的，因為港產片的投資不少，製作費也不少，如果在各方面能夠更好的配合，港產片的水準會提得更高的。

全・球・廣・播

即景

「第十二屆十大中文金曲」，將於十一月二十五日至十二月八日隆重展開。約有五十首中文金曲競逐本年度的四十四個獎項。

今屆頒獎禮，定在香港會議展覽中心舉行。

二台節目經監張文新表示：這個頒獎禮看重代表性及影響力，所以製作形式會較嚴肅正統，絕不會以商業元素作包裝。

節目會在美、加、新加坡播出，此外，希望這個節目能作全球性播出。

今年樂壇新人湧現，角逐「最佳新人獎」殊非易事，已宣佈退出競逐之樂壇巨星，雖不會上台接獎，但港台仍會公佈他們所取得的成績。

羣英

COLDWELL BANKER COMMERCIAL
COMMERCIAL REAL ESTATE SERVICES

VANCOUVER'S SHAUGHNESSY STRATA PARK

一分層工業單位招租或出售
一單位面積由 987 呎起
一每單位售價由 $120,000 起

詳情查詢：

FRANCES KONG 662-5115

#400 - 1030 W. Georgia St.
Vancouver, B.C.
V6E 2Y3
662-3000

靚地出讓

（位於華盛頓州BLAINE，最佳投資賺錢機會）

設計藍圖核准靚地

價USD 175,000，可建廿四個單位
（十二個商用，十二個住宅）

近市區靚地

價USD 50,000　可建五個單位
價USD 40,000　可建四個單位
價USD 30,000　可建三個單位

留言電話(206)371-0421 VINCE

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874・8216

劉富
承接裝修油漆・土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九・四三八九

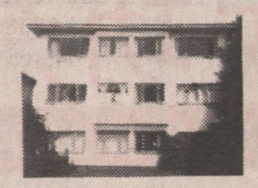
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智
二九八・五八七八

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊及沈太

忠誠免費估價

＊2828 TRAFALGAR西區近學校上下分租廿九萬
＊3391 東26街三房有景十五萬九
＊5170 MANOR 66×133廿九萬
＊4611 ARGYLE上下完成區好十七萬餘
＊生意有小食店，衣物店，麵飽舖，餐館請電
＊1029 BLAINE 北本拿比4千呎全新大屋58萬
＊3182 TURNER街上下完成十八萬餘
＊一房柏文2910東片打街及36東14街及750東7街六萬三起
＊2442 GRAVELEY 40×112上下完成，可分租，廿萬八
＊180西62街廿九年新，地41×115上三下二，卅九萬餘
＊8671 NO.3 RD可建T.H. $539,000
＊2840 東4街，四房蘭菲街近學校商場廿萬三千八
＊2220 MANNERING好區近域多利及卅一街，十八萬八
＊2845 東18街，三年新，紅瓦頂舊積上下完成卅一萬三
＊2606 OXFORD 66×122街角地，可分二地$368,000



十組栢文入息好管理好 $69萬餘

912東57街全新大屋舊積上三下四廿九萬餘

域多利新大屋近卅二街 34萬餘

1029 BLAINE北本拿比高尚區三層大屋四千六呎地66x144五十餘萬

高貴林新區建築商好，三層有景二十萬三

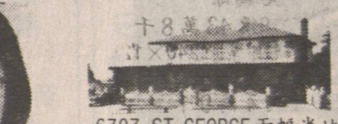
288 SANITAGO高貴林全新大屋風水好十九萬餘

HABITAT REALTY LTD SOLD 438-3501

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
Fax: 437-9119
公司：438-3501
住家：421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

＊近緬夾廿四街上下共六睡房，可分租，全部翻新，太陽台雙玻璃，十八萬五
＊近P.N.E. 15年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景$225,000
＊1123 E. 10TH AVE標準地，全部翻新入息孖屋，月入$1375元，只開價$210,000
＊北本拿比靚屋區，豪華屋66×148地，五睡房另書房，防盜，吸塵及屋外泳池$618,000
＊3835 NOOTKA，十一年新，溫哥華特式屋，地46×120，上三下三可分租，$三十萬
＊3349 WILLIAM街，三十二年石米屋，保養一流上三下三，可分租，$十八萬九
＊近高貴林商場，全新四睡房大屋，有土庫，共三千餘呎，五千呎地，十月可入伙$269,900
＊蘭菲夾廿二街二舖位及樓上一住宅單位，全部租出五十呎商業地$36萬
＊3326 VENABLE二房二廳一千呎，全部翻新十五萬九



6707 ST. GEORGE兩幅半地豪華大屋，二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有景價$68萬

2627 CAMBRIDGE標準地全新大屋33萬8

720 2ND ST., NEW WESTMINSTER
59.4×132街角地菓舖連物產，樓上三睡房樓下菓舖，業主退休出售，適合家庭經營，開價$189,000

緬街廿八街七睡房大屋大地 $368,000

3835 NOOTKA ST. 11年新46×120上三下三

＊乃街近58街41.5×115街角地，卅六年石米靚屋全新裝修，上三下二房，可分租，$238,000
＊北本拿比標準地，複式兩睡房，有土庫及陽台開價$169,000
＊近域多利街夾京士威，標準地共六睡房，可分租，每月入息一千一百元，開價$229,000
＊近乃磨街夾喜士定大街，標準地，全新大屋共五睡房，兩層半，開價$338,000近學校巴士

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所，淨入息四萬九千。價US $ 600,000

實事實業燕梳有限公司

・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

本公司服務時間：星期一至星期五・九時至五時半・星期六・九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899　145 KEEFER ST.

時事漫筆

尼克遜訪華與中美外交僵局

麥朗

前美國總統尼克遜在十月底至十一月初，以「私人」身份前往北京訪問，企圖爲中美關係修補裂痕。他啟程回國時說，這次訪問「是成功的」，並感到「非常滿意」。中共外交部發言人說，尼克遜「這次訪問有利於增進相互了解」，「對中美關係有好處」。可是，據一些西方外交官評論，尼克遜此行「不是一次成功的訪問」，中美關係「仍陷僵局」。

總的來說，尼克遜這次訪華，是以非官方「親善使者」的身份，擔任魯仲連的角色，並以中共領袖的「老朋友」資格出現的，無疑負有一種特殊使命。如所週知，自北京「六四事件」之後，美國帶頭對中共進行制裁，至今仍未撤銷。北京對華盛頓這種「不友好態度」，表示十分憤怒。幾個月來，美方不斷指摘中共「血腥鎮壓」民運，「違反人權」，而中方抨擊美國支持中國民運和暴亂，「干涉中國內政」，還包庇「煽動者」方勵之。這麼一來，中美兩國在十多年間辛苦建立起來的「戰略關係」，便瀕於破裂邊緣。作爲中美關係的開拓者尼克遜，當然特別感到痛惜。尼氏曾在文章和講話中指出：「即使沒有蘇聯的威脅，中美友好關係也是重要的，因爲這可以爲雙方帶來明顯的經濟和文化利益」。美國正是出於這種利益上的考慮，布殊總統儘管接受國會的壓力，下令禁止高級官員同中共接觸，但在八月份還是讓半官方名人陳香梅訪問北京傳遞訊息，表現出欲圖緩和雙方緊張關係的意願。另一方面鄧小平在十月間接見華裔美籍學者李政道，也表達相同意見。尼克遜這次「應中國政府的邀請」往訪，自然是出自同一考慮。「六四事件」後，尼克遜是反對美國向中共實施經濟制裁的主要人物，因此中共對他另眼相看。由他來扮演魯仲連的角色，是最適合不過的。據傳，布殊總統有個口訊，託他交給鄧小平。

基於尼克遜的身份和使命，中共對他的接待，提到極高的層次，鄧小平、江澤民、李鵬、楊尚昆等輪流和他會晤，總的對話時間長達二十小時之多。人們相信，在這麼長久的交談之中，雙方就中美之間的外交僵局所展開的討論，必然是非常艱巨而又坦率、深入的。然而，據有關公開報道來看，雙方對於改善中美關係中的關鍵問題，似乎沒有多大突破。換言之，對於矛盾的核心—「六四事件」，雙方的看法仍然南轅北轍，而且都要求對方「採取主動」去解開這個「結」。

這次對話，最集中的反映，是鄧小平和尼克遜談話的內容。鄧小平說，「十幾年來，中國沒有做過任何一件傷害美國的事情。但是坦率地講，美國在北京不久前發生的動亂和反革命暴亂中陷得太深了。中國是眞正的受害者，對中國進行指責是不公平的。」他強調，「希望中美關係盡快解決過去糾葛，開闢未來。但美國應該採取主動，也只能由美國採取主動。」尼克遜的回應，却以三點層次表示美國立場：首先認定「六四事件」是悲劇；接着表明現在美中關係「深受六四事件的損害」，陷於建交以來的最困難時期；最後，兩國如能保持對話，放棄堅持不同的觀點，受損害的關係便能修補。

從鄧、尼對話中不難看出，中美之間對「六四事件」的認識，仍然存在巨大的差距。在中共高層看來，四、五月的學潮，是「資產階級自由化」的活動，六月初已變成針對中共政府的「反革命暴亂」，必須無情鎮壓，才能保持政局的穩定，否則便會「和平演變」成資本主義，丟失革命成果，這是堅持「四項原則」和「改革開放」所必須的。此事是中國內政，不容外國說三道四。但在美國看來，動用軍隊鎮壓民運，就是違反人權，同美國的民主、人權外交相牴觸。在公開報道中，不見尼克遜對鄧小平講述這種觀點，但他最後與楊尚昆所設宴會上的講話，則坦率表達出來。他說：北京六月四日的軍事鎮壓「是過分和不合理的」，北京領導人的做法，「已失去美國人對他們的尊敬」；雖然「六四事件」是中共的內政，但美國人認爲，現代世界大國的領導人，都應當「遵守國際公認的行爲準則」。現在分隔着兩國的是意識形態的衝突：一方是強調國家主權，一方是強調國際性的人權。在中共領導人的講話中，看不到批駁尼克遜有關人權的講話，但在此期間，中共報刊再三指責西方國家一向利用人權問題干涉別國內政，對中國也是如此。

由於中共高層認定中美關係出現裂縫，主要是美國「捲入」中國民運，又帶頭制裁中國引起，所以要美國主動做一些事情，雙方關係才能改善。而作爲魯仲連的尼克遜，則認爲要扭轉中美關係的僵局，「雙方必須客觀地承擔六四事件的後果」。這意味着，美國希望北京在政治上採取較爲開放的取向，首先就是停止對民運人士的鎮壓打擊，顯示中共繼續開放改革的決心。在離開大陸前夕，尼克遜又對記者說：「中國方面說，美國必須走第一步；許多美國人說，中國必須走第一步。但是，（我認爲）向前進的唯一辦法是一起跨步。」

十一月二日，中共外交部發言人李肇星在中外記者招待會，對尼克遜訪華作出一個總評價。他說：「尼克遜這次是在中美關係遇到嚴重困難的時候到中國來訪問的。這次訪問有利增進相互了解，對恢復和發展中美兩國正常關係是有益的。我們希望中美關係過去幾個月的困難能盡快得到克服，我們相信美國在這方面是可以有所作爲的。」但是他在回答關於方勵之問題時，仍然强硬地表示：「方勵之是中國公安部門通緝的罪犯，美國使館給他提供庇護，是對中國內政的粗暴干涉，也是違反國際關係準則的行爲。方勵之問題的解決，還是要由美國方面眞正按照尊重中國法律和執行國際關係準則的原則來行事。」

由此可見，尼克遜這次北京之行，實際上並沒有爲中美雙方對「六四事件」的分歧彌合鴻溝，他與中共政要晤談過程中，也未取得白宮所期望的妥協，也就未能爲中美關係正常化帶來轉機。但是，西方觀察家認爲，尼克遜此行仍然具有深遠意義，首先是他能夠而且有資格以坦率的語言，反映美國及西方國家對「六四事件」的立場觀點，讓中共領導人了解西方的感受和對策，可能由此重新衡量近幾個月來的强硬態度，以適應繼續改革和開放的潮流。而布殊總統方面，亦可從尼克遜帶回的第一手資料，重新研究中共在「六四事件」後的內外方針路線，作出因應的對策。知己知彼，如果雙方奉行中庸之道，各走一步，當前緊張的中美關係可能會得到紓解。

李翰祥新片「敦煌夜譚」
時空交錯綿亘古今千餘年

香港名導演李翰祥近日在大陸開鏡拍新片「敦煌夜譚」。「敦煌夜譚」故事取材於著名神話小說「聊齋誌異」中的「蓮香」，描述人、鬼、狐之間的一段奇緣。不過李翰祥將故事情節從唐代綿亘到現代，時空交錯，跨越古今。影片以國畫大師張大千赴敦煌臨摹壁畫爲背景，然後牽引出一齣古代情史。李氏自稱：「聊齋加敦煌再加張大千是這部戲的號召力，這在中國電影中還是頭一遭。」

該片由大陸影星劉曉慶和香港影星王小鳳分飾狐、鬼，張大千則由在「龍門客棧」中演曹公公一炮而紅的白鷹扮演。據悉，影片在北京開鏡後，將赴蘭州、敦煌、新疆實地拍攝。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

CBA 防盜系統
政府牌照 十年經驗 防盜系統 防火系統 閉路電視 對講系統 專業安裝 保養修理
免費估價
434·1166 Pager 645-1002

煒華電器
政府牌照
免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅
253·8082 周生

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗 貨車·廣告等等·
255·7264

屋頂維修
舖設 DUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

ART K. CO.
成功招牌公司
爲客設計安裝
各類精美招牌
傳呼：645-0680

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

貨車搬運
清理什物 價錢特平
鋸樹
電話 876·2506

榮峯
建築裝修，土庫間格，廚厠改建，露台車房，水電磁磚
晚 2556230 起貨快工精價廉

成功汽車玻璃
UNION AUTO GLASS CO. LTD.
（代辦ICBC手續）

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！
VISA 價錢公道 MasterCard
喜士定東街720號（近唐人街） FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
PAGER#:669-6500(5195)
精工修理車身 令閣下開心又放心
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗
精工担保 担保精工
DATSUN mazda TOYOTA

FAST
快捷
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
快捷 車身修理
招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

在五中全會提出一系列政策措施

江澤民強調國民經濟須持續穩定協調發展

（北京十一月二十一日電）中共中央總書記江澤民最近強調，必須牢固樹立國民經濟的持續穩定協調發展的指導思想。

江澤民指出，中共十三屆五中全會《關於進一步治理整頓和深化改革的決定》中提出的一系列政策措施，歸結到一點，都是爲了實現國民經濟的持續穩定協調發展。他要求各地方、各部門在實際貫徹招待這個決定的過程中，要始終把握這個指導思想。

江澤民是十一月九日在爲期四天的中共十三屆五中全會結束時講話中强調這一點的。江澤民的這個近七千字的講話，今天由新華社全文播發。

江澤民說，四十年來，中國經濟工作取得了偉大成就，但也有失誤。最重要的教訓，就是往往脫離國情、超越國力、急於求成、大起大落。這種失誤，嚴重挫傷了幹部和群衆的積極性，造成了巨大損失。要保持國民經濟持續穩定協調發展，已經提出來多年了，但是並沒到底，就是要有計劃按比例地穩步前進，不斷提高經濟效益和社會效益。群衆路線，改進領導作風」、「加强民主集中制，提高黨的戰鬥力」以及「加强理論學習，提高黨的工作的科學性」等問題。

江澤民還號召全黨認真學習馬列主義、毛澤東思想的基本理論。

北京同仁堂昨慶祝開業三百廿週年

（北京十一月二十日電）北京最古老的中藥店同仁堂今天在慶祝開業三百二十週年的時候，大聲疾呼社會各界要警惕冒用該堂商標、藥品或盜用該堂名號的「假貨」。

坐落在北京前門外大柵欄的這家藥店，創建於清康熙八年（公元一六六九年），在雍正年間取得了向御藥酒、參茸衛生丸、局方至寶丹和被港澳同胞稱爲「科學涼茶」的牛黃清心丸。

現在的同仁堂已成爲擁有雄厚的科技力量、產、供、銷一體化的中成藥「托拉斯」企業，在沿海開放城市還設立：同仁堂福建有限公司、同仁堂珠海有限公司二個銷售窗口。

李鵬總理特地爲同仁堂開業三百二十週年題詞：「中醫藥造福人民，同仁堂淵源流長。」

北京人重唱毛澤東詩歌

（北京十一月二十一日電）隨著戲劇界重唱「樣版戲」和出版界「懷毛著作熱」之後，北京人又開始重新欣賞毛澤東的詩詞和歌曲。十月初，在北京「第二屆全國書市」上，毛澤東詩詞成爲政治類暢銷書之一，在王府井外文書店舉辦的「中國唱片總公司四十年音像作品回顧展覽」上，許多聽衆在留言簿上留言，要求出版毛澤東詩詞歌曲集。

爲此，中唱公司輯成「毛澤東詩詞歌曲欣賞」盒帶，於近日投放市場。

重慶地震傷亡總數百卅餘人

（重慶十一月二十一日電）記者從有關部門了解到，截止今晨八時，重慶地震已有四人死亡，重傷二十六人，輕傷一百三十五人。震中江北縣損失較爲嚴重，其它區縣尚未有重大災情報道。

人員傷亡主要出現在江北縣統景、石船、龍興等區鎮。該縣共有十六個區鎮受災，房屋垮塌一千六百七十間，另有一萬多幢房屋已被震爲危房，受災人員已近五萬。有二十七所學校被迫停課。

在重慶市區，儘管昨日的明顯震動使人們有些惶然不安，但地震未對人口密集、建築林立的山城造成更大的損害，只有少數地方有建築出現裂縫。記者注意到，今天市區各機關、企業、商店工作正常，街上來往行人已無驚慌之色。

農業出現新轉機

中國今年糧食豐收

（北京電）中國今年糧食獲得豐收，總產量將達到四億多噸。也就是說，今年將成爲繼一九八四年後第二個超過四億噸的年頭。

有關部門人士說，儘管今年糧食總產量仍未達到一九八四年的歷史最高水平，但中國糧食生產連續四年徘徊的局面已開始扭轉。

據統計，中國今年夏糧生產創歷史最高紀錄，早稻獲豐收，這兩項產量總計爲一點四六億噸，比去年增產三百五十一萬噸。秋糧南方增產，東北減產，西北大豐收，總體上是增產。

今年經濟作物生產也好於去年，初步統計結果顯示，棉花播種面積顯然減少，但產量與去年持平或略有增長；茶葉、水果等均好於去年。此外，生豬和水產也好於去年。

目前，中國各地正在加强冬季農田水利基本建設。截至十月底的統計，全國新增、恢復、改善灌溉面積八百多萬畝，比去年同期增加百分之六十，除澇面積三百萬畝，治理水土流失面積二千七百平方公里，從而爲明年農業生產的持續發展奠定基礎。

經過十年來改革開放後中國城市經濟實力現已獲進一步增强

（北京電）經過十年改革開放，中國城市經濟實力進一步增强，城市在國民經濟中的地位更加突出。據新出版的《中國城市統計年鑒》透露，並裝備了一大批具有國際先進水平的技術、設備，不僅帶來了巨大的經濟效益，而且帶動了周圍鄉鎮企業的崛起。據統計，城市能力增强。去年全國城市海關出口貨物達四百三十五億美元，佔全國出口總額的九成多。

據介紹，截至去年底，中國共有工業企業每百元資金實現利稅高於全國平均水平百分之七左右，獨立核算工業企業年利稅總額已達一千七百九十六億元，佔全國利稅總額的百分之七十八點一。

發展外向型經濟，增强出口創滙能力，現已經成爲中國城市經濟發展的新追求。城市利用外資規模近年來成倍擴展，比重已佔到全國的近八成。僅去年全國各

鄧小平會與政治局一起商量退休情事

要定下制度 帶頭廢除終身制

（本報訊）據香港文滙報報導北京消息稱，於五中全會正式辭去中共中央軍委主席的鄧小平，在九月四日曾經和中共中央政治局六位常委及楊尚昆、萬里一起商量他退休的事。

鄧小平說，我的最後作用，是帶頭不搞終身制。不搞終身制，要作爲制度定下來。他說，一個人老了，年歲大了，往往比較固執，精力也不支了，這是主觀意志不可改變的。我現在年齡大了，頭腦還行，以後可能會講瘋話。

鄧小平對六位政治局常委、楊尚昆、萬里說，退休是好處，因爲我現在退，還沒有死，還有用處。如果不退休就死了，世界上引起的反響很難講。

本報廣告
效力宏大

香港、美國
日本、星加坡 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致

車主滿意調查報告
第一名

CUSTOMER SATISFACTION INDEX C·S·I J.D. POWER AND ASSOCIATES

1987、1988、1989，連續三年
ACURA LEGEND（里程）INTEGRA（形格）
在美國，被權威汽車市場調查公司J.D.POWER
評爲車主最滿意的汽車。

1987		1988		1989	
名次	廠名	名次	廠名	名次	廠名
1.	ACURA	1.	ACURA	1.	ACURA
2.	HONDA	2.	Mercedes	2.	Mercedes
3.	Mercedes	3.	HONDA	3.	HONDA
4.	TOYOTA	4.	Cadillac	4.	TOYOTA
5.	MAZDA	5.	TOYOTA	5.	Cadillac
6.	Subaru	6.	Lincoln	6.	Nissan
7.	Cadillac	7.	B.M.W.	8.	MAZDA
8.	Nissan	8.	VOLVO	8.	B.M.W.
9.	Jaguar	9.	MAZDA	10.	BUICK
10.	Mercury	9.	AUDI	12.	VOLVO
11.	B.M.W.	11.	Subaru	15.	Porsche

ACURA由萬餘元起，物超所值

配合大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999
*詳情請向本行查詢

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

二手車讓
80 PONTIAC 85%新，有意下午四至六時，電：253·9480四門四千七百元。

汽車修理
黃生是經驗技師專爲倫敦精工汽車服務工作快，請快電及預約。電：433·8653

鑽石玉器知識傳授
創辦十載，譽滿全球，桃李滿天下，首創鑑定珠寶眞假品質優劣，價錢平貴，短期內保證能在珠寶界謀生。電321-9480乾翠珠寶訓練中心黃偉乾。

紐約人壽燕梳公司
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

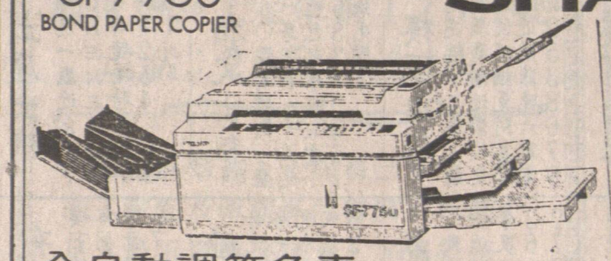
徐君榮
LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE

專誠服務
TEL. Home: 327-6383 Office: 685-7364

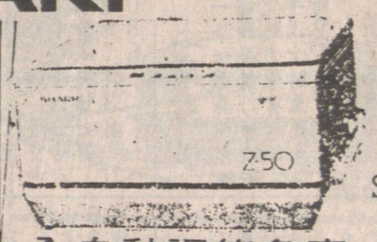
·財務計劃
·財產置業計劃
·個人保險
·商業保險
·退休金計劃
·RRSP及養老金（年金）

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大廈

SF-7750
BOND PAPER COPIER
SHARP
Z-50
Bond paper copier



全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00



$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好

交通方便 寬大停車場

中午特價餐 由$4.50 起 $1.98

補身枝竹羊腩煲 $6·95

著名干炒肉片河 $3·75

OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日至四：11:00AM–10:00PM
星期五至六：11:00AM–11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY
逢星期二惠顧$10以上八五折優待（特價餐除外15%OFF）
TEL: 327–8835

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

游水海鮮 魚蝦蟹蜆 唐山雜貨 中西罐頭 糧油粉麵 菓菜肉食 中文報紙 貨正價廉

Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 · 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

本拿比靚屋
全翻新，有三睡房，完成土庫，地55×146 價$220,000 下午四時後電：526·3478

屋主自賣
NANAIMO 夾GRANDVIEW地 50×130 屋大三廳六房三厠有景近天空快車及巴士站中小學適合大家庭價$288000 有意者請電：525·0117丘先生。經紀請免。

平房出讓
位於白石區佔地7點9畝三睡房平房，叫價五十七萬五千元，請英語電：536·3371

屋主自賣
北本拿比標準地五睡房二廳二廚厠近學校巴士商場價十九萬八千5點後二九九零九五七張太

屋主急賣
東五街上三房下兩房近巴士站有前後園環境清靜閉價十四萬九千電251 5875王太

靚屋出讓
素理9256 STUART CR. 有三至四睡房，2,000呎七分鐘可到架空電車站，叫價$169,500 請英語電：588·5606

合金鋁捕魚蟹船讓
三十八呎電腦全自動，每日作業最高三千餘元，至少三百元。爐頭雪櫃齊全，並有住宿。配兩部柴油摩打共四百匹馬力。可釣到最大二千餘磅，最小一磅重。船主現因事急讓價$167,000請電：876·5290 874·4905

屋主自賣
近高貴林中心五年新屋三睡房及2½浴厠地大8400呎 叫價十七萬九千九 電4646672

屋主自賣
素里四房二廳二厠建越二千尺地一〇八乘二百開價十八萬三 4337821 或5977165

代看小孩
經驗代看小孩，送到我家，菲沙二十街。電話：879·0168

代領小孩
楊太住近四十一街夾魯拔願代領小孩家長早送晚接，請國語電：546·5437

代看小孩
魯拔期七天，京士威每星照顧小孩，日夜代人有意請電 4385287

代看小孩
有經驗及愛心在家代看小孩，新屋環境清靜，近菲沙39街 3257725 朱太洽。

請廚
意大利薄餅廚及送餐自備汽車兼幫廚長散工均可有意電 437·1162 PAUL

請人
烘麵包糕點廠急請年青男雜工，經驗不拘，須懂粵英語，請電JOHN 872·4734

製衣廠請
裁床男工一名無須經驗請到一一一室8475 ONTARIO街電：325 1831

聘請
咖啡店請女企枱散工一名，宜經驗懂英文由上午十時至下午三時有意者請電 2558342

恤衫工場
請恤衫裁剪師傅一名薪金從優有意者請與吳君接洽電話 324·6771 875·9116

急聘企枱
亞省埠仔請企枱性別不拘操流利中英文包食宿薪優有意請電（403）5 233108李太洽

代看小孩
有經驗及愛心在家代看小孩，新屋環境清靜，近菲沙39街 3257725 朱太洽。

請廚
意大利薄餅廚及送餐自備汽車兼幫廚長散工均可有意電 437·1162 PAUL

請人
烘麵包糕點廠急請年青男雜工，經驗不拘，須懂粵英語，請電JOHN 872·4734

製衣廠請
裁床男工一名無須經驗請到一一一室8475 ONTARIO街電：325 1831

聘請
咖啡店請女企枱散工一名，宜經驗懂英文由上午十時至下午三時有意者請電 2558342

恤衫工場
請恤衫裁剪師傅一名薪金從優有意者請與吳君接洽電話 324·6771 875·9116

急聘企枱
亞省埠仔請企枱性別不拘操流利中英文包食宿薪優有意請電（403）5 233108李太洽

餐館請廚
碌亞板汝埠唐西餐館請西廚兼炸鑊一名薪優包食住有意請電話一·七二四五二四二黃才

餐館請人
快餐館請幫廚無需經驗有意下午二時後八時到691E. BROADWAY或電 873·3663

餐館請人
烈治文餐館請洗盤碗兼雜工，男女不拘，請兩點至七點電 2702732

餐館請人
招請經驗女企枱一名工資每時五元須懂中英語請電：253·0528 或8722129

餐館請人
請留宿女傭，料理家務及照顧一名三歲女孩，有意者請打電話：438·3185

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608 鄭先生接洽。

餐館請人
招請炒鑊、炸鑊各一人及請送餐員數名，自備車，有意請電734·1135洽。

誠聘女傭
請有經驗唐餐炒鑊一名，略懂做麵包請電：291·6784 與詹太洽

經驗炒鑊
埠仔唐餐館急請廚及企枱，包食住，經驗不論，有意請電：847·3281

埠仔請廚
日本餐館工作，有意請電：872·4744

請洗盤碗
無需經驗北溫哥華請下午八時後電：988·7172

廚房什工
唐餐請送餐兩名，用公司車，有意請晚上九時後電話：738·4614 伍先生洽。

聘請送餐
離埠三小時半要略懂英文中西廚一名年齡不分有意者電：232·2453·1047

埠仔請廚
略有經驗有意者請於晚上九時後到：105E. BROADWAY面洽。

誠聘幫廚
素里埠餐館請炸鑊、雜工及送外賣數名有意者請下午八時後電 5947557

餐館請人
招請包裝女工，詳情請電：六八三·四七三七陳洽。

漁廠請人
打雜及幫廚一名，薪金面議，有意者請到518RIC HARD街面洽。余太。

餐館請人
地方寬闊，空氣清新，前後花園，照顧週到，保証滿意。北本拿比，電：298·6437

照顧小孩
急聘車衣工人及雜工，請電876·3300或親臨一四四西第八街W.H.TOP面洽。

製衣廠
本店請日工夜工數名有意者請到六四七零緬街面議

餅店請人
乃街近喜士定街鋪面及樓上租共一千尺租平合零售寫字樓或旅行社七時後電 3270096

舖面出租
近一街夾蘭茜一房一廳獨立門戶交通方便合夫婦不吸烟人士月租四百電：251·7442

土庫出租
新屋全層兩房一廳爐頭雪櫃各樣全近巴士各自門戶交通便下午6至9電：251·3026

樓下出租
六十三近乃乾淨大三房一廳另有房租合家庭或學生周日四時後周末全日電 3244·8836

靚屋出租
乃夾37街兩房一廳一厠廁齊宜不吸烟及無寵物小家庭請早晚電：324·7872

土庫出租
乃磨及53街獨立門戶廚厠齊兩房一廳地方清潔陽光充足吸煙有貓狗免問電 3214478

新屋樓下
乃磨夾GRAVELEY光猛兩房一廳爐頭雪櫃齊獨立門戶近巴士學校請電 2535905

樓下有房
乃32平地兩房廳廚厠具齊，獨立門口吸烟莫問，有意五時後請電：879 1362

樓下出租
五十九街夾域多利二房一廳，有意週一至六電：682 8080王太洽。

分層出租
東十三街上層三房下層新土庫三房，獨立門戶，廚厠廳全齊，有意請電：438·6780

新屋樓下
乃磨及53街獨立門戶廚厠齊兩房一廳地方清潔陽光充足吸煙有貓狗免問電 3214478

樓上全層
二房一廳獨立門口交通方便近學校新級市場學校交通方便下午八時前電話 325·3969

土庫出租
乃夾37街兩房一廳一厠廁齊宜不吸烟及無寵物小家庭請早晚電：324·7872

靚屋出租
六十三近乃乾淨大三房一廳另有房租合家庭或學生周日四時後周末全日電 3244·8836

樓下出租
乃磨夾GRAVELEY光猛兩房一廳爐頭雪櫃各樣全近巴士各自門戶交通便下午6至9電：251·3026

全屋出租
菲莎街夾廿一街上下各兩房廚厠齊交通方便 876·2506

土庫出租
土庫二房一廳，廚柜齊全，合學生及夫婦住。請電：四三零·四捌式八

急請炒鑊
砵舞地埠什碎餐館宜炒鑊乙名有意者請英語電：461·1218 JOE TANG 洽。

埠仔請人
亞省埠仔餐館請廚師女企枱各一名包食宿埠仔1400 5235753或溫8735721

餐館請人
南亞省埠仔聘請有經驗點心廚及炒鑊各兩名，有意請電 403·328·7800關先生洽

餐館請人
請幫廚及兼職幫廚各一名請電 2534551或2539391接洽

餐館請人
亞省埠仔聘請有經驗點心廚及炒鑊各兩名，有意請電 403·328·7800關先生洽

餐館請人
砵亞板汝埠唐西餐館請西廚兼炸鑊一名薪優包食住有意請電話一·七二四五二四二黃才

製衣廠請
有經驗及愛心在家代看小孩，新屋環境清靜，近菲沙39街 3257725 朱太洽。

請廚
意大利薄餅廚及送餐自備汽車兼幫廚長散工均可有意電 437·1162 PAUL

請人
烘麵包糕點廠急請年青男雜工，經驗不拘，須懂粵英語，請電JOHN 872·4734

製衣廠請
裁床男工一名無須經驗請到一一一室8475 ONTARIO街電：325 1831

聘請
咖啡店請女企枱散工一名，宜經驗懂英文由上午十時至下午三時有意者請電 2558342

恤衫工場
請恤衫裁剪師傅一名薪金從優有意者請與吳君接洽電話 324·6771 875·9116

急聘企枱
亞省埠仔請企枱性別不拘操流利中英文包食宿薪優有意請電（403）5 233108李太洽

招請工人
聯合鵝場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St. 面洽

宜男什工切菓女工
急宜請男什工切菓女工數名有意請到 12751 BATHGATEWAY RICHMOND 面議

照顧傷殘
招請操粵語照顧一名十二歲傷殘女孩，須有車代步，工作時間週一至五（下午2:30-6:30）請電 985-5371（ANDREW）

製衣廠請員工
製衣廠請經驗鈕骨及單針員工多名，件工計，可高達時薪十一元，請親臨 112東六街面洽。

工廠請人
女時裝製衣廠急請經驗工業車衣工人，日或夜班，請電737·2827 或親臨906西七街面議。

餐館請廚
ESTIA REST請主廚師，須略懂英語，薪優，請親臨1540 W. 2ND AVENUE面議。

餐館請人
西餐館急請廚師副手，幫廚及洗碗碟工人，薪優，請臨1540 W. 2ND AVENUE面議ESTIA REST

夜班清潔
大量聘請夜班清潔工人，無須經驗，略懂英語爲合，每日下午四時至五時親到：101–1020MAINLAND ST.（夾NELSON）VANCOUVER面洽。

請經驗女裁縫
請經驗全職改衫女裁縫師，略懂英語．每小時七元，一週五天工作．有意請電684·8777 European Tailors 洽 1242 Robson St., Van.

急請炒鑊
砵舞地埠什碎餐館宜炒鑊乙名有意者請英語電：461·1218 JOE TANG 洽。

會計文員
大規模發展公司聘請會計文員一名，需有經驗及懂中英文，有意請寄英文履歷到BOX 65807 STATION F VAN. B.C. V5N 5L3

聘請員工
宜做三文治員工，全或兼職均可，需懂英語，星期一至五，4點前到1177 鼻士定西洽 Sandwich maker F/T or P/T, Mon - Fri. 1177 W. Hasting St. Van. B.C.

高薪請人
兼職月入四百至一千二百元，全職月入三千至八千元，必須懂英語。電：683·5778

高級運動製衣廠

熟手單針
訓練期內，特別津貼每小時六元至八元，訓練期後可賺八元至十元或以上，底薪六元，有自己工。

工場助理
需講寫流利英語，職務爲點貨，安排配料，執柯打及文書工作。

裁床助理
配料，執衫，出貨，釘鈕入毛及一般尾部工作。

由7:30～6:00星期一至六到本廠門市部與華鋒洽
溫哥華1675西二街

製衣請人
急聘經驗商業車衣工人，工資可達每小時八元，請電737·2827 或親臨906 WEST 7th AVE.

西人快餐店請人
快餐館請廚及雜工數人全職或兼職，周日及周末，日班或夜班，薪優及福利，有意者請親臨1138 DAVIE, VAN或10102 KING GEORGE HWY SURREY 面洽

假髮製造工人
請有經驗假髮製造工人需略懂英語，工作環境佳。請英語電：731·0451 DARREN 洽。

皮廠請人
請經驗車皮工人，每小時由六元至八元開始，試用期滿轉件工，每小時人工可以提高到十元以上有意者請到水街(WATER ST.)347號三樓"NETO"面洽。

製衣廠急聘
下列熟手工友
一、單針車位（計件）底薪可至七元起
二、尾部門工作釘鈕開鈕門打棗及打嗌鈕（男女不拘）薪高
請到 1422 WILLIAM ST. VAN. 或電 251-4151 鍾洽

製衣廠急聘
下列熟手工友
㈠單雙針車位兩名（底薪七元起。
㈡打棗、打鈕門釘鈕、打嗌鈕及尾部門工作（男女不拘）
1422 william st van 或電251·4151鍾洽

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226 或2555811

旺舖招租
緬21街新裝修完成面積七百尺有意者請與吳君接洽電話 324·6771 或8745911 61

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

旺舖平租
京士威夾菲沙街全新裝修適合零售批發生意水電齊面積三千二百呎有意電 8758305 洽

舖面出租
乃街近喜士定街舖面及樓上租共一千尺租平合零售寫字樓或旅行社七時後電 3270096

土庫出租
近一街夾蘭茜一房一廳獨立門戶交通方便合夫婦不吸烟人士月租四百電：251·7442

新屋樓下
二房一廳，厠爐雪櫃，獨立門戶。合不吸烟小家庭。4生京士威夾界限街 伍 3711162

出租
二十九街近菲沙新屋樓下一房出租有傢俬火爐雪櫃女士合意請電：876 7241

柏文出租
列治文西區近二路交通方便近學校新級市場學校交通方便下午八時前電話 3254628

樓上全層
二房一廳獨立門口交通方便近學校新級市場學校交通方便下午八時前電話 325·3969

土庫出租
乃夾37街兩房一廳一厠廁齊宜不吸烟及無寵物小家庭請早晚電：324·7872

靚屋出租
六十三近乃乾淨大三房一廳另有房租合家庭或學生周日四時後周末全日電 3244·8836

樓下出租
乃磨及53街獨立門戶廚厠齊兩房一廳地方清潔陽光充足吸煙有貓狗免問電 3214478

新屋樓下
乃磨夾GRAVELEY光猛兩房一廳爐頭雪櫃齊獨立門戶近巴士學校請電 2535905

樓下有房
乃32平地兩房廳廚厠具齊，獨立門口吸烟莫問，有意五時後請電：879 1362

樓下出租
五十九街夾域多利二房一廳，有意週一至六電：682 8080王太洽。

分層出租
東十三街上層三房下層新土庫三房，獨立門戶，廚厠廳全齊，有意請電：438·6780

新屋樓下
域多利夾京士威兩房一廳廚厠齊獨立門戶近巴士站有小孩免問電873·1691譚太洽

樓下出租
近京士威及SLOCAN 樓下兩房一廳獨立門口出入爐頭雪櫃齊備及部份傢俬 4359189

全屋招租
蘭菲及25街東樓上樓下各兩房一廳各立門口出入，交通方便。電話：872·0657

新屋土庫
平地土庫，兩房一廳，廚厠齊全，獨立門口出入，交通方便。電話：872·0657

土庫出租
乃夾十五街只租單身有職男或女仕或學生包電火請電：325·1543或8742194

樓上出租
域多利夾五十三街二房一廳廚厠齊獨立門戶交通便電：872·7662

樓下出租
兩房一廳設備齊全交通方便近學校巴士合有職業之小家庭近乃夾49街電話 327·4324

樓下出租
東廿八街近緬街兩房一廳廚厠齊全包水電獨立門戶交通方便。請電：874·5617

樓下出租
菲莎街夾廿一街上下各兩房廚厠齊交通方便 876·2506

全屋出租
新屋全層兩房一廳爐頭雪櫃各樣全近巴士各自門戶交通便下午6至9電：251·3026

樓下出租
新屋全層兩房一廳爐頭雪櫃各樣全近巴士各自門戶交通便下午6至9電：251·3026

樓上出租
北本拿比雅潔大房近大學包水電廚厠獨立門適合不吸烟女學生有意電2949851梁太

有房出租
北本拿比雅潔大房近大學包水電廚厠獨立門適合不吸烟女學生有意電2949851梁太

有屋出租
雲東靚區樓下三房全近市場學校車站適小家庭略懂國語電 4303526

有屋出租
近乃街夾49街兩房一廳廚厠齊備，獨立門戶，暖氣，合不吸烟無寵物者電 3244652

新屋樓下
近乃街夾49街兩房一廳廚厠齊備，獨立門戶，暖氣，合不吸烟無寵物者電 3244652

土庫出租
兩房一廳近KITCHENER合兩夫婦晚七時半至十時電254·6961

土庫出租
兩房一廳近KITCHENER合兩夫婦晚七時半至十時電254·6961

樓下出租
兩房一廳，近空中快車站和巴士站。京士威夾廿七街，電話：438·0086

樓下出租
光亮樓下二房一廳廚厠齊備近學校交通便吸烟免問喜士定近蘭菲晚六點電話 2538679

柏文出租
六〇九高雅街一廳一房四百七十五元起包熱水暖氣電：683·0471 張先生。

樓下出租
光猛樓下，二房一廳，廚厠齊，近PNE巴士學校，平地出租，請電：255·8746

樓下出租
光猛樓下，二房一廳，廚厠齊，近PNE巴士學校，平京士威夾廿七街，電話：438·0086

新屋樓下
菲莎夾京士威新屋樓下一房一廳包水電獨立門戶適合學生小家庭有意電：875·1801

土庫出租
一房一廳廚房雪櫃爐頭齊備乃磨四街交通方便有意請電早上十時至晚上八時2540971

新屋樓下
菲莎夾京士威新屋樓下一房一廳包水電獨立門戶適合學生小家庭有意電：875·1801

土庫出租
一房一廳廚房雪櫃爐頭齊備乃磨四街交通方便有意請電早上十時至晚上八時2540971

樓下出租
般那阜柏架街五〇八五號樓上出租包水電，厠浴齊全請下午六時後電二九九·八六三七林洽

樓上單房
乃夾十五街只租單身有職男或女仕或學生包電火請電：325·1543或8742194

樓上出租
域多利夾五十三街二房一廳廚厠齊獨立門戶交通便電：872·7662

樓下出租
東廿八街近緬街兩房一廳廚厠齊全包水電獨立門戶交通方便。請電：874·5617

樓下出租
兩房一廳設備齊全交通方便近學校巴士合有職業之小家庭近乃夾49街電話 327·4324

樓下出租
雲東靚區樓下三房全近市場學校車站適小家庭略懂國語電 4303526

新屋樓下
菲莎街夾廿一街上下各兩房廚厠齊交通方便 876·2506

全屋出租
菲莎街夾廿一街上下各兩房廚厠齊交通方便 876·2506

土庫出租
土庫二房一廳，廚柜齊全，合學生及夫婦住。請電：四三零·四捌式八

土庫出租
土庫二房一廳，廚柜齊全，合學生及夫婦住。請電：四三零·四捌式八

樓下出租
菲莎夾59街新裝修兩房一廳廚厠齊獨立門戶近巴士站電 3277·8933 晚六時後賴生洽。

土庫出租
菲莎夾59街新裝修兩房一廳廚厠齊獨立門戶近巴士站電 3277·8933 晚六時後賴生洽。

土庫出租
菲莎夾乃街兩房一廳廚厠齊獨立門戶環境清靜交通方便適合小家庭，請電 3244·8516

土庫出租
菲莎夾乃街兩房一廳廚厠齊獨立門戶環境清靜交通方便適合小家庭，請電 3244·8516

土庫出租
四十三房夾乃有兩房一廳包水電適合不吸煙家庭人仕請電 3273886

土庫出租
四十三房夾乃有兩房一廳包水電適合不吸煙家庭人仕請電 3273886

新屋土庫
二房一廳平地近乃和京士威交通方便近學校近士富威合不吸烟人士小家庭 876·8481

新屋土庫
二房一廳平地近乃和京士威交通方便近學校近士富威合不吸烟人士小家庭 876·8481

全屋出租
魯拔十九街上下四房全新裝修交通方便近小學請下午6時後電 4336584

全屋出租
魯拔十九街上下四房全新裝修交通方便近小學請下午6時後電 4336584

新屋下層
有光猛兩房一廳廚厠齊全，交通方便，在域多利東41街電話：438·7527

新屋下層
有光猛兩房一廳廚厠齊全，交通方便，在域多利東41街電話：438·7527

樓下出租
七年新屋．叁房壹廳．廚厠齊．5街近乃磨．合叁或細人．電話：253·7442

樓下出租
七年新屋．叁房壹廳．廚厠齊．5街近乃磨．合叁或細人．電話：253·7442

新屋土庫
平地土庫，兩房一廳，廚厠齊全，獨立門口出入，交通方便。電話：872·0657

新屋土庫
平地土庫，兩房一廳，廚厠齊全，獨立門口出入，交通方便。電話：872·0657

樓下出租
佐治街夾界限街一房一廳廚厠齊獨立門口近巴士總站。電2997048 楊生洽。

樓下出租
佐治街夾界限街一房一廳廚厠齊獨立門口近巴士總站。電2997048 楊生洽。

土庫出租
一廳房厠所等，有意請電：255·9086

土庫出租
一廳房厠所等，有意請電：255·9086

有房出租
樓上有一房出租包水電緬街58街適合單身人仕請電：3248919馮洽

有房出租
樓上有一房出租包水電緬街58街適合單身人仕請電：3248919馮洽

新屋樓下
一大房一大廳廚厠齊近緬夾63近中小學及巴士站日電4361398晚2724409梁太

新屋樓下
一大房一大廳廚厠齊近緬夾63近中小學及巴士站日電4361398晚2724409梁太

睡房出租
甘比街南端樓下睡房光線足環境好，包水電供家具限不吸煙者，電話：324·1143

樓下出租
楼下一房出租，有浴厠，交通方便，有意請電：327·7928

有房出租
菲莎夾59街新裝修兩房一廳廚厠齊獨立門戶近巴士站電晚九時後電8933 5236張先生

有房出租
京士威夾廿六街樓上有一房出租包水電260元有意者請電話：872·4164

樓下正層
界限街夾喜士定兩房一廳廚厠齊備適合學生有意請晚八時後電：2999383

樓下出租
近菲莎三十街三房一廳廚厠齊備交通方便適合清潔小家庭有意者請電話：872·4164

土庫出租
平地土庫，兩房一廳，獨立門戶，合不吸煙夫婦。電話二五三·一六一零

土庫出租
有光猛土庫出租獨立門戶有意者晚上五六時請電黃洽。8766·3708

樓下出租
近喜士定東巴士總站兩房一廳廚厠齊獨立門戶交通方便吸烟免問。電：2911974

樓下出租
兩房一廳各樣齊備近學校交通438·4105

哀謝

先慈蔣門李珍彩太夫人經於一九八九年十一月十八日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙仕蘭墓園

叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子蔣浩然媳蔣黃楚英
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

溫哥華市中心連鎖快餐店售

連鎖快餐店出售，位於繁忙之市中心及寫字樓商場內，穩定收入，無須經驗，包訓練，設計，裝修和代辦銀行貸款亦可辦投資移民，詳情請電梁先生，644·1092

生意出讓

眼鏡批發，利潤高
可留在家中打理，
連存貨在內，叫價
$25,000 請英語
電：922·3937

埠仔餐館生意

阜詩VALEMOUNT有牌，設備齊全適合夫婦東方人士經營（購或租）。有一百個座位，座落在學校，鄰近學校及法院。地點適中，交通方便，臨大街，又有很多車位。價錢相宜。詳情請英語電：(604)566-4206
或(604)566-4522

PIZZA 生意

本拿比喜士定，生意極爲旺盛，每週營業八千，急讓$95,000

餐館生意

二埠第六街旺市，有固定長期顧客，急讓$23,500
電話421-1010
(ANAR, SUTTON GROUP)

生意讓 NORTH SHORE小型生意讓，價五萬五千，請英語查詢：988·2633

餐館平賣 阜詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包教識604·579 9487馬太。

美麗餐廳 歐陸式裝修全座位西餐廳出讓全酒牌寬大停車場租平批長有意電525 8433甘先生

鋼琴出讓 CAMBELL廠WHITNEY型號，保養良好，價千二元請英語電：430·3911

農場出售 沙省LUSELAND埠仔640英畝農地，有意者請電話1·306·372·4301

生意出讓 小型士多位於雲埠西柏文林立區租平生意穩定有六四九機廠價出讓有意請電2664161

士多平賣 位於繁盛區大街有潛質屋主離埠急賣開價一萬八千八百元電8791845傳呼6673926絲

中西餐館 BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廣價出讓有意請電2953313

餐館平賣 溫哥華市中心西餐館70座位全酒牌因人手不足急讓請下午一至四時電：681·8763

菓舖急讓 北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPL. 電9291931

中西餐館 般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修經營廉讓二萬請電2991832

西餐館賣 生意好，租期長，四十座位去年全部裝修經營九年餘，八萬三千2至6時四三三·五〇二四

糧食店售 埠仔亞洲糧食店出售租平地點旺店舖及貨價二萬五千元急賣電：1·856493 4馬生洽

餐館廉讓 唐餐館位於白石市中心地旺八十位生意年約三十餘萬售十三萬五有意者電五三一式八式一洽

生意出讓 雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM 日2511323夜2987405

生意出讓 精品及玩具店近METROTOWN中心大街地點好租平有意者晚上請電524·4347

清潔公司讓

有十四年歷史，聲譽超卓。年入約十八萬元。現叫價$188,000包括僱員。器材設備如吸塵機、清洗機、蒸壓機及零件等等。值$100,000　包訓練
請英語電589-3558 KEN

餐館急賣 列治文唐人街開價七萬九千元，電879·7781，686·1118

西餐館出賣

忙位百平後：十分一租時言意約高二留生比潤午下話請館拿利利牌酒電電話餐龍蝦扒牛餅薄利大停車場有教會音錄包驗經過七七七七七七錄南本酒牌電電話餐龍蝦扒牛餅薄利大停車場有教會音錄包驗經過七七七七七七錄意位於METROTOWN，後有閘大須無長批四三

家庭生意讓

二埠雜貨舖，生意旺盛，入息佳。地點適中，交通便利，倫比亞皇家哥倫比亞彩券機，臨近四六九醫院。舖內設有電子遊戲機等。請英語電：
525-8641
STEVE KASPER
REALTY WORLD

生意急讓

CHILLIWACK MALL快餐店，開價四萬九，批長租平
市中心士多仔，批長容易打理，開價一萬請還價。
李志雄　263·3842

BC西北 識中英文管理餐館業務經理一名有花紅中西廚二名月入二千元有意者電：4355837洽

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史，家庭生意良機。詳情英語查詢
（604）581·7555（NICK）

訃告

先嚴諱錫堃字勛發李公府君廣東省台山縣獨樹鄉人痛於一九八九年十一月十六日凌晨十二時半在多倫多西方醫院病逝積閏享壽九十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經已扶靈運回雲埠謹擇於十一月廿四日（星期五）下午一時半在暗士黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬科士蘭墓園　恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

哀孤子「洋民」媳劉素艷
哀孤女彩霞婿黃齊耀
女惠珍婿伍福祈
女美梨婿伍福祈
孫女婉華孫婿雷若泉
雲華
綺華孫婿李健慰
佩芳
淑芳
胞姊李娣姊丈「禮謙」
外孫男黃宗韶外孫媳陳燕霞
黃宗傑　李妙燕
黃宗鈺　陳家婉
黃宗偉　陳萍
黃素馨　梅展平
黃素娥　甄國霖
伍廣德
伍廣進　陳年素
外孫女梅鳳影外孫婿朱柏林
梅艷影
伍秀梅
外甥黃栢英外甥媳林銀蓮
外甥孫男女四名
外曾孫男四名
外曾孫女九名

仝泣告

喪宅：2709 EAST 6th Ave.
電話：二五五·五〇八〇

訃告

先嚴鄭公明樂字尚植廣東恩平倫宙村人生於一八九九年二月五日不幸於一九八九年十一月十七日下午六時病逝於唐人醫院積閏享壽九十有四兒孫媳等親視含殮遵禮成服定於十一月廿四日上午十一時假暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園　恭屬
宗親戚友鄉世誼　哀此訃

聞

未亡人鄭梁雙好
孤子鄭活媳黎瑞球
孤女鄭杏秀婿唐創進
孫男鄭堅游孫媳吳麗婷
鄭堅榮孫媳招梅蘭
鄭新德孫媳鄭　玲
孫女鄭麗連孫婿馮錦榮
鄭麗霏孫婿鄭國賢
鄭麗嬋孫婿黃　光
外孫唐傑豪孫媳譚美玲
曾孫天豪天寧
曾孫女美玲惠珍
惠芬惠蘭
外曾孫鄭仕品仕鋒羽興
外曾孫女鄭仕娜
侄兒侄孫數十人

同泣告

治喪處：170 E. 57th Ave, VAN. B.C
電話：三二五·七九三七

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
盆景花木　技工精製　結婚花球　花牌花圈　喬胞社團　光顧定製　特別歡迎

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

洋溪花店 False Creek Florist 1989 Inc.

華僑之聲社團公關 廖永騰主理
結婚花球　四季鮮花　長壽花樹　福氣花牌　價錢公道　本地海外服務週到
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

月蓮花舖 LISA'S FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球　花籃　枱花　襟花　花牌　花圈　花盆　景樹

本報廣告 效力宏大

孟碧珊殯儀館

在常情親　往時思義感親友　今日風光顯後人
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂　多種儀式　收費公道　各式棺木　豐儉隨意　免費車場　供客使用
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver. B.C. V5L 3J8　Bus. 255-3227 Res. 321-2100
本廠精造　墳園墓碑　經驗技師　華人主理　代寫中文　外埠定造　輪運到步　舊碑翻新　承鑄各種　銅質物件

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431
盆景樹木　花球花籃　結婚襟花　花牌花圈　四季時花　專人送貨

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花　花圈花球　花世界　花樣美觀

看完本報請即定閱

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬　信 CHARLES MATSON

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

榮僑花舖 Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花　桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備長青樹木　結婚花球　花籃花牌　長生花圈
歡迎光顧
呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

加拿大中心海港燈飾輝煌迎聖誕

另有多項聖誕節目娛衆

（溫哥華訊）加拿大中心海港準備迎接聖誕節降臨，已於十一月八日下午六時半迎聖誕老人抵達，正式在該晚六時四十五分帆船燃着燈飾，燈火輝煌。

聖誕頌詩歌船 誕老人在加拿大中隻，亦於是日下午七時起行駛遊船河，娛樂節目豐富，多采多姿，包括唱聖誕頌詩歌、雲埠青年交響樂團演奏聖樂、溜泳表演等。另有其他節目如下：

（一）十二月八日至廿七日火車陳列展覽，週末學校歌詠團音樂隊演奏娛樂、兒童印象市場等。

（二）十二月九日至廿四日，聖節。查詢電話：六六六·七二零零。

（三）十二月十六、十七日上午十時至十一時半，在加拿大中心的北極與聖誕老人共進朝餐。

歡迎各界人士依時參加各項活動，共渡愉快聖誕費。查詢電話：六六·七二零零。

法並由該會會長馮公夏居士簡述佛像開光意義及該會樓宇改建爲中國傳統式佛寺建築物過程。十二時卅分特作卑詩兒童醫院經費。（三）十二月十六、十七日上午十時至十一時半，在該會禮堂舉行成立第七十一週年紀念慶

（雲訊）沙堆僑安總會謹定於一九八九年十二月九日下午一時，在該會禮堂舉行成立第七十一週年紀念慶祝選下屆新職員，以資繼任。茲定于十二月三日（星期日）在該社禮堂，初選一九九零年至一九九一年、第五十七屆新職員。

屆時統請該社全體社員昆仲，踴躍赴社投票，以重選權，幸勿放棄爲盼。投票時間，由上午十時至下午四時。

沙堆僑總會定期慶宴設念紀一七

溫哥華世界佛教會週日佛像開光盛典

由香港佛教聯合會會長主持

（溫哥華訊）本市世界佛教會，謹定於十一月廿六號（星期日）爲三寶佛像及觀音菩薩像暨四面佛像崇陞開光慶典。恭請香港佛教聯合會會長釋覺光大法師主持開光儀式。

是日由上午七時卅分至下午四時廣開寺門，上午十時開光儀式開始，普佛上供，祈禱世界和平，人民康樂。

中午十二時，請覺光法師宣講佛

禺山總公所成立五十週年金禧盛典

（調寄 滿江紅）

·曹潤章·

禺山公所，始創於溫哥華，憑衆力，拓展會務，傳遍美加，五十週年大慶典。賓客滿堂歡樂也，同策劃，發展禺山無虛話。實業部，樓房雅，遊藝部，功夫耍，少林拳，練習下。培養接班人，可喜可賀也。彼此共研究，還論其他。漢宮酒樓齊暢飲，名園北園話桑麻。舞雙獅，凜烈氣如虹，遊片打。

歌唱禺山

·曹潤章·

（龍舟）鑼又響，鼓喧天，龍舟歌唱賀新年。禺山公所，五十週年大慶典，鄉親齊集，個個笑口吟吟。我作客異邦，有幸相逢於一面，融融聚首話當年。禺山全體職員，一向對禺山有好表現，個個才深學廣，重深過拖拉機犁田。禺山職員，係我地各鄉投票推選，職員交代，公佈在新年。我地要合力齊心，把會務來拓展，來拓展，與衆同樂，樂綿綿。

民星總社選舉職員

（溫哥華訊）民星總社，現屆職員任期已滿，依章排席位。

探討獨裁權力講座

卑大心理大廈舉行

（溫哥華訊）義。」他是一位名教授，是「自由之敵人」一書作者，一九八六年獲美洲科學進步協會行爲科學研究獎。

歡迎有興趣人士依時前往聽講研究。查詢電話：二二八·六五一八。

民星總社選舉職員

（溫哥華訊）民星總社，現屆職員任期已滿，依章排席位。

卑詩大學定期于十一月二十三日（星期四）下午四時，在卑大心理大廈二科一零室，舉辦免費學術講座，探討歷史大鬥爭、獨裁權力主義與政治當局依從屈服的史實，由緬地吐巴大學心理學教授羅拔柯美加主講。

題目是「有關獨裁極權主義的性格態度及其多種意

民星總社，現屆職員任期已滿，依章排席位。

溫哥華台山同鄉會鳴謝啓事

本會于一九八九年十月二十二日舉行成立第二週年暨會址落成紀念典禮，酒會聯歡，荷蒙中國駐溫哥華總領事館總領事暨各僑團領袖、文化先進、社會賢達及鄉親友好駕臨。惠賜賀儀，祝詞、賀電、饋贈花籃，隆儀珍品致賀，並承蒙振華聲藝術研究社曲藝演奏光殊多，隆情厚誼，至深銘感，謹誌報端，藉表謝意。

溫哥華台山同鄉會謹啓

致送賀儀有：域埠台山總會館、卡城台山會館、林益祥、李栢良、羅榮耀、胡光前、朱灼雲、馬壽山以上每一佰元。

點城台山會館、安省台山同鄉會、馬美偉、黃良石、伍紹倫、李嘉偉、鄺日雄、伍秋華、袁臻榮、麥英甫、雷煦然、陳應傑、許錦浩、林國鑾、何福海、袁廣林、陳德强、麥伯强、雷民盼、余樹仁伉儷、陳庭貴、甄熾光、林其慶、雷濃協、余照明、黃國富、秦瑞華、黃健磊、黃焯全、伍宗信、袁健相、陳若清以上每伍拾元。林耀南、鄺忠源伉儷以上每肆拾元。

李氏三機構、中國大專院校校友會、加西國術會吳俊馨與張偉烺、馬紹霖、李福基、吳栢南伉儷、黃德民伉儷、蘇成坤伉儷、黃國澤伉儷、陳素英、吳勵生、余卓文伉儷、伍良、李淑華、黃振光、張邦揚、張伍明玉、伍槐棠、伍威發、伍偉權、伍溥達、伍壬貴、伍偉成、伍樹宏、伍振彬、伍良本、李耀樞、黃景洪、黃永壽、黃相、黃元璋、雷社炳、陳沃洪、馬歡德、李群業、李新業、林炳藏、林啟活、陳雷華鎏、鄺兆現、鄭譚鳳蓮、鄭炳權、梁敏、許阜康。以上每位十元。

梁兆基、孔家風、廖雄、潘倩影、馬瑞芳、黃超平、鄭春元、鄭麗兒、商瑞芝、楊國偉、柯露芝、黃滔、熊偉才、簡良、黃護漢、黃傑群、程啟雄、李慎滿、呂定國、龍謂、吳一平、梁偉洪、曹英，以上每伍元。

致送賀禮有：中國駐溫哥華總領事館送錦綉長城掛畫一幅、摺椅十張，段津總領事贈自影之「台山紀照」全册，余宏榮、周慕軾、黃栢平、曾宗敬、王寄南、廖全享合送木雕掛幅、麥伯强、李伯良各送鏡字全幅、林其慶送鏡相全幅、伍宗信、伍良本、伍溥達、伍壬貴合送鏡畫全幅、廖盛炤送窗簾全幅、余照明送梳化成套、黃國富送咖啡壺成套、梁慰庭送掛鐘成座、廣興肉食公司陳卓傑贈乳猪全隻。

溫哥華潮州同鄉會、崇正總會、伍胥山公所、中文電視雷民盼、月蓮花鋪、榮僑花鋪、新奇士花鋪各送花籃。秦林雁雲、雷余玉聰、余黎玉萍、林李月琼、楊林悅嬌、譚寶琴、許林美月、伍林月娥、劉如佳、李瑞雪、黃秀懿、黃莉華、黃馬玉翠、黃伍瑞瑶等各送巧手自製點心、糍糕全盒。

廣東省僑務辦公室、台山縣政府、台山縣僑務辦公室各電傳賀電。域埠台山總會館、卡城台山會館、點城台山會館、安省台山同鄉會各郵寄祝詞致賀。

謝氏宗親會、黃蝦健身會、林西河總堂、馬氏宗親總會、雲埠馬氏公所暨體育會、伍胥山公所、鐵城崇義總會、崇義體育會、廣海同鄉會、黃氏宗親總會、恩中校友會、風采校友會、台中校友會、朱氏宗親會、中山全縣中學校友會、廖盛炤中文學校、廖盛炤、李揖褒伉儷、蘇成坤伉儷、黃國澤伉儷、陳素英、吳勵生、余卓文伉儷、伍良、李淑華、黃振光、張邦揚、張伍明玉、伍槐棠、伍威發、伍偉權、伍溥達、伍壬貴、伍偉成、伍樹宏、伍振彬、伍良本、李耀樞、黃景洪、黃永壽、黃相、黃元璋、雷社炳、陳沃洪、馬歡德、李群業、李新業、林炳藏、林啟活、陳應傑新翁之喜捐贈壹佰元。

以上惠贈，藉此一併致謝。

（三）紀慶期間，甄樹宏先生收一位婦女鄉親送本會賀儀拾伍元、忘記姓名、未能列名致謝除致歉意外，請送賀儀之女士見報與台山同鄉會聯絡，電話：六六九—二六六八。

加拿大點滴

冠軍也是季軍

·王日叟·

在低陸平原各市鎮中，二埠（新西敏）及本汝比的犯罪案，分別高佔第一名及第二名。

最近發表的卑詩省犯罪率數字，顯示二埠在過去一年內，每一千名人口，有刑事犯罪案二百一十八宗。

只有根據聯邦刑事法與所列的罪案，才列入統計數字之內。交通違例事件，則與數字無關。

若以整個卑詩省計算，二埠的犯罪率只居季軍。

威廉士湖市及台利斯，都把二埠壓倒。威廉士湖市在卑詩省中部，台利斯則在西部片市魯拔附近。

本汝化的犯罪率，在全省佔第四位，每一千人有一百六十九宗。

素里一向被人中傷，把它作爲刺諷的對象。但是它在榜上僅居第五位，人口一千名有罪案一百四十宗。

它的犯罪率比溫哥華市只高出少許。

跟着的高骨林及楓樹嶺，各爲一百一十八宗。

砵高骨林則有一百零五宗。

說到警察最清閒市鎮，應推溫哥華島的橡樹灣，每一千人只有五十五宗刑事案。

二埠警方發言人，對於二埠犯罪率居低陸平原榜首，並不感到驚異。

他說，二埠一向的犯罪率，都高至與人口的比例不相稱。

他對此有所解釋，謂二埠是個核心城市，每天不知有多少人經過它，來往於溫哥華市中心區之間。

該發言人說，除許多過路的人乘機犯罪之外，二埠太多酒吧也是犯罪率高的原因之一。

不過，二埠警方已有決心雪恥。新設的一個對付爆竊組，已有良好業績，把入屋行竊案件減低許多。

本汝比方面，犯罪最多的地區，是愛蒙士及京士威區，而最常見的罪案是販毒，使警方大感頭痛。

但自從警方行動組人員在該區經常出動之後，販毒活動已沒有以前猖獗。

ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
CHINESE CUISINE PROGRAM

溫哥華職業訓練學院
中國廚藝課程

各種中式酒樓餐館之不斷湧現使中廚專業人員之需要大爲增加。此爲期六個月之訓練課程將使學員具備基本中廚烹調技巧，餐單之擬定，廚房管理，衛生及安全標準之概念。

凡有志於提高個人專業技能訓練可報名參加任何級別之課程，額滿即止。

開課日期：一九九〇年一月二日

報名請往：
片打西街二百五十號地下
溫哥華職業訓練學院報名處
（星期一至五，上午八時至下午五時）

欲知詳情，請致電 681-8111 內線 220 查詢

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE,
VANCOUVER VOCATIONAL INSTITUTE

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

Kingston College
詳情請電：294·6776 FAX：294·4567
◉按照B.C.省教育局課程安排授課。
◉開設10、11及12年級和英文輔助班（E.S.L.-PROGRAM）。
◉設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
◉在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
◉有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
◉歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。
#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

周愛權 周慶偉 博士 視光
驗眼配鏡專家
配精隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑤璜禮堂筵開四十餘席
〈增設日日新鮮例湯〉
特價海鮮席
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 椒鹽焗中蝦 當紅炸子雞 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菓
$ 188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59·00（六位套餐）
西菜炖鴛鴦腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蟹汁鮮蘇鮑
雪裡影紅梅
御品鷄傑翅
砵酒焗鵪鶉
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

環保組織呼籲全球 對抗溫室效應危機

並印製小册子列出保護環境之法

（溫哥華加新社廿一日電）三個環境保護組織星期一同時表示，目前我們爲防止地球繼續暖化而努力，爲時未晚。

保護環境會，綠色和平組織及西岸環境規律協會發表了一份小册子，列出人類對抗溫室效應的十項方法。

科學家對溫室效應引起地球氣濕上升的趨勢感到擔憂，溫室效應乃因大氣層二氧化碳及其他污染物質濃度增加所致，這現象足以令冰雪融解，海洋水位上漲，導致水浸及饑荒。

保護環境會發言人柏絲摩說：「我們可放棄駕車改乘巴士，循環使用舊報紙，使用高效率燈泡及電器用品，種植樹木及向政治家施加壓力。」

種植樹木的功能是平均每年每棵樹能從空氣中吸入四公斤二氧化碳，轉變成氧氣。

反對在雪櫃中使用氯氟碳及其他足以損害地球臭氧層的化學品。

使用新款的熒光燈泡比使用傳統燈泡省電四分之三。

員工則忙個不了，爲二十宗電力供應故障進行搶修工作，今電力供應於五小時內回復正常。多倫多水電公司發言人溫偉特稱、米赫士、方頓、史馬特、恩尼斯維等地區在時速九十公里的强風吹襲下，公司搶修人員全都出動到户外應急，這些地區的電纜乃遭被風吹斷的樹枝所毀，令當地二百五十户住家斷電。

安省警方發言人迪斯樂表示，公路上滿佈被吹倒的大樹，大小公路均有意外發生。

狂風暴雪襲多市 電力中斷五小時

（多倫多加新社廿一日電）暴雪警方於週二清晨封鎖尼亞加拉瀑布以北伊利莎伯女皇公路北段。若干學校巴士服務亦告停頓。

在巴利區，整夜下了三十厘米的大雪，而電力公司的有

紀慶祝酒香，址旺仗人强 同心振大業，協力譜新章

溫哥華台山同鄉會成立二週年暨會址落成誌慶

（續昨）

中午十二時，紀念典禮開始，余照明司儀。首由該會主席雷民盼、副主席黃國富揭幕，由「台山」兩字拼成的金色會徽，燦爛奪目。繼而鳴炮，伴着全場之熱烈掌聲，開始祝賀紀慶之盛會。隨由伍良本宣讀祝詞賀電，計有：

由電傳遞送到的廣東省僑務辦公室、台山縣政府、台山縣僑辦的賀電，域多利台山寧陽總會館、點間頓台山會館、卡技利台山會館、安省台山同鄉會寄來之祝詞，本埠中華會館、中華文化中心、洪門民治黨駐加總支部、中國大專院校校友會及各僑社團送到的祝詞，簡建平、麥英甫、馬若夢、雷煦然等私人名義寄送來之祝詞等。

主席雷民盼在慶典會致詞，感謝總領事館長官、各僑社首長、各友好駕臨，回顧該會成立之經過和立會以來得到各方的大力支持幫助與會員的協作和努力，使會務不斷發展，從籌委會到正式立會，從設立聯絡處到設置通訊處，而今會址落成，標誌會務的新發展。溫哥華華僑衆多，台山邑僑更居其首，進一步做好溝通與鄉誼聯繫，辦好邑僑福利至爲重要。雷主席再次闡述該會宗旨，祈望全體會員與廣大邑僑，繼續努力，爲辦好會務、爲發揚華僑愛國愛鄉之光榮傳統、爲推進中加文化交流、爲加强與各僑團之聯繫與維護僑社之繁榮作出新的貢獻。

段津總領事應邀在會上發表熱情洋溢之講話，對該會成立以來作出的貢獻給予高度評價，代表總領事館及該館到會之全體成員向該會表示熱烈之祝賀，並將他自己兩次前往台山之紀念影照册贈送給該會。雷主席代表收謝！

雷濃協副主席介紹到會嘉賓與衆相見後的一項儀式，是由雷主席向新聘顧問袁廣林、陳德强、胡光前、廖盛炤發給顧問聘書。最後由黃國富副主席致答謝詞。

酒會開始，香檳醇酒、果汁熟啤、咖啡汽水、中西香茗、佳餚美點、精緻麵食，還有廣興肉食公司贈送的乳猪全隻，瑯琳滿目，各式俱備。其間振華聲藝術研究社曲藝演奏助慶。會員聯誼，賓主盡歡，酒會直至下午三時結束，氣氛一直熱烈。慶會其間，鎂光閃閃，影照頻頻，中文電視台還派出攝影隊錄像，留下了珍貴鏡頭。誠盛典也。（完）

只供參考並不鼓勵投注

文勝車仔馬精選

Nov 22, 1989 （星期三）

1. Waradina (K. MacMillan)
   Kinda Rowdy (D. Hudon)
   Corky George (G. Hollingsworth)
2. Nazko Ambush (J. Hudon)
   Hy Did Dat (D. Jungquist)
   Royal Production (P. Megens)
3. Oukle (R. Linford)
   Turtle Lips (C. Sibiga)
   Riverbend Sabre (B. Clark)
4. Irish Treatment (D. Andrews)
   Billanjo Gold (B. Davis)
   I Wanta Fly (G. Bouvier)
5. Nazko Magic (J. Hudon)
   Bulldozers Dilemma (G. Abbott)
   Equus Mini (D. Koenig)
6. Chaboogamoo Kim (B. Beelby)
   Stanton Seelster (S. Shinn)
   AMpl Fire (P. Megens)
7. Doelcam Pete (R. Linford)
   Import Breeze (D. Linford)
   Mr Motion (K. Linton)
8. Wards Dilemma (B. Clark)
   Counting On Me (B. Davis)
   C S Express (D. Linford)
9. Royal Passport (P. Megens)
   Cruisin Critter (D. Linford)
   Play Boy Wiz (J. Wiggins)
10. Maintain Control (J. Hudon)
    L Or (K. MacMillan)
    Greek Adventure (G. Abbott)
    Holridge Millie (R. Goulet)

馬膽 7. Doelcam Pete (R. Linford)

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

華僑金行 WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道
黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表 款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER. 電話669—3247

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別供風格，新款婚紗免貨借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入藉護照相即影即有
入藉相（黑白）4張7·20
三人以上 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾獲 香港冠軍獎(64) B.C.省冠亞軍獎(71)

爲你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取 沖晒時
凡沖晒菲林 送5"×7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

華安旅遊服務社
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL(604)681-8531
廣東僑鄉探親團 $1975 14天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
出發日期：10月14日，1月15日
酬賓觀光團 $2795 19天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
出發日期10月14日，11月12日
每週有團出發
路線不同，歡迎查詢！

邵氏遠東戲院
德寶院線 684—7733
（星期四）盛大首映：德寶榮譽發行火爆激情動作巨片
萬梓良·呂良偉·胡慧中·李賽鳳·吳鎮宇·陳惠敏·文雪儀·劉兆銘主演
5. 19胡慧中、李賽鳳火傷事件重現銀幕！鏡頭動魄驚心！
獵魔群英 火爆登場
1989年5月19日下午7時
本片演員爲求逼眞、親自演出危險爆炸鏡頭，以性命向死神挑戰
誤料火葯引爆過猛、烈燄焚身，胡慧中、李賽鳳不幸重傷。
本公司全體同仁謹向受傷各演員致最崇高敬意。
嘉氏影業公司 威勝公司聯合作製

副片 午夜場 11:45 PM 11月17, 18日
省港旗兵第三集 情義我心知
劉德華 徐錦江 莫少聰 李美鳳 廖偉雄·周海媚

香禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

同加場映 警察故事續集 成龍 董驃 張曼玉 林國雄

中山安堂 林健龍 占卦算命
467派亞街 利橋貨倉對面 左邊積善街
能知過去未來，一生人財福占卦五元，口訣算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難、祝星求運、七天候教，在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. 電話254·2806 V6A 2G3

代填申請
父母移民未婚夫妻 兒女協助父母担保 未婚兄弟姊妹親屬 表同見移民官翻譯 陳 2731936

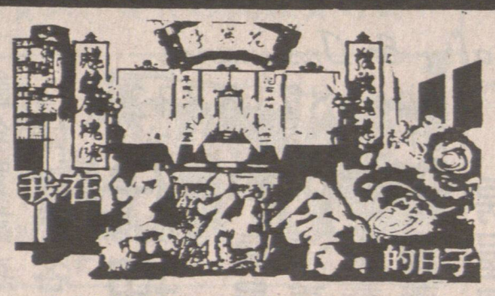
HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
即日首映 成人電影 出售錄影帶
性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶座乾淨的戲院 每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
CHINA LEE WEEK
****
DOUBLE STANDARDS (Kristara Barrington)
SUPER GIRLS DO THE NAVY (Kristara Barrington)
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **

修理電子 電腦、音響、錄影機，免費估價，保用三月，出售變壓器。電：430·9871

MARCO POLO 皇朝 CASINO
娛樂場蘇錢 最高賭注$5,000
冷氣開放·免費地下停車場
最地下現式卡士設備 輪盤、10張21點枱、骰枱
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

林青霞 李美鳳 王祖賢 王小鳳
一部靚到攞命的電影
副片 天羅地網 鄭少秋·梁家輝
單線午夜場 本星期五、六晚 劉德華 莫少聰 人海孤鴻

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868


一入洪門深似海…恩怨情仇·何時方休？
周潤發 張耀揚 領銜主演
副片 肥貓浩浪記 鄭則仕 張曼玉 午馬 鄔敬基 領銜主演

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
FROM NOV. 22ND TO 28TH 89
LITTLE AMERICAN MAID (Tammy Lee Curtis)
DANISH HISTORY A SCANDINAVIAN RETREAT (Grade X.X.X.)
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR
特別 雙人座 放映時間由上午十一時至深夜 成人 $5.00，老人$ $3.00 夫婦 $8.00 五時後免費泊車在戲院後面

省長前主任秘書 被控誹謗案開審

原告記者稱名譽受損

（溫哥華加新社二十一日電）溫德心省長的前主任秘書普爾遭受一名自由作家控告誹謗罪。他星期一在卑詩最高法院自辯。

原告人奇里夫原爲一家雜誌的記者。他控告普爾，副司法廳長賽斯，和前副林務廳長費列頓。

奇里夫聲稱普爾破壞其名譽，因爲一九八七年加美兩國舉行木材會議期內，普爾對多名記者發表談話，說奇里夫冒充溫德心的特使。

奇里夫是根據一九八七年一月七日普爾在渥京對兩名加新社記者發表的一份聲明內容而進行起訴。

普爾發出聲明後，加新社發出通訊稿說，有關問題趨於複雜，因爲有一名卑詩記者冒充省長特使。

普爾在該宗民事案中作辯說，他獲費列頓通知有關奇里夫在華盛頓招遥的消息起，立即跟副司法廳長賽斯討論制止奇里夫跟溫德心聯絡和制止他干擾談判工作。

普爾發出聲明，加新社通訊稿說，有關問題趨於複雜，因爲有一名卑詩記者冒充省長特使。

普爾在該宗民事案中作辯說，他獲費列頓通知有關奇里夫在華盛頓招遥的消息起，立即跟副司法廳長賽斯討論制止奇里夫跟溫德心聯絡和制止他干擾談判工作。

普爾發出聲明後，加新社發出

溫哥華洪門達權支社吉十一週年暨洪門耆英大廈落成開幕紀盛

（本報訊）溫哥華達權支社於昨十一月十九日（星期日）舉行第吉十一週年紀念暨洪門耆英大廈落成開幕典禮。洪門大廈張燈結綵，高懸中加國旗及洪門五色黨旗，燈火輝煌，禮堂佈置煥然一新。上午十時，全體黨社員在該社禮堂瑞獅謁祖，司儀王寄南。

各昆仲虔誠祭五祖後，分別乘車於上午十一時往參加在派亞街吉六八號洪門耆英大廈之紀念會及大廈落成剪綵開幕儀式，雖天時下雨，但出席紀念會中加政府官員，僑團代表，各埠洪門黨社代表昆仲嬸姆，仍踴躍赴會。司儀伍澤濂、加聯邦政府房屋部米楊，卑詩省政府社會服務房屋廳長彼得杜域，前任副省長嘉莉絲麥卡蒂夫人，雲埠市長哥頓金寶，市參事菲立奧雲、黃月娥女士，卑詩省房屋管理委員會，加拿大貨款房屋公司代表，砵高骨林市府，省長助理標京，省府要員詹豪氏，中國駐溫哥華總領事館梁梳根領事等均出席紀念會。中國洪門民治黨駐加總支部主委簡建平，達權總社社長林樹森，洪門房屋協會主席曾宗敬，雲埠達權支社社長雷民盼等主持儀式。主席雷民盼致開會旨趣，省社會服務房屋廳長彼得杜域，市長金寶先後致詞，强調房屋居住重要，洪門造福耆英，爲社會人士謀福利，對加拿大有偉大貢獻。

市長金寶並回憶舉行市府公聽會，謂當時開會討論至凌晨三時半，爲洪門興建耆英大厦而辯論，洪門人士經十多年努力，卒順利成功建樓。雲埠民治黨支部主委黃國富致答謝詞，並將洪門黨旗乙面送贈給洪門房屋協會主席曾宗敬，使洪門黨旗，飄揚於耆英大厦之上。隨舉行剪綵及厦落成揭幕禮。禮成後，各人參觀耆英大厦，並設酒會饗衆，婦女部及招待人員服務妥當，井井有條。同日下午一時，洪門體育會雙獅華埠遊行沿門恭賀採青，旗幟飄揚，鑼鼓聲喧天，青年男女健兒，浩浩蕩蕩，步伐整齊，並在洪門大厦前耍洪拳助慶，大受各界人士鼓掌喝采，圍觀中西人士至爲踴躍。

下午六時，假座漢宮、北園兩大酒樓筵開數十席，設筵歡宴，宴會司儀伍澤濂，分別以中英文宣佈秩序。

宣佈員並介紹市參事黨亞根美，黃月娥女士，公園局委員榮莊・德比等起立與衆相見。黃滔、呂定國宣讀各僑團祝詞，伍澤濂更宣讀了前副省長洪門之友嘉莉絲麥卡蒂夫人賀函，略謂洪門耆英大厦落成開幕，有如把陽光帶給耆英，永遠光明。王寄南遂介紹嘉賓段津總領事，僑務領事梁梳根夫婦，陳國華領事，各僑團代表紛紛起立，與衆相見，以瞻豐采。酒至數巡，洪門各執事向衆人祝酒，席間各人開懷暢飲式飲式食，佳餚美酒談笑風生，氣氛融洽，直至十時，始酡顏而歸，互相握別。洵爲盛會。

漢宮酒樓特備專車接送各人往返華埠，服務招待妥當，各工作人員分工合作，爲此次雙重慶典服務，精神可嘉。宴會中，並根據全加洪門廿八屆代表大會議決，頒發獎狀予簡建平、趙榮義、徐發起。洪門房屋協會主席曾宗敬亦頒發獎牌給予簡建平、鄭炯光、雷民盼、黃國富、伍澤濂、關華標、胡光前、孫承憲、周慕軾、黃柏平。

加拿大貨款房屋公司姊利巧、朗伯華及曾宗敬等，多年來致力洪門耆英大厦籌建。亦獲頒贈銅牌，以留爲紀念，嘉獎他們服務精神。

貌外厦大英耆

檢察廳長勞士菲沙

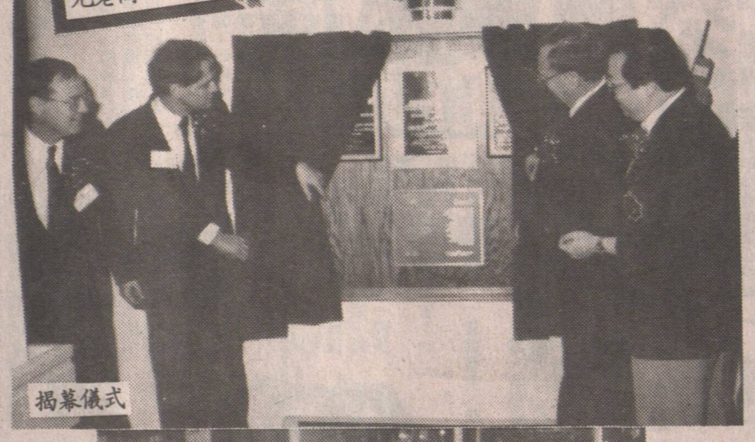
達權支社社長雷民盼

總領事段津

市長哥頓金寶

元老簡建平（左）接受獎狀

嘉莉絲麥卡蒂夫人


揭幕儀式

洪門房屋協會主席曾宗敬

支部主委黃國富

演表術武兒健

房屋廳長與籌建委員會合照

瑞獅華埠沿門祝賀

體育會長呂頌韶

大會司儀伍澤濂

總社社長林樹森

房屋廳長彼得杜域

耆英大厦室內另一角

剪綵儀式

元老趙榮義（右）接受獎狀

耆英大厦室內裝飾